

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Résumé des Règles du tadjwîd

أَحْكَامُ تِلَاوَةِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ بِرَوَايَةِ حَفْصِ



1^{ère} édition



﴿وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلاً﴾ سُورَةُ الْمُزْمَلِ ٤



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ الْحَمْدَ لِلَّهِ، نَحْمَدُهُ، وَنَسْتَعِينُهُ، وَنَسْتَغْفِرُهُ، وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا، وَسَيِّئَاتِ أَعْمَالِنَا، مَنْ يَهْدِهِ اللَّهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ، وَمَنْ يَضِلَّ فَلَا هَادِيَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ﴾ آل عمران 102

﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا﴾

النساء 1

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا * يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا﴾ الأحزاب: 70، 71

أَمَّا بَعْدُ ...





Sommaire

Introduction - المَقْدِمَةُ	8
Explications, définitions sur la science du tadjwîd.....	10
Définition	11
La science des récitations - الْعِلْمُ الْقَرَاءَاتِ	12
La faute dans la lecture - اللَّحْن	20
● La faute évidente - اللَّحْنُ الْجَلِي	20
● La faute subtile - اللَّحْنُ الْخَفِي	21
Les points d'articulation des lettres arabes - مَخَارِجُ حُرُوفِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ	22
Les points d'articulation fondamentaux (al-açliyya) الْأَصْلِيَّة	23
● Le vide dans la bouche - حُرُوفُ الْحَوْف	23
● La gorge - حُرُوفُ الْحَلْق	24
● La langue - حُرُوفُ اللِّسَان	26
● Les lèvres - الحُرُوفُ الشَّفَوِيَّة	32
● La cavité nasale - الْخَيْشُوم	34
Schéma récapitulatif des points de sortie des lettres arabes	35
Les points d'articulation intermédiaires (al-far'iyya) الْفَرْعِيَّة	37
● Al-alîf al-mumala (alîf déclinant) - الْأَلِفُ الْمُمَلِّ	37
● Al-lâm al-moufakhama (le lâm emphatisé) - الْأَمُّ مُفَخَّمَةٌ	37
● Al-hamza al-mousahhala - الْهَمْزَةُ الْمُسَهَّلَةُ	37
● Al-ishmâm - الْإِشْمَام	38
Caractéristiques des lettres - الحُرُوفُ صِفَات	39
Lettres à traits distinctifs opposés - الصِّفَاتُ الْمُتَضَادَّة	40
● Al-hams - الْهَمْسُ, Al-jahr - الْجَهْر	40
● Ach-chidda - الشَّدَّة, Al-baynya - الْبَيْنِيَّة, Ar-rakhâwa - الرَّخَاوَةُ	41
● Al-isti'alâ - الْإِسْتِعْلَاءُ, Al-istifâl - الْإِسْتِفَال	42
● Al-itbâq - الْإِطْبَاق, Al-infitâh - الْإِنْفِتَاح	45
● Al-idhlâq - الْإِذْلَاق, Al-ismât - الْإِصْمَات	45

Lettres à traits distinctifs n'ayant pas d'opposés - الصِّفَاتُ غَيْرُ الْمُتَضَادَّةِ	46
● As-safîr – الصَّفِير	46
● Al-qalqala - الْقَلْقَلَة	46
● Al-lîn - اللَّيْن	47
● Al-inhirâf - الْإِنْحِرَاف	47
● At-takrîr – التَّكْرِير	48
● At- tafachî – التَّفْشِي	48
● Al-istitâla – الْإِسْطِلَالَة	48
Schémas récapitulatifs des caractéristiques des lettres arabes - صِفَاتُ الْحُرُوف	49
L'article « al » - ال	51
Les lettres lunaires - الْحُرُوفُ الْقَمَرِيَّة	51
Les lettres solaires – الْحُرُوفُ الشَّمْسِيَّة	52
Application dans la sourate Al-Fatiha	53
Lecture de 2 mots lorsque le 1 ^{er} se termine par une lettre de prolongation et le 2 nd est un mot défini (il commence par « ال »)	53
Al-isti'âdha et al-basmala - الْإِسْتِعَاذَةُ وَ الْبَسْمَلَة	55
Al-isti'âdha - الْإِسْتِعَاذَة	55
Les différentes manières d'enchaîner al 'isti'âdha et la basmala	57
Al-basmala – الْبَسْمَلَة	58
Les différentes manières de lire la basmala entre 2 sourates	59
La ghounna (الْغُنَّة) dans le noûn et le mîm	61
Règles du noûn as-sakîna « نْ » et du tanwîn - أَحْكَامُ النُّونِ السَّاكِنَةِ وَالتَّنْوِين	63
الإظهار الحَلْفِي - La clarification	64
الإدغام - L'assimilation	66
● L'assimilation partielle avec nasillement, Al-idghâm bi ghounna - الْإِدْغَامُ بِغُنَّة	66
● L'assimilation totale sans nasillement, Al-idghâm bi ghayri ghounna - الْإِدْغَامُ بِغَيْرِ غُنَّة	68
الإقلاب - La substitution	68
الإخفاء الْحَقِيقِي - La dissimulation	69
Tableau récapitulatif des règles du noûn as-sakîna et du tanwîn	72

Règles du mîm « م » et du noûn « ن » mouchaddatayn - أَحْكَامُ النُّونِ وَالْمِيمِ الْمُشَدَّتَيْنِ	73
---	----

Règles du mîm as-sakîna « م »	75
-------------------------------------	----

الإخفاء الشفوي - La dissimulation labiale	75
الإدغام الشفوي - L'assimilation labiale	76
الإظهار الشفوي - La clarification labiale	77
Shéma récapitulatif des règles du mîm as-sakîna « م »	78

Règles de la prolongation المَدُّ -	79
---	----

L'allongement principal : المَدُّ الْأَصْلِيّ	80
● Al-madd at-tabî'î - المَدُّ الطَّبِيعِيّ	80
● Al-madd al-badal - المَدُّ الْبَدَل	80
● Al-madd al-iwad - المَدُّ الْعَوَضِيّ	81
● Al-madd aç-çila çoğhrâ - المَدُّ الصَّلَّةُ صُغْرَى	81
L'allongement spécifique : المَدُّ الْفَرَعِيّ	83
● Al-madd al-wâjib al-mouttaçil - المَدُّ الْوَاجِبُ الْمُتَمَصِّل	83
● Al-madd al-jâiz al-mounfaçil - المَدُّ الْجَائِزُ الْمُتَفَصِّل	83
● Al-madd al-çila koubrâ - المَدُّ الصَّلَّةُ كُبْرَى	84
● Al-madd al-'aridou as-soukoûn - المَدُّ الْعَارِضُ السُّكُون	84
● Al-madd al-lîn - المَدُّ اللَّيِّن	85
● Al-madd al-lâzim - المَدُّ اللَّازِم	85
Schémas des différentes prolongations - المَدُّود	88
La règle d'allongement des lettres séparées - الْحُرُوفُ الْمُقَطَّعَةُ	89
● Particularité pour la sourate Al-Imran	90

Al-qalqala, la résonance- الْقَلْقَلَةُ	91
---	----

La petite résonance - al-qalqala soughra (الْقَلْقَلَةُ الصُّغْرَى)	91
La résonance moyenne - al-qalqala koubra (الْقَلْقَلَةُ الْكُبْرَى)	92
La grande résonance - al-qalqala akbar (الْقَلْقَلَةُ الْأَكْبَر)	92
Shéma récapitulatif des différentes qalqala	92

Règles du râ « ر » - أَحْكَامُ الرَّاءِ	93
---	----

Cas où le « ر » doit être lu avec légèreté, avec tarqîq - تَرْقِيق	93
Cas où le « ر » doit être lu avec emphase, avec tafkhîm - تَفْخِيم	94
Cas où le « ر » peut être lu soit avec légèreté, soit avec emphase	96

Schémas récapitulatifs des règles du ra « ر ».....	97
Règles du alif « ا » - أَحْكَامُ الْأَلِفِ	99
Règles du lâm « ل » - أَحْكَامُ اللَّامِ	100
Règle du nom « الله - أَحْكَامُ اسْمِ اللَّهِ »	100
Règles du hamza « ء » - أَحْكَامُ هَمْزَةِ	101
Hamza ء de coupure, hamza qata' - هَمْزَةُ الْقَطْعِ	101
● Le hamza ء vocalisé après l'article défini ال	101
Hamza ء de liaison, hamzatou wasl - هَمْزَةُ الْوَصْلِ	102
● Avec fatha َ	102
● Avec kasra ِ	102
● Avec damma ُ	103
● Instable.....	104
● Dans une expression	104
● Le hamza interrogatif : أ	105
● Le hamzatou wasl précédé par une lettre de prolongation : و - ي - ا	105
● La prononciation d'un mot indéfini (qui se termine par tanwîn ٍ ُ ٌ) suivi par hamzatou wasl	106
Règles de l'assimilation de deux lettres - (الإِدْغَامُ al-idghâm)	108
● Les deux « identiques » : al-idghâm al-moutâmathilayn - إِدْغَامُ الْمُتَمَاثِلَيْنِ	110
● Les deux « assimilées » : al-idghâm al-moutajanissayn - إِدْغَامُ الْمُتَجَانِسَيْنِ	111
● Les deux « proches » : al-idghâm al-moutaqâribayn - إِدْغَامُ الْمُتَقَارِبَيْنِ	112
Règles de l'arrêt et de la reprise de lecture - الْوُقُوفُ وَ الْإِبْتِدَاءُ	113
Les différents arrêts, al-waqf - الْوُقُوفُ	114
● L'arrêt complet – الْوُقُوفُ التَّامُ	114
● L'arrêt suffisant – الْوُقُوفُ الْكَافِي	114
● L'arrêt correct – الْوُقُوفُ الْحَسَنُ	115
● Le mauvais arrêt – الْوُقُوفُ الْقَبِيحُ	115
● Tableau récapitulatif des différents types de waqf - الْوُقُوفُ	116
Règles du sakt - السَّكْتُ	117
● Le sakt obligatoire - السَّكْتُ الْوَاجِبُ	117
● Le sakt autorisé - السَّكْتُ الْأَجَازُ	117

Les signes d'arrêt dans le Saint Qu'ran.....	118
● L'arrêt obligatoire – الْوَقْفُ اللَّازِمُ.....	118
● L'arrêt permis - الْوَقْفُ النَّسَاوِي ou الْوَقْفُ الْجَائِز.....	118
● L'arrêt possible – الْوَقْفُ الْحَسَنُ.....	118
● L'arrêt préférable – الْوَقْفُ الْكَافِي.....	119
● L'arrêt lié au suivant - الْوَقْفُ الْمُتَقَدِّمِينَ.....	119
● L'arrêt interdit - الْوَقْفُ الْمَمْنُوع.....	119
Tableau récapitulatif des signes d'arrêt dans le Saint Qu'ran	120
L'arrêt devant « إِلَّا » et « وَلَكِنْ »	121
Le tâ « ة » de coupure et tâ de liaison	122
Règle des 7 alif – أَحْكَمُ الْأَلِفَاتِ السَّبْعِ	123
An-nabr - النَّبَر	124
● Lorsque l'on a un madd al-lâzim (prolongation suivie d'une chadda ّ).....	124
● Lorsque l'on a un mot sur lequel on s'arrête, ou on fait une pause, finit par la hamza ء.....	124
● Lorsque la dernière lettre sur laquelle on s'arrête, ou on fait une pause, est chadda ّ.....	124
● Lorsque le yâ ي ou le wâ و sont avec une chadda ّ.....	125
● Lorsqu'il y a le alif ا à la fin d'un verbe conjugué du duel (مُتَنَى) ou du pluriel (جَمْع).....	125
Conclusion - خَاتِمَةٌ	126
Sources et références.....	127

المُقَدِّمَةُ - Introduction

● Dans « الْجَزَرِيَّةُ » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

المقدمة	
يَقُولُ رَاجِي عَفْوِ رَبِّ سَامِعِ	مُحَمَّدُ بْنُ الْجَزَرِيِّ الشَّافِعِيِّ
الْحَمْدُ لِلَّهِ وَصَلَّى اللَّهُ	عَلَى نَبِيِّهِ وَمُصْطَفَاهُ
مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ	وَمَقَرِّئِ الْقُرْآنِ مَعَ مُحِبِّهِ
وَبَعْدُ إِنَّ هَذِهِ مُقَدِّمَةٌ	فِيمَا عَلَى قَارِئِهِ أَنْ يَعْلَمَهُ
إِذْ وَاجِبٌ عَلَيْهِمْ مُحْتَئِمٌ	قَبْلَ الشُّرُوعِ أَوْلاً أَنْ يَعْلَمُوا
مَخَارِجَ الْحُرُوفِ وَالصِّفَاتِ	لِيَأْفِظُوا بِأَفْصَحِ اللُّغَاتِ
مُحَرَّرِي التَّجْوِيدِ وَالْمَوَاقِفِ	وَمَا الَّذِي رُسِمَ فِي الْمَصَاحِفِ
مِنْ كُلِّ مَقْطُوعٍ وَمَوْصُولٍ بِهَا	وَتَاءِ أَنْتَى لَمْ تَكُنْ تُكْتَبُ بِهِ

(Traduction rapprochée)

Dans l'espoir de la grâce et du pardon du Seigneur qui entend tout,	Mohammed Ibn Al-Jazary Al-Chafi'i dit:
Louanges à Allah, et que Ses prières soient, Mohammed, ainsi que sa famille et compagnons,	Sur Son Prophète et Elu,
Ceci dit, cela est une introduction,	Et le réciteur du Coran ainsi que celui qui s'y est dévoué (au Coran)
Il est sans aucun doute obligatoire,	Concernant ce que doit savoir le réciteur (du Coran),
Les points d'articulations des lettres et leurs caractéristiques,	De connaître avant de commencer sa récitation,
Afin de clarifier l'application du tajwid et des arrêts,	Pour qu'ils puissent prononcer du plus éloquent des langages,
Ainsi que de ce qui est inscrit dans les copies du Coran,	Ainsi que de ce qui est inscrit dans les copies du Coran,
(En ce qui concerne) tous les mots qui y sont séparés ou joints,	Et le « tâ » (ت) féminin qui ne s'écrit pas avec un « hâ » (ه) *

● Le Saint Qu'ran, ultime message d'Allâh و سبحانه و تعالى, a été révélé afin que les hommes y puisent leur guidance et leurs connaissances.

* Traduction rapprochée copiée du blog tajwid.over-blog.com

Depuis sa révélation, et par la grâce d'Allah سبحانه و تعالى, cette source inépuisable n'a été sujette à aucune altération tant au niveau de son sens qu'au niveau de ses moindres lettres et signes de vocalisation.

Allâh سبحانه و تعالى s'est porté garant de sa préservation de par les siècles et les générations successives :

﴿إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ﴾

(Traduction rapprochée)

« *En vérité c'est nous qui avons fait descendre le coran et c'est nous qui en sommes gardiens* » Sourate Al-Hijr verset 9

Cette préservation s'est produite sous deux formes :

- La préservation par voie écrite
- La préservation par voie orale

Cette dernière qui nous importe concerne la façon dont le Saint Qu'ran a été lu et rapporté dans ses moindres détails.

Ainsi le Saint Qu'ran nous a été rapporté par des chaînes de transmission fiables passant par le prophète d'Allah صلى الله عليه و سلم et remontant jusqu'à Allah تعالى سبحانه.

Ces chaînes de transmission nous garantissent la similitude de la lecture coranique du dernier maillon jusqu'au premier.

Les savants par la suite ont mis en place un système de règles précises permettant une bonne lecture du Saint Qu'ran ; Celle-ci ne pouvant se faire que grâce à l'accompagnement et l'encadrement par un professeur qualifié.



Explications, définitions sur la science du tadjwîd

● Allâh سبحانه و تعالى a dit :

﴿وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا﴾

(Traduction rapprochée)

« Et récite le Qu'ran, lentement et correctement » Sourate Al-Muzzammil verset 4

﴿قُلِ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا﴾

(Traduction rapprochée)

« Dis : « Invoquez Allâh, ou invoquez le Tout Miséricordieux. Quel que soit le nom par lequel vous l'appellez, Il a les plus beaux noms. Et dans ta Salat, ne récite pas à voix haute; et ne l'y abaisse pas trop, mais cherche le juste milieu entre les deux » » Sourate Al-Isra verset 110.

● Ces versets nous montre l'importance quant au fait de méditer sur la parole d'Allâh, en consultant les tafsirs (explications des versets du Qur'an), car le Saint Qur'an n'a pas été révélé pour qu'on le récite sans comprendre ce qu'il signifie.

﴿أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا﴾

(Traduction rapprochée)

« Ne méditent-ils donc pas sur le Qu'ran ? S'il provenait d'un autre qu'Allâh, ils y trouveraient certes maintes contradictions ! » Sourate An-Nissa verset 82

﴿أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ﴾

(Traduction rapprochée)

« Ne méditent-ils donc pas sur la parole (le Qu'ran) ? Ou est-ce que leur est venu ce qui n'est jamais venu à leurs premiers ancêtres ? » Sourate Al-Muminoûn verset 68

﴿كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ أُولُوا الْأَلْبَابِ﴾

(Traduction rapprochée)

« [Voici] un Livre béni que Nous avons fait descendre vers toi, afin qu'ils méditent sur ses versets et que les doués d'intelligence réfléchissent ! » Sourate Sad verset 29

﴿أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا﴾

Définition

● Dans « الْجَزِيرَةُ » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

التجويد	
وَالْأَخْذُ بِالتَّجْوِيدِ حَتْمٌ لَازِمٌ	مَنْ لَمْ يُجَوِّدِ الْقُرْآنَ أَثِمَ
لَأَنَّهُ بِهِ الْإِلَهُ أَنْزَلَ	وَهَكَذَا مِنْهُ إِلَيْنَا وَصَلَ
وَهُوَ أَيْضاً حِلْيَةُ التَّلَاوَةِ	وَزِينَةُ الْأَدَاءِ وَالْقِرَاءَةِ
وَهُوَ إعْطَاءُ الْحُرُوفِ حَقَّهَا	مِنْ صِفَةٍ لَهَا وَمُسْتَحَقَّهَا
وَرَدُّ كُلِّ وَاحِدٍ لِأَصْلِهِ	وَاللَّفْظُ فِي نَظِيرِهِ كَمَثَلِهِ
مُكْمَلًا مِنْ غَيْرِ مَا تَكْلَفِ	بِالْطَّفِ فِي النُّطْقِ بِلَا تَعَسُفِ
وَلَيْسَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ تَرْكِهِ	إِلَّا رِيَاضَةٌ أَمْرِي بِفَكِّهِ

(Traduction rapprochée)

Appliquer le tajwid [dans sa récitation] est une chose obligatoire,	celui qui ne corrige pas sa récitation est un pécheur.
Car c'est ainsi qu'Allâh nous l'a révélé [le Saint Qu'ran],	et c'est comme cela qu'Il nous est parvenu (par les chaînes de transmissions authentiques).
Et, [le tajwid], c'est également l'ornement de la récitation,	embellir la prononciation et la lecture.
Et, [le tajwid], c'est donner à chaque lettre ses droits,	de chaque caractéristique qui lui incombe, et ses dus.
Et [d'étudier] chacune d'entre elles (les lettres) comme à leur origine (points d'articulations),	et de la prononcer telle quelle.
De manière complète (c'est-à-dire avec toutes ses caractéristiques) sans aucune exagération,	en prononçant de manière douce et sans abus.
Et il n'existe entre [le fait d'appliquer le Tajwid] et de le délaisser,	que le fait pour un individu d'exercer sa mâchoire.*

● Le mot tadjwîd vient de la racine arabe « jawwada - جَوَّدَ » qui signifie « rendre meilleur », ou « améliorer ».

« التَّجْوِيدُ » signifie donc : l'embellissement.

* Traduction rapprochée copiée du blog tajwid.over-blog.com

● Dans le langage technique, le terme « tadjwîd » a deux significations distinctes et peut faire référence à :

- une bonne récitation prononcée correctement
- un mode de récitation à vitesse moyenne

En ce qui concerne le Saint Qu'ran, le tadjwîd est donc une science dont l'objectif est corriger sa récitation dans le but de la parfaire, en accordant à chaque lettre son point d'articulation correct (*makharidj al-hourouf*) et ses caractéristiques (*sifât al-hourouf*), sans exagération et avec douceur, de la même manière qu'elle a été révélée et conformément à ce que les musulmans ont hérité du messager d'Allâh ﷺ.

On peut attendre de l'art du tadjwîd, de préserver la langue de toutes erreurs dans la récitation du livre d'Allâh ﷻ et tirer le bénéfice de Sa satisfaction.

● Le premier qui a instauré cette science de manière pratique est notre prophète et envoyé Mouhamad ﷺ, qui l'a reçu de l'archange Jibrîl, qui lui-même l'a reçu de Allâh ﷻ.

Le Saint Qu'ran a été en effet révélé avec une récitation qui lui est spécifique, et qui se lit différemment de tout autre texte.

Quant aux premiers qui ont établi les règles théoriques, ce sont les savants de la langue arabe tels al-Khalil Ibn Ahmed Al-Farahidi et son élève Sibawayh.

● Les parties fondamentales du tadjwîd sont au nombre de 4 :

- Apprendre les points d'articulation des lettres : *makharidj al-hourouf*
- Reconnaître les attributs des lettres : *as-sifât*
- Connaître les règles de tadjwîd : *al-ahkam*
- Etudier sous la supervision d'un maître qualifié



La science des réceptions - الْعِلْمُ الْقَرَاءَاتِ

La science de la récitation inclut 3 branches principales :

- La connaissance du tadjwîd
- La connaissance de plusieurs types de lecture
- Les différents modes d'apprentissage

● **La connaissance du tadjwîd** (prononciation à la fois bonne et correcte), elle se divise en deux parties :

- **عِلْمُ التَّجْوِيدِ النَّظَرِيِّ** ('ilm at-tadjwîd an-nazary) : c'est-à-dire la connaissance des règles théoriques du tadjwîd, de ses normes, de ses conditions et de ses appellations, telles *ahkâm al-madd* (les règles de l'allongement), les règles du *noûn as-sâkina wa at-tanwîn*, et autres.

La connaissance de cette science incombe à la communauté islamique mais non à chaque musulman (fard kifâya - **فَرَضُ كِفَايَةِ**).

En d'autres termes, il suffit que quelques musulmans connaissent cette science pour que le reste de la communauté soit épargné du péché.

- **عِلْمُ التَّجْوِيدِ الْعَمَلِيِّ** ('ilm at-tadjwîd al-'amaly) : c'est la connaissance pratique de ces règles. C'est la manière correcte et juste de la récitation du Qu'ran, comme l'a récité le Prophète d'Allâh صلى الله عليه وسلم.

Cette connaissance est obligatoire à tout musulman ou musulmane qui désire lire ou apprendre quelques versets du Saint Qu'ran (fard 'ayn - **فَرَضُ عَيْنٍ**), dans la mesure de ses compétences.

Les experts du tadjwîd (psalmodie) et des lectures ainsi que les maîtres de la récitation coranique sont unanimes que le Saint Qu'ran doit être récité de façon spécifique, exactement comme il a été révélé par l'ange Jibrîl au prophète صلى الله عليه وسلم, et comme l'ont reçu de lui la majorité de ses compagnons رضي الله عنهم, qui l'accentuaient par une lecture particulière et singulière et l'ont transmis à leur tour jusqu'à ce qu'il nous soit parvenu.

Les preuves de son caractère obligatoire sont nombreuses :

Allâh سبحانه و تعالى a dit :

﴿وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلاً﴾

(Traduction rapprochée)

« Et récite le Qu'ran, lentement et correctement » Sourate Al-Muzzammil verset 4

﴿الَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ﴾

(Traduction rapprochée)

« Ceux à qui Nous avons donné le Livre, qui le récitent comme il se doit, ceux-là y croient » Sourate Al-Baqara verset 121

Ceux donc, qui ne récitent pas le Saint Qu'ran conformément à la manière dont il a été révélé, ne le récitent pas comme il se doit.

Cette manière de réciter consiste :

- à soigner son élocution lors de la lecture du Qu'ran,
- s'assurer de l'exactitude des points d'articulation des lettres,
- produire une récitation juste en donnant à chaque lettre le son précis qui lui correspond : حَرْفٌ حَقٌّ
- en y mettant la manière pour obtenir le résultat le plus parfait possible.

Tel est le sens de ce verset : ﴿وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلاً﴾

● La connaissance de plusieurs types de lecture *

Origine des variantes

Au début, la révélation ne s'est faite que dans une seule « lettre » (حَرْفٌ ou حُرُوفٌ – حَرْفٌ), puis le messager d'Allah صلى الله عليه وسلم demanda à Jibrîl jusqu'à ce qu'il lui apprenne à réciter suivant 7 « lettres ».

Ibn Abbas رضي الله عنه rapporte que le Prophète صلى الله عليه وسلم a dit :

«Jibrîl m'a appris au début de réciter le Qu'ran suivant une seule «lettre» (harf). Et puis je l'ai sollicité de façon répétée, et il a porté les « lettres » à sept ».

Rapporté par al-Boukhari, (3047) et Mouslim (819).

On entend souvent dire que ces 7 « lettres » correspondent aux 7 « lectures » ce qui n'est pas correct comme nous allons le développer par la suite, in sha Allah.

Dans sourate el-Hajj il est dit au verset 11:

(Traduction rapprochée)

« Il en est parmi les gens qui adorent Allah marginalement (harf) »

Ici pour harf le sens défini une certaine « manière » (dans le contexte du verset "marginalement").

Il est rapporté de manière authentique ce hadith par Omar Ibn el Khattab رضي الله عنه :

« J'ai entendu Hisham ibn Hakim réciter la sourate al-Fourqan d'une manière différente par rapport à la façon de réciter que le messager d'Allah صلى الله عليه وسلم m'avait appris. Et j'ai failli me précipiter à stopper (sa récitation). Puis je l'ai laissé terminer.

Ensuite j'ai saisi fortement son habit et l'ai amené devant le messager d'Allah صلى الله عليه وسلم et dit : « Ô messager d'Allah ! J'ai entendu celui-ci réciter le Qu'ran d'une manière différente de la façon que tu m'as appris de le réciter. Le messager d'Allah صلى الله عليه وسلم dit : « Récite ».

Et il a répété la manière de réciter que j'avais entendue.

* Copié du blog tajwid.over-blog.com

Le Prophète صلى الله عليه وسلم dit : « C'est comme ça qu'il (le Qu'ran) a été révélé ».

Ensuite il me dit : « Récite ». Et je l'ai fait. Et il dit : « C'est comme ça qu'il a été révélé. En effet, le Qu'ran a été révélé suivant sept « lettres ». Récitez-le comme vous le pouvez ».

Rapporté par al-Boukhari (2287) et par Mouslim (818).

Les différentes lectures sont-elles dues aux différents dialectes ?

Il y a un point important à souligner depuis ce hadith précédemment cité.

En effet, beaucoup tendent à dire que les différentes lectures ne résultent uniquement que des différents dialectes existant à l'époque (bien qu'il en soit une cause forte, ce n'est pas la seule).

Il est bien connu que Hicham faisait partie des quraych (de la tribu des assad) et que Omar faisait partie également des quraych (de la tribu des Adiy). Et les quraych n'avaient qu'un seul dialecte.

Il est vrai que plusieurs dizaines d'opinions ont été émises par les savants à ce sujet (près de 40 avis), mais celle-ci reste la plus forte, et Allah est le plus savant.

Ces variantes concernent de nombreux mots dans le Qu'ran. Et comme il laisse apparaître dans le hadith de Omar رضي الله عنه. Omar n'en a contesté uniquement les termes et non les sens.

Ces « lettres » sont une source de diversité et non de contradiction, ainsi Allah veut faciliter ses créatures et non leur rendre difficile.

A propos de ces « lettres » (variantes), Ibn Massoud رضي الله عنه dit :

« C'est comme dirait l'un d'entre vous : « Viens ici, avance, approche-toi ».

Les 10 lectures, les 7 lectures, les 7 variantes, quelle est la différence?

Ce que l'on appelle actuellement les « 7 lectures », n'est pas issu du Qu'ran ni de la sunnah, il s'agit d'un ijtihad (اجتهاد - effort de réflexion) d'Ibn Moujahid رحمه الله.

Beaucoup pensent que ces 7 lectures sont justement ces 7 « lettres » mais ce chiffre 7 n'est qu'une coïncidence avec les 7 « lettres » évoquées précédemment dans les sources de la sunnah.

3 lectures ont complété celles-ci pouvant porter à 10 le nombre de lectures, et étant toutes de transmission authentique et infaillible jusqu'à au Prophète (Paix et Salut sur lui) qui respectent toutes les 7 variantes.

Ainsi dans ces 10 lectures on peut trouver jusqu'à 7 variantes pour un seul verset, bien que la plupart des versets n'aient qu'une seule variante.

Quant aux lectures bien connues, elles sont :

Pour les 7 lectures :

- Ibn 'Amr (du Châm) - mort en 118. (ont rapporté de lui ibn Dhakwân et Hichâm)
- Ibn Kathîr (de La Mecque) - mort en 120. (ont rapporté de lui Al-Bazzy et Qounboul)
- Nafi' (de Medine) - mort en 169. (ont rapporté de lui Qaloûn et Warch)
- 'Asim (de Koûfa en Irak) - mort en 127. (ont rapporté de lui Chou'ba et Hafs)
- Hamza (de Koûfa) - mort en 156. (ont rapporté de lui Khalaf et Khallâd)
- Abou 'Amrou (de Bassora en Irak) - mort en 154. (ont rapporté de lui Ad-Doury et As-Soussy)
- Al-Kassai (de Koufa) - mort en 189. (ont rapporté de lui Abu Al-Hârith et Ad-Doury)

Pour les 10 lectures on ajoute les 3 suivantes :

- Khalaf (de Koûfa) - mort en 229. (ont rapporté de lui Idriss et Ishaq)
- Abou Ja'far (de Médine) - mort en 130. (ont rapporté de lui ibn Wardân et Ibn Jammâz)
- Ya'qoub (de Koûfa) - mort en 205. (ont rapporté de lui Rouaïss et Rawh)

Hafs est récité le plus souvent à la Mecque

Warch, il en existe 3 sortes, la base de cette récitation est au Soudan, Maroc, Tunisie, Algérie, Egypte, Sénégal, Mali, etc.

Qaloûn est récité en Egypte, Libye, Tunisie

Hamza, surtout récité en Egypte

Doury en Egypte, Sénégal, etc.

Les deux modes de lecture les plus connus sont celles de Hafs et de Warsh :

- **Hafs** ibn Soulamane ibn al-moughayra ibn Daoud al-assadi al-koufi al-bazar.

Il est né en l'an 90 après al hidjra et est mort en 180 h.

Sa chaîne de transmission : Il a pris sa lecture de l'Imam 'Assim qui était l'Imam de Koufa (mort en 127 ou 128 h). 'Assim a pris sa lecture de Abou 'abdi-Rahman 'Abdoullah ibn As-Soulami, de Abi Maryam Zir Al Assadi et de Abi 'Amrou Sa'id As-Shaybani. Les trois cités ont appris de 'Abdoullah ibn Mas'oud رضى الله عنه, As-Soulami et Zir ont également appris de 'Outhman ibn Al 'Affan et aussi de 'Ali رضى الله عنهم. De plus As-Soulami a aussi appris de Oubayd ibn Ka'b ainsi que de Zayd ibn Thabit رضى الله عنهم. Enfin les cinq sahaba صلى الله عليه وسلم ont appris du Prophète d'Allâh رضى الله عنهم.

- **Warsh** s'appelle 'Outhmane ibn Sa'id ibn 'Abdoullah ibn 'amrou ibn Soulayman ibn Ibrahim.

Il est né en 110 et mort en 197 h.

Sa chaîne de transmission : Il a pris sa lecture de l'Imam Nafi' qui était l'Imam de Médine (mort en 170 h). Nafi' a appris de la part de 70 parmi les tabi'ines parmi lesquels Abou Ja'far, 'Abd-Rahman ibn Harmaz al-A'radj, Mouslim ibn Joundoub, Mouhamad ibn mouslim ibn Chihab Az-Zouhri, Salah ibn Khou-at, Chayba ibn Nasah et yazid ibn Roumane. Parmi ceux chez qui ont appris les tabi'ines mentionnés il y a 'Omar ibn Al khattab, 'Abdallah ibn 'Abbas, Abou Hourayra et 'Abdallah ibn 'ayach ibn Abi Rabi'a Al Makhzoumi رضى الله عنهم qui eux ont appris du Prophète d'Allâh صلى الله عليه وسلم.

Quelques termes à retenir : *

Des termes reviennent souvent dans la sémantique de la science des qirâat (قِرَاءَات - lectures).

Aussi, il est judicieux de savoir de quoi il s'agit avant de monter dans la barque qui nous promènera dans cette mer de savoir !

- العَشْر (al-‘achr) : Il s'agit des 10 lectures reconnues.

Ies lecteurs sont les suivants: Nafi', Ibn Kathir, Abou 'Amrou, Ibn 'Amr, 'Asim, Hamza, Al-Kassai, abou Ja'far, Ya'qoub et Khalaf.

- الشَّاطِيبِيَّة (ach-chatibiya) : C'est un poème scientifique écrit par l'Imâm Ach-Chatibiy.

Ce poème a pour titre original : « حَزَنُ الْأَمَانِيِّ وَوَجْهُ التَّهَانِيِّ », mais est connu par la première appellation (ach-chatibiya), du fait du nom de son auteur. L'Imâm y a développé ce qui compose les 7 lectures qui sont les lectures des Imâm Ibn 'Amr, Ibn Kathîr, Nafi', 'Asim, Hamza, Abou 'Amrou et Al-Kassai.

- الدُّرَّة (ad-dourra) : C'est un poème scientifique écrit par l'Imâm Ibn Al-Jazary.

L'Imâm y traite 3 lectures en complément de ce qui est développé dans la chatibiya, pour y compléter 10 lectures. Il s'agit des lectures des Imâms Khalaf, Abou Ja'far et Ya'qoub.

- الطَّيْبِيَّة (at-tayba) : C'est un poème scientifique écrit par l'Imâm Ibn Al-Jazariy.

Dans ce poème l'Imâm ne s'appuie plus uniquement sur les tourouq (الطُّرُوق - sources de transmissions) évoqués dans ach-chatibiya ou dans ad-dourra, mais y rajoute de nombreux autres tourouq.

- القِرَاءَاتُ الصُّغْرَى (as-soughra) : On dit العَشْرُ الصُّغْرَى

Il s'agit des 10 lectures d'après le tariq de la chatibiya et de dourra (qui forment donc 7 lectures du tariq chatibiya + 3 lectures du tariq dourra).

- القِرَاءَاتُ الْكُبْرَى (al-koubra) : On dit العَشْرُ الْكُبْرَى

Il s'agit des 10 lectures selon le tariq de tayba. On l'appelle « koubra » car le contenu de tayba est plus conséquent que ce contient la chatibiya et dourra. De nombreux tourouq supplémentaires y sont développés.

- الشَّادَّة (ach-chadda) : القِرَاءَاتُ الشَّادَّة

Il s'agit des lectures supplémentaires aux 10. On dit qu'elles sont chadda, du fait qu'elles faillissent à l'un des 3 piliers de la science des lectures (la chaîne de transmission, la concordance avec le Rasm Al Othmani, la concordance avec la grammaire arabe).

Les plus répandues sont au nombre de 4, elles sont les lectures de : Ibn Mouhaysin, Yahya al-Yazidy, Al-Hassan Al-Bassry, Al-A'mach.

Leur récitation dans la prière n'est pas autorisée.

* Copié du blog tajwid.over-blog.com

* Qu'est-ce que le « tariq – طريق » , le « rawy – راوي » et le « qary – قارئ » ?

Voici un petit résumé simplifié :

Chaque lecteur a des élèves qui rapportent de lui, ces élèves sont des rapporteurs, que l'on appelle un « rawy – راوي ».

Et chaque rapporteur a des élèves qui rapportent de ces derniers, c'est ceux-ci qu'on appelle le « tariq – طريق » (chemin dans la chaîne de transmission), ainsi que tout ceux qui sont en dessous dans la chaîne de transmission.

Par exemple :

Asim est un lecteur (قارئ), et deux rapporteurs ont pris de lui : Chou'ba et Hafs.

Puis deux élèves reconnus de Hafs rapportent de lui, ils sont Amrou et Oubayd ibn Sabah.

Ensuite, El-Fil et Zaraan ont pris de Amrou, etc...

Donc sachant que l'Imam Ibn ElJazary rapporte dans son livre « An-Nachr » d'après la transmission de ach-chahrazoury (qui a écrit « al-misbah »), qui lui-même rapporte de El-Hammamy, d'après El-Waly, d'après El-Fil, d'après Amrou, d'après Hafs, d'après Asim, alors on pourra dire « Hafs d'après Asim » du tariq « amrou », ou bien du tariq « al-fil », ou bien du tariq « al-waly », ou bien du tariq « al-hammamy », ou bien du tariq « al-misbah » (nom du livre), ou bien du tariq « tayeabati an-nachr ».

Toutes ces dénominations représentant le même tariq dans la chaîne de transmission.

● Les différents modes d'apprentissage, parmi eux :

- **Le premier niveau :** التَّحْقِيق - at-tahqîq, la précision.

Il consiste à réaliser pleinement les sons des lettres ainsi que les voyelles longues et courtes, et la hamza ء.

La récitation doit y être sereine et lente.

At-tartil, التَّرْتِيل se fera avec une grande précision et ceci à des fins pédagogiques.

Lorsque le lecteur lit selon at-tahqîq, il ne doit pas tomber dans l'excès en allongeant de manière anormale certaines lettres.

- **Le deuxième niveau :** الْحَدْر - al-hadr, la récitation dynamique.

Il s'agit d'une récitation de rythme soutenu qui tient compte des règles du tadjwîd.

- **Le troisième niveau :** التَّدْوِير - at-tadwîr, appelé aussi at-tadjwîd - التَّجْوِيد, la récitation intermédiaire.

C'est un niveau intermédiaire entre at-tahqîq, التَّحْقِيق et al-hadr, الْحَدْر.

* Copié du blog tajwid.over-blog.com

Remarque :

A l'époque du Prophète صلى الله عليه وسلم il n'y avait nul besoin de théoriser le tadjwîd car il s'agissait de leur propre langue. Avec l'arrivée des non-arabophones dans la communauté, puis l'évolution de la langue et des dialectes chez les arabophones, il a fallu très vite définir les règles qui régissent la langue et la récitation du Saint Qu'ran.

La correction de la récitation se fait uniquement par une personne qualifiée.

Bien sûr on peut toujours apprendre seul les règles à partir d'un livre ou bien d'un site, en fonction de ses capacités, mais la correction et la récitation doivent être entendue par une oreille compétente.

Ainsi, il incombe à une personne souhaitant corriger sa récitation, de rechercher près de chez lui un professeur reconnu comme compétent et lui réciter ce qu'il souhaite corriger de sa récitation.

De préférence il commencera par ce qui lui est fondamental pour sa pratique religieuse, et cherchera à corriger sourate al-Fatiha, puis les sourates qu'il mémorise et récite dans la prière.

La récitation de al-Fatiha est un pilier de la prière, il faut donc purifier en priorité sa récitation de toutes fautes graves.

Si toutefois une personne ne peut pas trouver un professeur compétent, il essayera, tant qu'il peut, de se corriger par l'écoute d'enregistrements audio et par l'écoute du Saint Qu'ran (Cheikh Al-Hossary -

الشيخ علي الحذيفي - Cheikh 'Aly Al-Houdayfi - الشيخ محمود خليل الحصري)*

* Copié du blog tajwid.over-blog.com

La faute dans la lecture - اللَّحْن

Al-lahn, اللَّحْن est l'erreur dans la lecture du Saint Qu'ran.

On parle de lahn lorsque l'on dévie de la justesse dans la récitation.

Il y a 2 types d'erreurs (lahn) de la récitation :

- اللَّحْنُ الْجَلِيّ Al-lahn al-jaliy : Les fautes graves et évidentes
C'est-à-dire, changer le sens des versets ou le fait de changer une lettre ou l'enlever, ce qui entraîne vers le péché
- اللَّحْنُ الْخَفِيّ Al-lahn al-khafiy : Ce sont les fautes mineures et subtiles
C'est-à-dire quand on ne donne pas la qualité demandé à la lettre

● La faute évidente - اللَّحْنُ الْجَلِيّ

C'est une erreur **considérable ou évidente** qui va en opposition avec les règles essentielles de la langue arabe, elle peut ou non changer le sens de la phrase.

On l'appelle الْجَلِيّ – al-jaliy (évidente) car c'est une erreur qui paraît évidente aussi bien pour les spécialistes du tadjwîd que pour des non-initiés.

On parle de faute évidente lors du changement d'une lettre par une autre ou bien d'une haraka par une autre (changement de voyelles vocalisées).

La faute évidente intervient également si les caractéristiques des lettres ne sont pas respectées.

Cette faute est évidente même si elle ne provoque pas une contradiction dans la langue arabe.

On considère par faute évidente les exemples suivants :

- Dire الْحَمْدُ au lieu de الْحَمْدُ dans la fatiha
- Ou bien de prononcer un طاء comme un تا
- Ou donner la caractéristique du hams (الْهَمْس) au د ce qui la fait ressembler au ت, comme dans « مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ » si on laisse un peu d'air lors de la prononciation du د, alors on comprendra التَّيْنِ, ce qui constitue un changement au sens voulu, et est donc une faute grave.

De plus, lorsque ce genre de faute se produit, la personne peut commettre du koufr, ce qui est vraiment très grave.

Par exemple dans sourate Al-Fatiha si la personne récite ﴿إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ﴾ sans mettre de

chadda ّ sur le yâ ي alors cela change complètement le sens et cela devient une parole de mécréance.

En effet, le sens de ce verset lorsqu'il est récité correctement signifie «c'est Toi Seul que nous adorons» tandis que récité sans la chadda ّ sur le yâ ي le sens devient «c'est la lumière du soleil que nous adorons»... vous voyez bien ici l'énorme différence et la gravité de l'erreur.

Ainsi les savants ont jugé ce genre de fautes illicites et celui qui commet un اللَّحْنُ الْجَلِيّ – al-lahn al-jaliy, commet un péché.

● La faute subtile - اللَّحْنُ الْخَفِيّ

Cette faute n'a pas le même statut que la première catégorie.

C'est une erreur dite **latente ou imperceptible** qui n'est pas en opposition avec les règles de la langue arabe, elle ne change pas non plus le sens, mais elle intervient lorsqu'elle est en désaccord avec une règle spécifique au tadjwîd.

Elle est appelée الْخَفِيّ – al-khafi car seuls les initiés au tadjwîd peuvent percevoir cette erreur.

On parle de اللَّحْنُ الْخَفِيّ – al-lahn al-khafi, lors de la **négligence de certaines règles de lecture**, tel l'abandon du madd (الْمَدُّ), ou bien d'une règle de ikhfâ (إِخْفَاء), ou de ne pas faire la ghounna lorsque cela l'exige.

Les savants de la science du tadjwîd considèrent le lahn al-khafi comme étant مَكْرُوه – makrûh (détestable). Cependant, il existe tout de même une divergence à ce sujet car certains savants jugent aussi ce genre de faute haram mais à un degré inférieur que la faute grave.

Exemple :

Dire أَنْزَلَ sans appliquer la règle de l'ikhfâ sur le ن en le prononçant comme un simple ن.

Cela n'est pas une faute qui change le sens du mot, mais il s'agit d'un manquement aux règles de lectures qui doit être corrigé.

Les points d'articulation des lettres arabes

مَخَارِجُ حُرُوفِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

● Dans « الْجَزَرِيَّةُ » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

مخارج الحروف	
مَخَارِجُ الْحُرُوفِ سَبْعَةٌ عَشْرُ	عَلَى الَّذِي يَخْتَارُهُ مَنْ اخْتَبَرَ
فَأَلْفُ الْجَوْفِ وَأُخْتَاهَا وَهِيَ	حُرُوفٌ مَدٌّ لِلْهَوَاءِ تَنْتَهِي
ثُمَّ لِأَقْصَى الْحَلْقِ هَمْزٌ هَاءُ	ثُمَّ لِبُؤْسَطِهِ فَعَيْنٌ حَاءُ
أَدْنَاهُ غَيْنٌ خَاوُهَا وَالْقَافُ	أَقْصَى اللِّسَانِ فَوْقُ ثُمَّ الْكَافُ
أَسْفَلُ وَالْوَسْطُ فَجِيمُ الشَّيْنِ يَاءُ	وَالضَّادُ مِنْ حَافَتِهِ إِذْ وَلِيَا
الْأَضْرَاسَ مِنْ أَيْسَرِ أَوْ يُمْنَاهَا	وَاللَّامُ أَدْنَاهَا لِمُنْتَهَاهَا
وَالنُّونُ مِنْ طَرَفِهِ تَحْتَ اجْعَلُوا	وَالرَّاءُ يُدَانِيهِ لِيُظْهِرَ أَذْخَلُوا
وَالطَّاءُ وَالذَّالُ وَتَا مِنْهُ وَمِنْ	عُلْيَا الثَّنَائِيَا وَالصَّقِيرُ مُسْتَكِنُ
مِنْهُ وَمِنْ فَوْقِ الثَّنَائِيَا السُّفْلَى	وَالظَّاءُ وَالذَّالُ وَتَا لِلْعُلْيَا
مِنْ طَرَفَيْهِمَا وَمِنْ بَطْنِ الشَّفَةِ	فَالْفَا مَعَ اطْرَافِ الثَّنَائِيَا الْمُشْرِفَةِ
لِلشَّفَتَيْنِ الْوَاوُ بَاءٌ مِيمُ	وَعُنَّةٌ مَخْرَجُهَا الْخِشُومُ

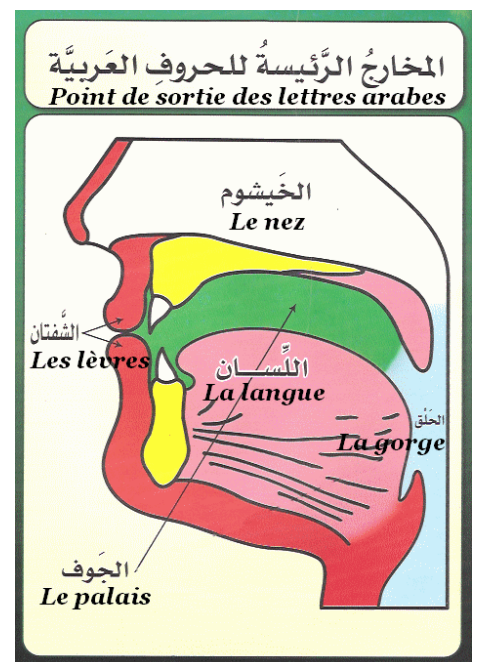
● Pour tout musulman qui désire apprendre le Saint Qur'an parfaitement comme il a été descendu sur notre Prophète صلى الله عليه و سلم, il faut impérativement apprendre les points de sorties des lettres.

Il faut se consacrer à apprendre à bien prononcer chaque lettre, bien articuler, afin de donner à chaque lettre sa valeur demandée.
Le point d'articulation d'une lettre est le lieu de phonation de celle-ci.

En arabe, ce point se dit makhradj « مَخْرَج », son pluriel est makhâridj « مَخَارِج ».

Les savants divergent quant au nombre de ces points d'articulation.

Certains estiment qu'il y en a 16, d'autres 14.



Nous penchons pour notre part vers l'avis du grammairien Al-Khalil et de la majeure partie des spécialistes du tajwid, tels Ibn Al-Jazari, qui considèrent qu'il y a **17 makhâridj**.

Les lettres (الْحُرُوفُ) se divisent en arabe en deux parties :

- **Açliyya أَصْلِيَّة (originelles, principales)** : Ce sont les vingt-neuf lettres connues de l'alphabet arabe.
- **Far'iyya فَرْعِيَّة (auxiliaires, annexes)** : Ce sont celles composées de deux lettres et dont leur makhradj oscille entre deux points d'articulation.



Les points d'articulation fondamentaux (al-açliyya) الْأَصْلِيَّة

Ces 17 makhâridj sont regroupés en cinq principaux lieux de phonation :

- Le vide compris dans la bouche (al-jawf) الْجَوْفُ

Il n'y a vraiment pas d'endroit précis d'où sortent ces lettres : c'est le seul الْمَخْرَجُ الْمُحَقَّق.

- La gorge (al-halq) الْحَلْقُ
- La langue (al-lisân) اللِّسَانُ
- Les lèvres (ach-chafatâni) الشَّفَتَانِ
- Le nez (al- khaychoûm) الْخَيْشُومُ

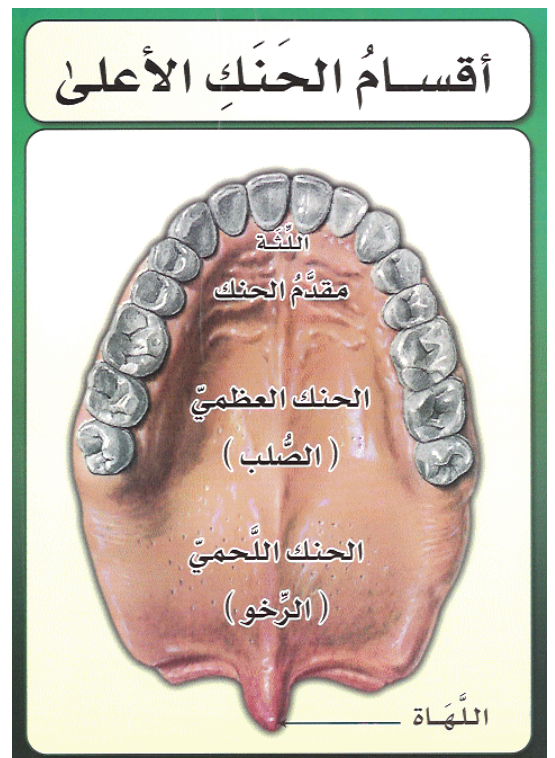
Pour ces 4 autres makharidjs, le point de sortie est précis : ce sont des الْمَخَارِجُ الْمُحَقَّق.

● Le vide dans la bouche - حُرُوفُ الْجَوْفِ

Al jawf, الْجَوْفُ : c'est l'espace vide à l'intérieur de la bouche.

De cet espace sortent les houroufs de prolongations (al-hourouf al-maddiyya) (الْحُرُوفُ الْمَدِّيَّة) qui sont :

- Le **أ** qui forme le son « a » lorsqu'il porte soukoûn ْ et est précédé d'une fatha.
- Le **و** qui forme le son « ou » lorsqu'il porte soukoûn ْ et est précédé d'une damma.
- Le **ي** qui forme le son « i » lorsqu'il porte soukoûn ْ et est précédé d'une kasra.



Elles sont rassemblées dans le Saint Qu'ran dans cette partie de verset :

Sourate Hud verset 49 **تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ**

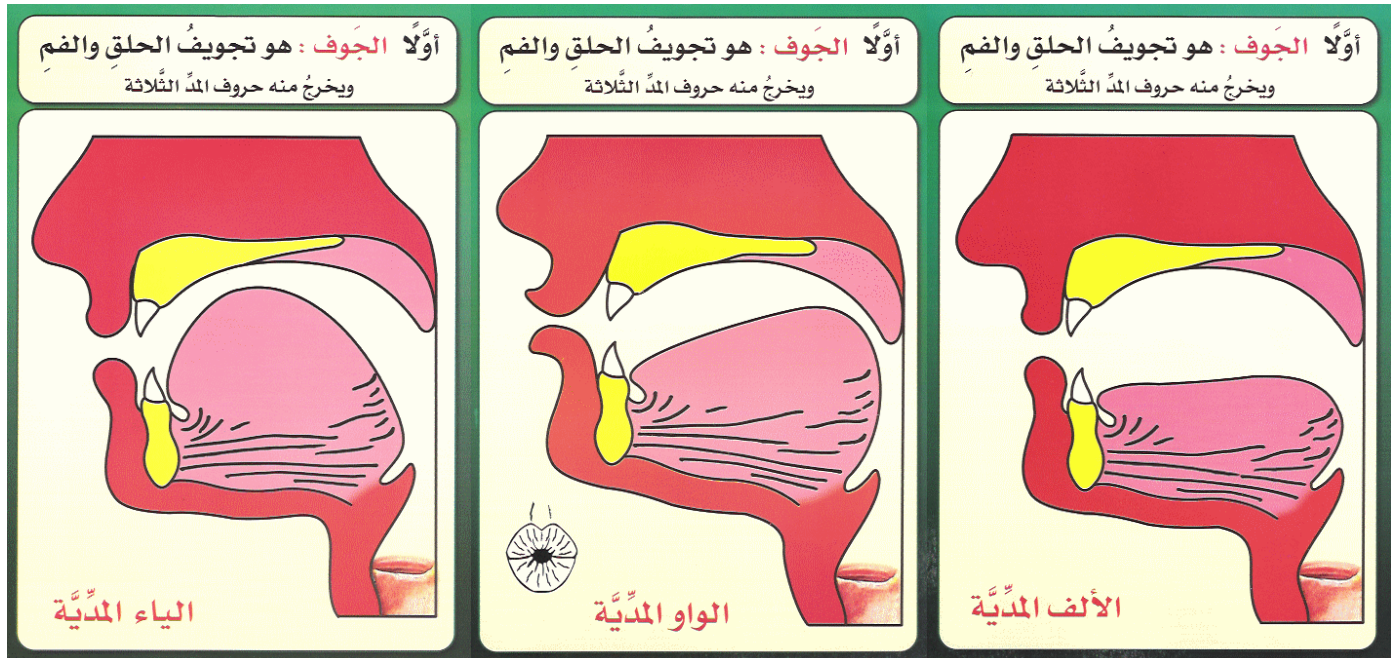
Ces lettres ont pour point de phonation al-jawf et ne sont pas obstruées par quoi que ce soit, le son s'arrête à l'épuisement de l'air. Elles s'appuient sur le souffle. On les appelle également al-hourouf al-hawa'iyya (الْحُرُوفُ الْهَوَائِيَّةُ) en référence à l'air (الهواء).

Remarque :

Il faut faire sortir ces trois lettres (alif ا, wâw و et yâ ي) uniquement de la bouche, le nez n'intervient en aucun cas.

Les lettres qui ont pour point de phonation al-jawf, en images

الْحُرُوفُ الْمَدِّيَّة - Les trois voyelles longues



ي

و

ا

● La gorge - حُرُوفُ الْحَلْق

Al halq, الحلق : la gorge, comprend 3 points :

- أَقْصَى الْحَلْق (aqsa al-halq), le fond de la gorge
- وَسِطَ الْحَلْق (wassat al-halq), le milieu de la gorge
- أَدْنَى الْحَلْق (adna al-halq), l'entrée de la gorge

De ces 3 espaces sortent différentes lettres :

- أَقْصَى الْحَلْق (aqsa al-halq), le fond de la gorge

C'est la région située au niveau du larynx (al-hanjara - الْحَنَجْرَةُ). Deux lettres sortent de ce point, hamza هـ et ha ع.

Exemple :

هـ	Sourate Al-Baqara verset 255	وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ
هـ	Sourate Al-Ikhlâs verset 1	قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

- وَسِطَ الْحَلْقِ (wassat al-halq), le milieu de la gorge

C'est la région située au niveau du pharynx, de la glotte (al-ghalsama - الْغُلَصَمَةُ).

Les lettres 'ayn ع et ha ح sortent de ce lieu.

Exemple :

ع	Sourate Al-Fatiha verset 5	إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
ح	Sourate Al-Fatiha verset 1	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- أَدْنَى الْحَلْقِ (adna al-halq), l'entrée de la gorge

C'est la partie plus proche de la bouche et qui est le point d'articulation des lettres ghayn غ et kha' خ.

Exemple :

غ	Sourate Al-Fatiha verset 7	غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ
خ	Sourate Al-Baqara verset 25	وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

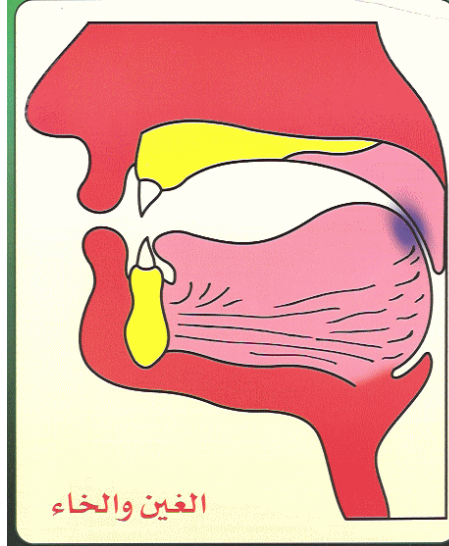
Remarque : Le غ et le خ doivent être emphatisé car ce sont des lettres graves, c'est-à-dire remplir la bouche lorsqu'on doit les prononcer.

Les lettres qui ont pour point de phonation al-halq (حُرُوفُ الْحَلْقِيَّةِ), en images

أَدْنَى الْحَلَقِ

(fond de la gorge)

ثانيًا **الْحَلَقُ** : وفيه ثلاثة مخارج لستة حروف
٣- أدنى الحلق : (أصل اللسان مع الحنك اللحمي) ويخرج منه :

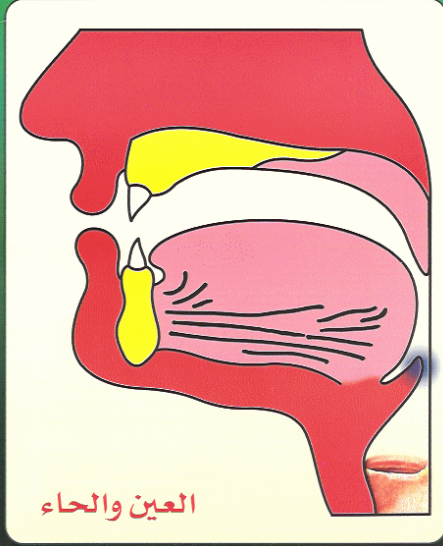


Les lettres **غ** et **خ**

وَسِطُ الْحَلَقِ

(milieu de la gorge)

ثانيًا **الْحَلَقُ** : وفيه ثلاثة مخارج لستة حروف
٢- وسط الحلق : (منطقة لسان المزمار مع الجدار الخلفي للحلق) ويخرج منه :

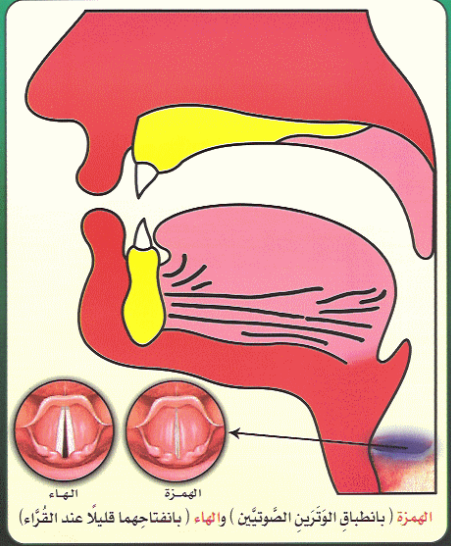


Les lettres **ح** et **ع**

أَقْصَى الْحَلَقِ

(entrée de la gorge)

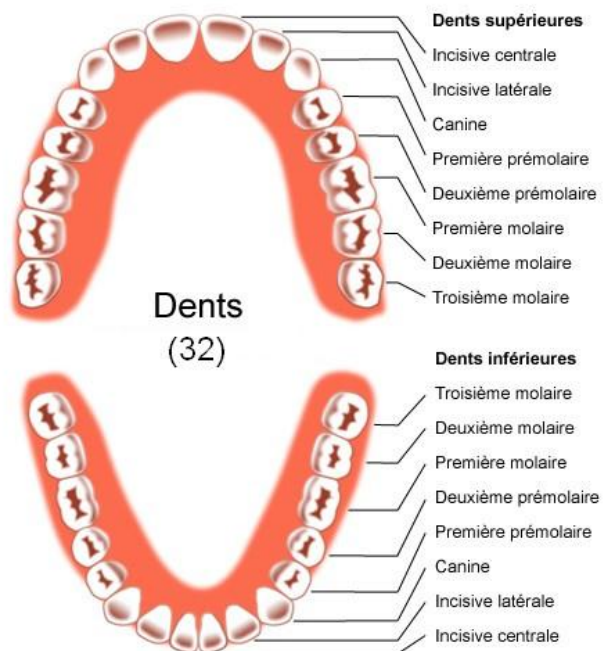
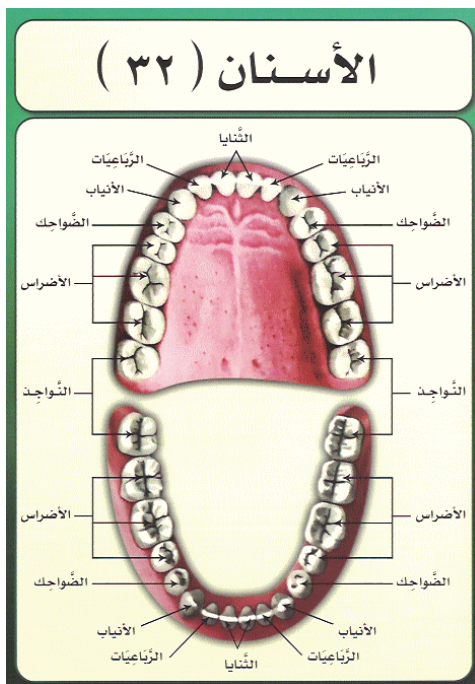
ثانيًا **الْحَلَقُ** : وفيه ثلاثة مخارج لستة حروف
١- أقصى الحلق : (منطقة الأوتار الصوتية) ويخرج منه :



Les lettres **هـ** et **و**

● حُرُوفُ اللَّسَانِ – La langue

Avant d'étudier la langue et les différents makharidjs situés sur la langue, il est important de connaître les noms des dents pour pouvoir situer ces points d'articulation des lettres.

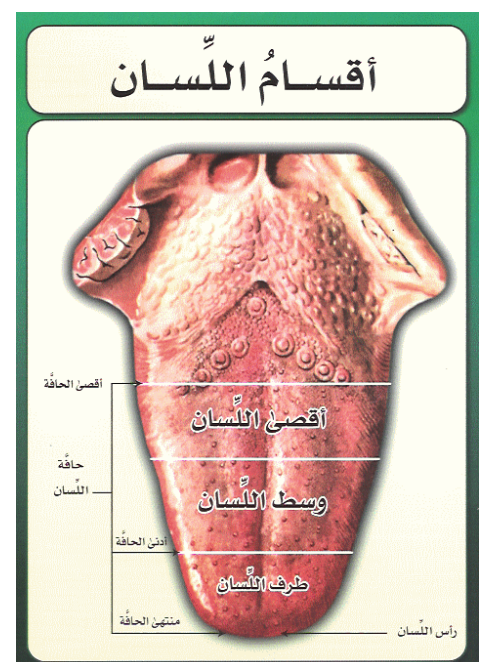


Les noms des différentes dents sont les mêmes pour la mâchoire supérieure et la mâchoire inférieure.

32 dents, الأسنان : (4) الثنايا , les incisives centrales (4) الرباعيات , les incisives latérales
 (4) الأنياب , les canines (4) الضواحك , les premières prémolaires
 (12) الطواحن , les deuxièmes prémolaires (4) النواجذ , les molaires

Al lissan, la langue comprend 10 points d'articulation sorties différentes d'où sortent 18 lettres :

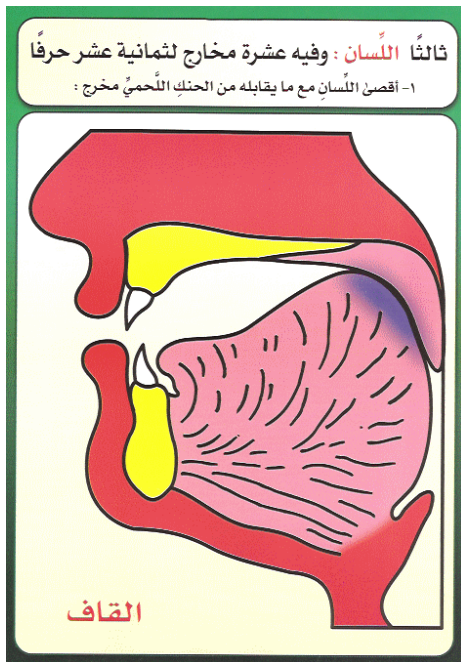
1. La partie postérieure de la langue (aqsa al-lisan) أَقْصَى اللِّسَانِ, au niveau du pharynx avec ce qui suit de la partie supérieure du palais forment le point d'articulation du qâf ق qu'on emphatise (lettre grave).
2. La partie supérieure de la langue légèrement en dessous du point d'articulation du qâf ق avec ce qui suit de la partie supérieure du palais forment le point d'articulation du kâf ك (lettre aigüe). Le qâf ق est plus proche de la gorge.
3. Le milieu de la langue (wast al-lisan) وَسَطُ اللِّسَانِ avec ce qui suit de la partie supérieure du palais forment le point d'articulation du djîm ج, shîn ش, et yâ ي (le yâ en tant que consonne et non en tant que voyelle longue).
Attention ! Bien prononcer la lettre ج : «djîm» et non «jîm».
4. Un des bords (ou les deux) de la langue s'appuyant contre les adras (الأضراس) (prémolaires et molaires supérieure) forment le point d'articulation du dâd ض. La langue arabe est également appelée « la langue du ض » (اللُّغَةُ ض) du fait que c'est une lettre spécifique à la langue arabe et celle qui est la plus difficile à prononcer.
5. Un des bords du bout de la langue (tarf al-lisan) طَرَفُ اللِّسَانِ s'appuyant contre la muqueuse palatine forme le point d'articulation de la lettre lâm ل.
6. La pointe de la langue légèrement en dessus du lâm s'appuyant contre la muqueuse palatine forme le point d'articulation de la lettre noûn ن.
7. La pointe de la langue (râs al-lisan) رَأْسُ اللِّسَانِ sous le point d'articulation du noûn ن s'appuyant contre la muqueuse palatine et faisant vibrer le dos de la langue forme le point d'articulation du râ ر.
8. La pointe de la langue s'appuyant contre la muqueuse palatine des incisives centrales supérieure forme le point d'articulation du tâ ت, du dâl د et du Tâ ط.



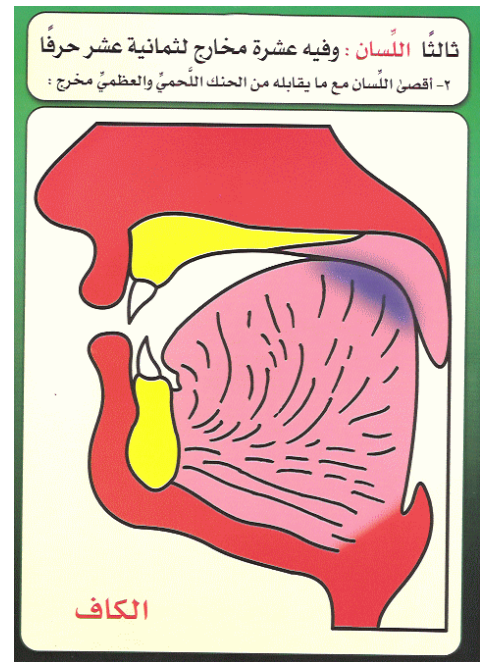
9. La pointe de la langue avec ce qui sépare les incisives centrales inférieures forme le point d'articulation du sâd ص, du sîn س et du zâ ز.
10. La pointe de la langue s'appuyant contre la pointe des incisives centrales supérieures, en prenant la précaution de sortir la langue légèrement entre les dents, forme le point d'articulation des lettres Zâ ب, dhâl ذ et thâ ث.

Les lettres qui ont pour point de phonation al-lissan, en images

الأحرف الهويّة - أقصى اللسان - *aqsa al-lisan* (fond de la langue)

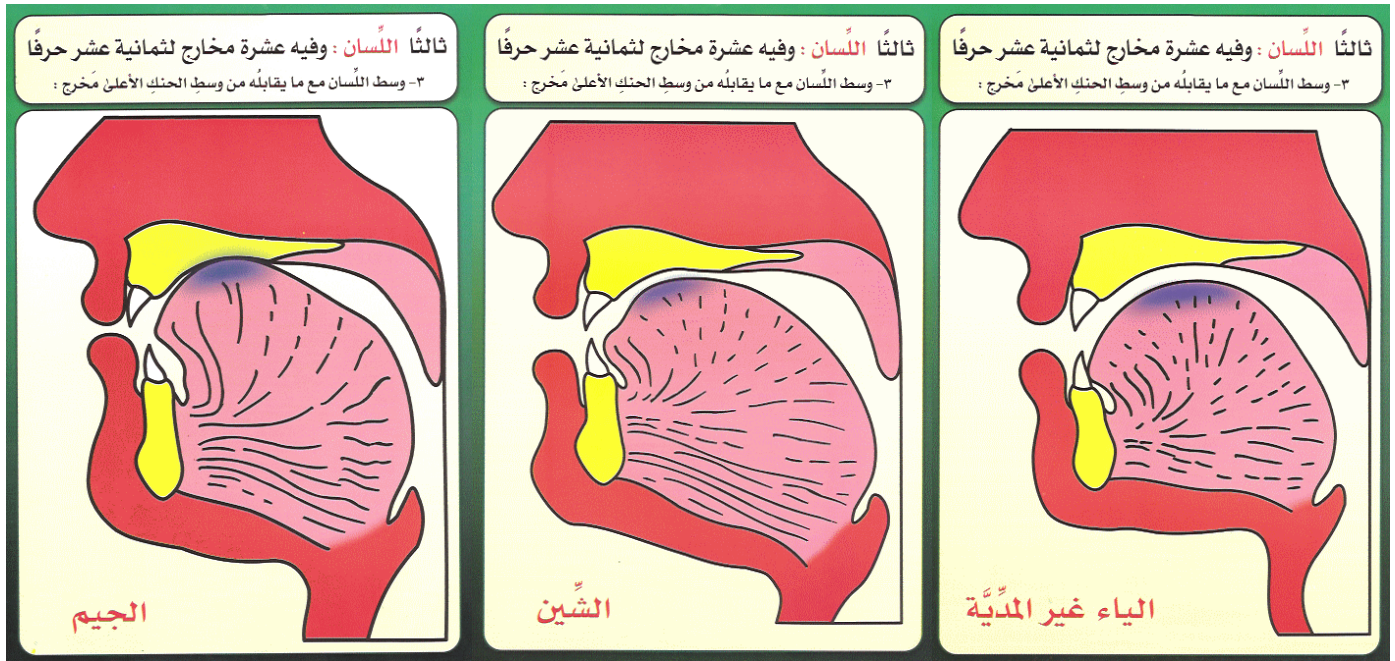


élévation du fond de la langue vers
la partie molle du palais : la lettre ق



élévation du fond de la langue vers le palais
et légèrement en dessous du ق : la lettre ك

الْحُرُوفُ الشَّجَرِيَّة - wasat al-lisan (milieu de la langue) - وَسَطُ اللِّسَانِ



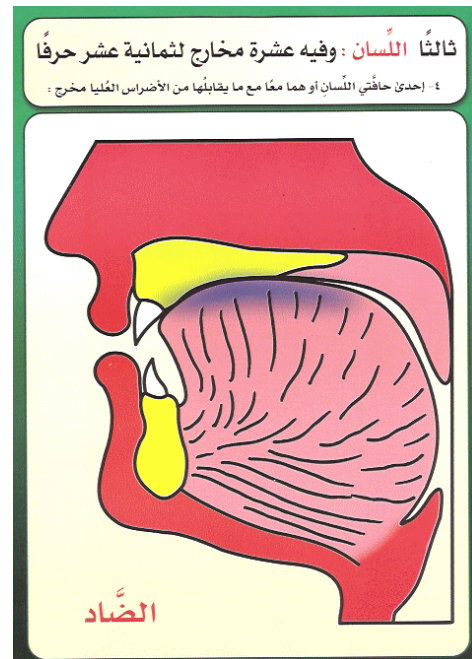
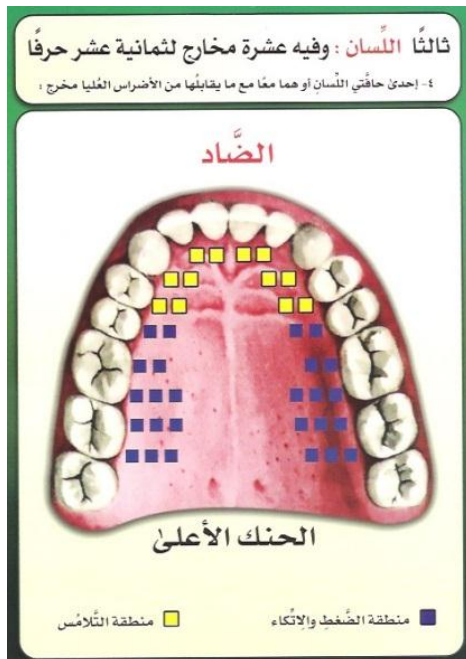
en s'appuyant sur le milieu du palais

La lettre **ج**

La lettre **ش**

La lettre **ي**
(autre que la voyelle longue)

L'un des deux côtés de la langue ou les deux en même temps s'appuyant sur les molaires supérieures
الْحَرْفُ حَافِي

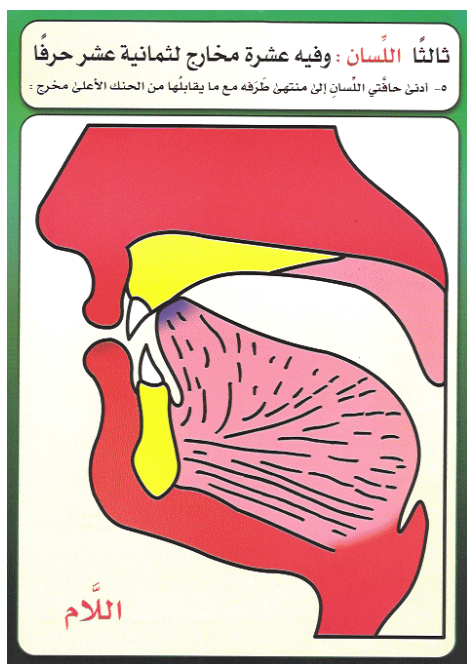


La lettre **ض**

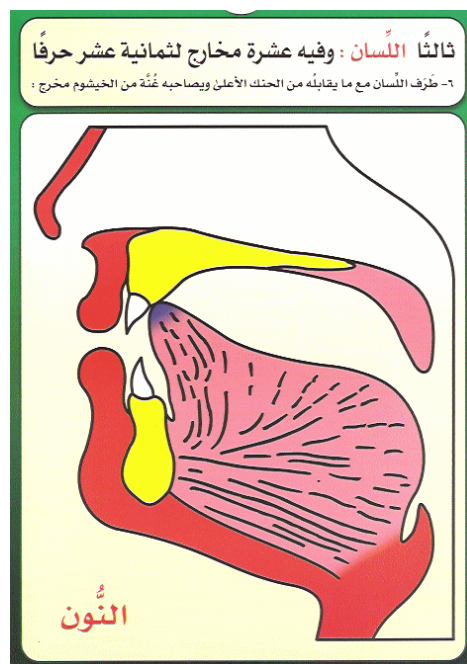
L'un des deux bords de la langue en englobant
l'extrémité de celle-ci en s'appuyant sur le palais

L'extrémité de la langue s'appuyant sur le palais

الْحُرُوفُ الدَّلَقِيَّةُ



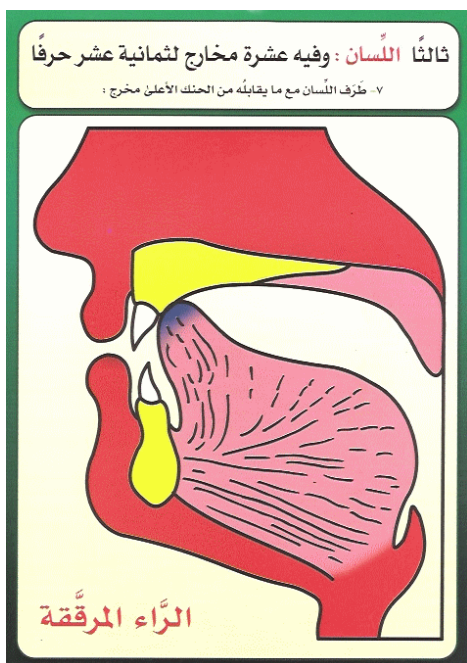
La lettre ل



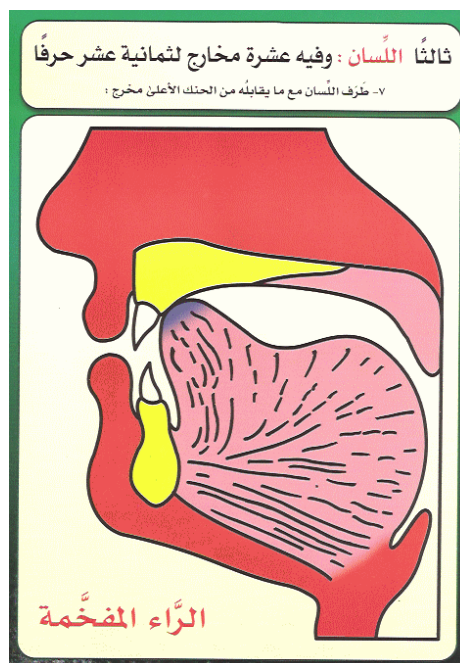
La lettre ن

L'extrémité de la langue s'appuyant sur le palais

الْحُرُوفُ الدَّلَقِيَّةُ

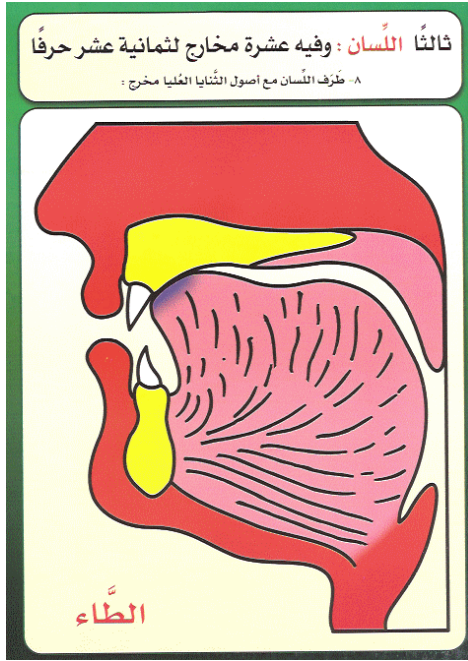


La lettre mouraqaqa fine ر

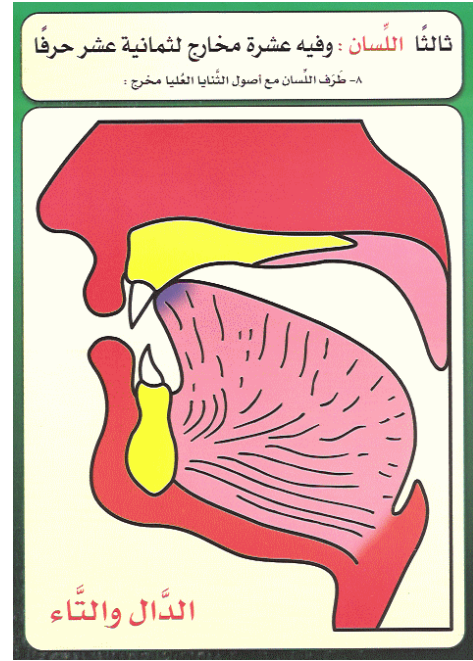


La lettre moufakhama emphatique ر

L'extrémité de la langue s'appuyant sur la racine des incisives supérieures
الْحُرُوفُ النُّطْعِيَّةُ

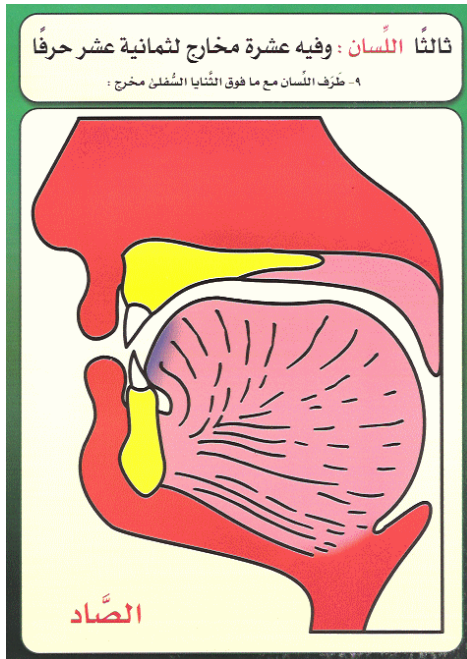


La lettre **ط**

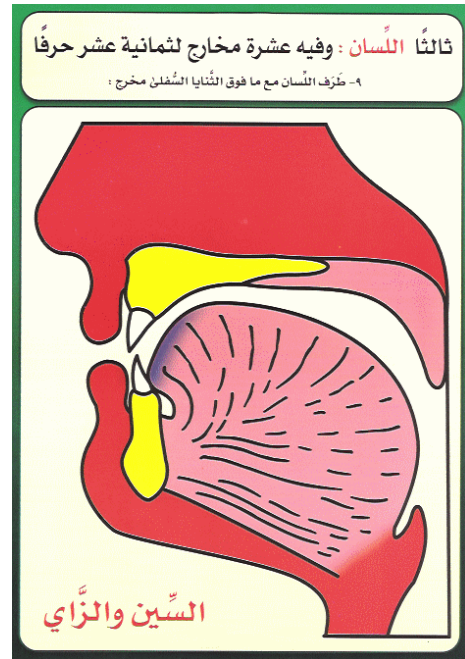


Les lettres **د** et **ت**

L'extrémité de la langue se trouvant collée aux incisives inférieures
الْحُرُوفُ الْأَسْلِيَّةُ

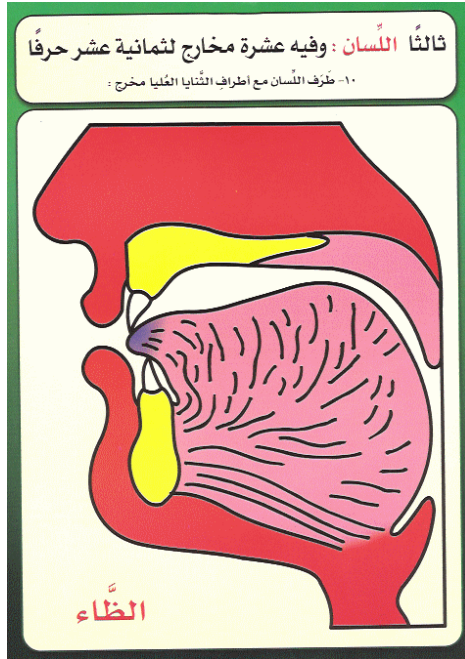


La lettre **ص**

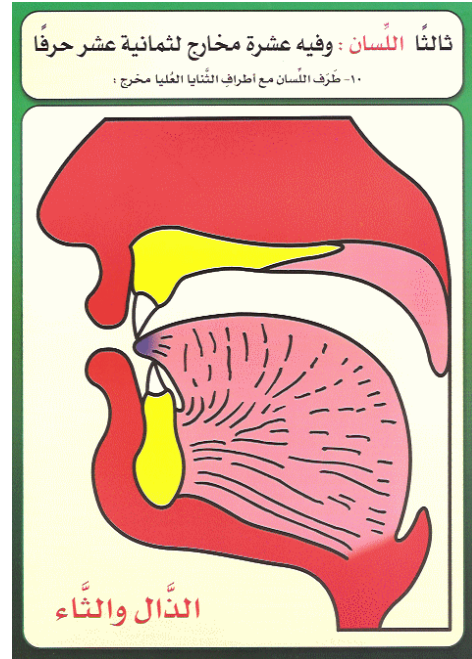


Les lettres **س** et **ز**

L'extrémité de la langue s'appuyant sur l'extrémité des incisives supérieures
 الحُرُوف اللثوية



La lettre **ظ**



Les lettres **ذ** et **ظ**

● Les lèvres – الحُرُوف الشَّفَوِيَّة

Ach chafatayn : les lèvres, comprennent 2 makharidjs :

- L'intérieur de la lèvre inférieure s'appuyant contre la pointe des incisives centrales supérieures forme le point d'articulation de la lettre fâ **ف**.
- Entre les deux lèvres se forme le point d'articulation des lettres wâw **و** (en tant que consonne et non voyelle longue), bâ **ب** et mîm **م**.

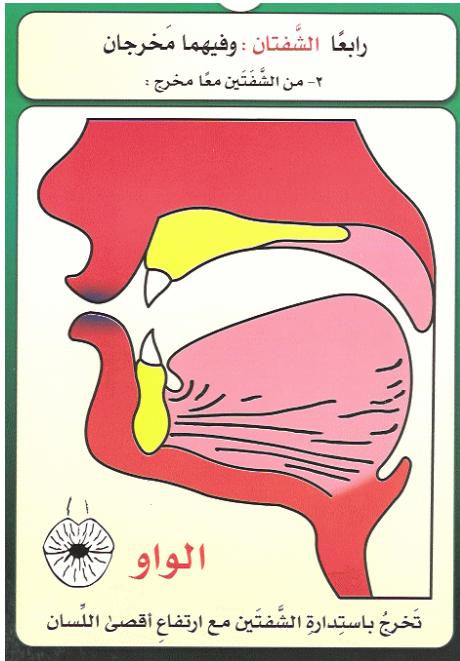
Remarque :

Le rôle des lèvres est très important même s'il ne s'agit pas de ces lettres citées précédemment, si on ne fait pas attention à la position des lèvres, les lettres ne sortiront pas correctement.

Par exemple, pour la kasra **ِ**, on va veiller à bien étirer la bouche en longueur (faire un sourire) pour prononcer un « i », qui ne ressemble pas à un « è », le tout est de bien articuler.

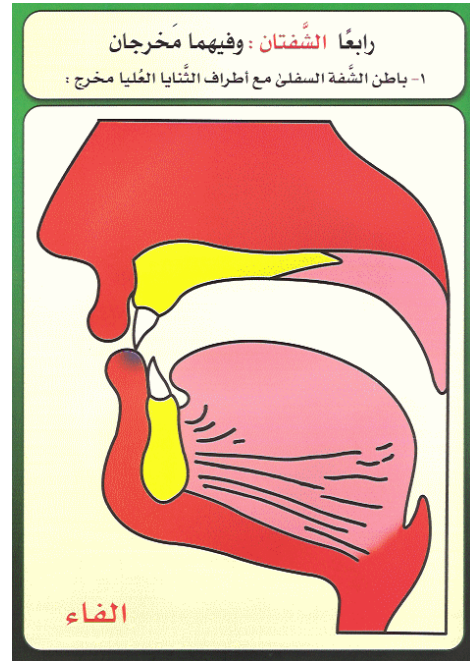
Les lettres qui ont pour point de phonation ash-chafatayn, en images

Ash-chafatayn (les lèvres) : comprennent 2 points d'articulation pour 4 lettres
الْحُرُوفُ شَفَوِيَّة



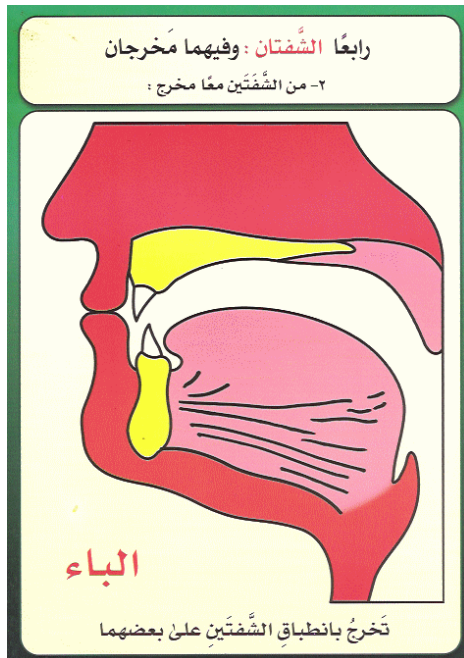
La lettre **و**

qui est prononcée en arrondissant les lèvres
et élevant le fond de la langue



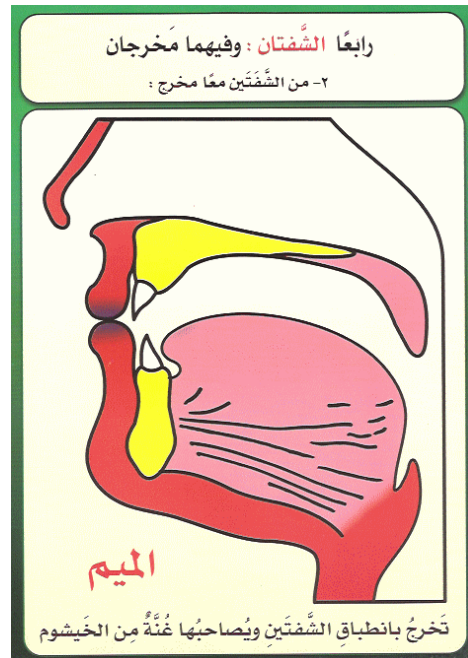
La lettre **ف**

qui est prononcée en appuyant l'extrémité des incisives
supérieures sur l'intérieur de la lèvre inférieure



La lettre **ب**

qui se prononce en collant les lèvres



La lettre **م**

qui se prononce en collant les lèvres
et en étant accompagnée de la ghounna (nasillement)

● La cavité nasale – الْخَيْشُوم

Al khaychoûm : la cavité nasale.

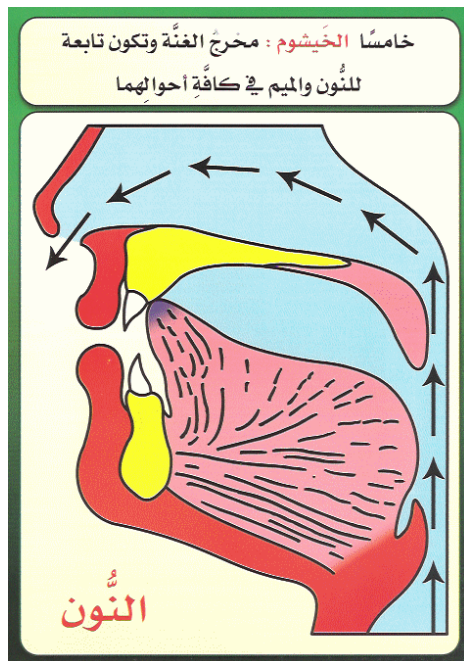
C'est ce que l'on appelle le nasillement (الْغَنَّة).

Cela se produit avec le noûn ن et le mîm م quand elles portent une chadda ّ.

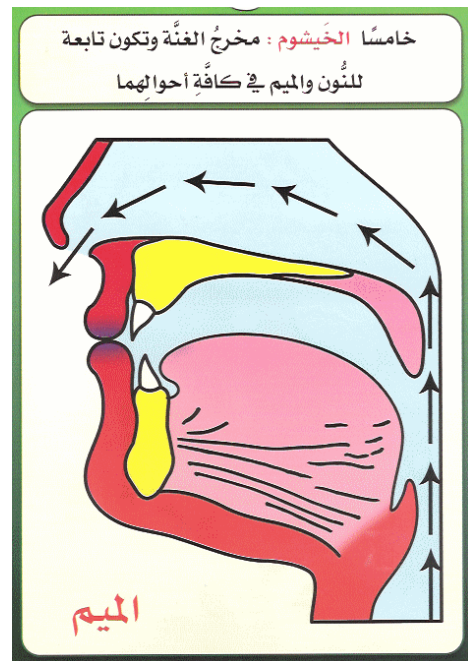
Ou encore, quand le noûn ن, le mîm م et le tanwîn sont sâkin, mais sous certaines conditions.

Les lettres qui ont pour point de phonation al- khaychoûm, en images

Al- khaychoûm (la cavité nasale) comprend le nasillement الْغَنَّة qui accompagne les lettres ن et م



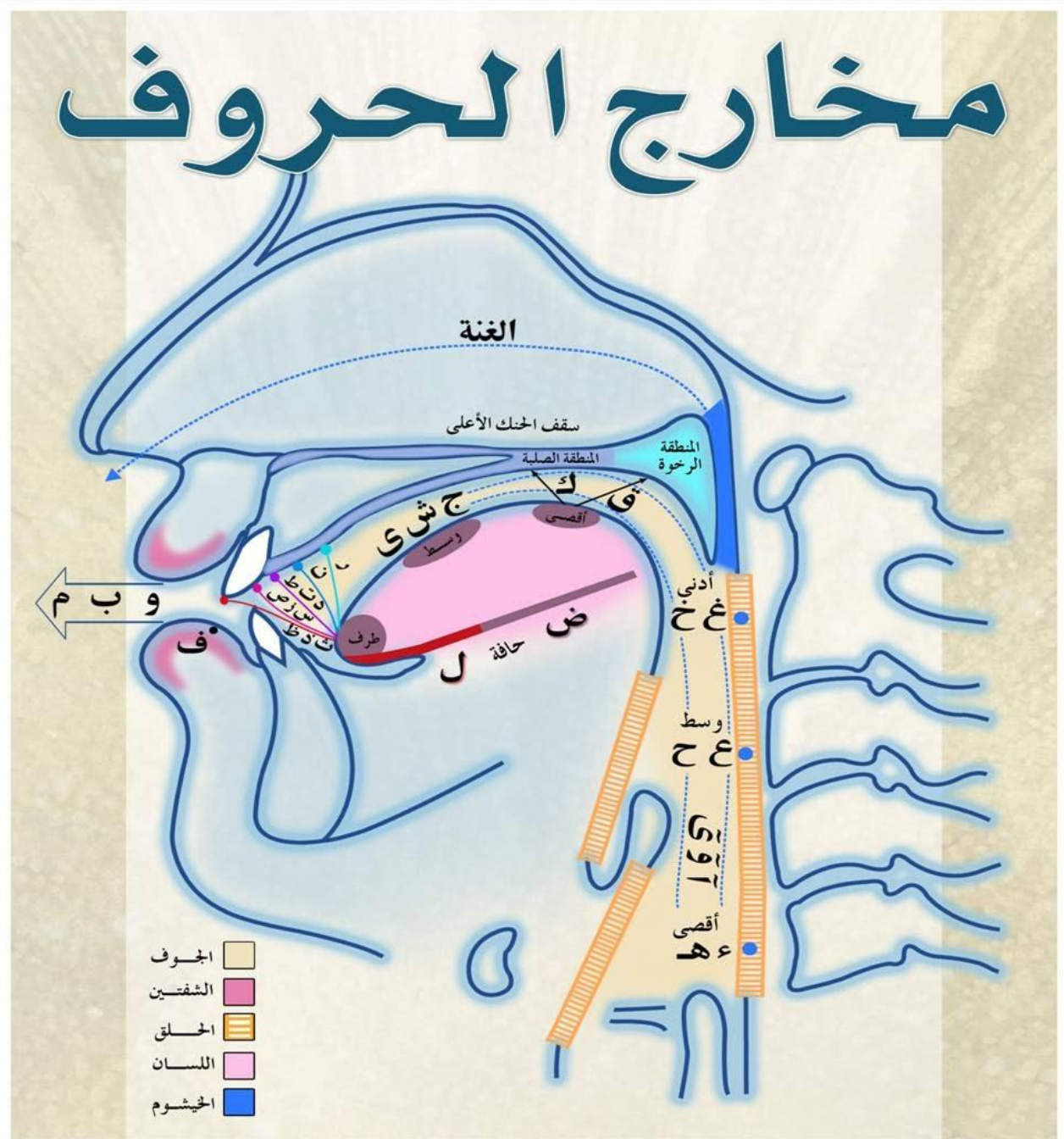
La ghounna de la lettre ن



La ghounna de la lettre م



Schéma récapitulatif des points de sortie des lettres arabes



Le palais
الْحُرُوفُ الْجَوْف
1 makhradj

- **ا و ي** (les 3 voyelles longues ou الْمَدِّيَّة) : Le vide compris dans la bouche et la gorge

La gorge
الْحُرُوفُ الْحَلْق
3 makhâridjs

- **ه ء** : Dans le bas de la gorge et de la bouche (جَوْف الْحَلْقِ وَ الْفَمِّ)
- **ح ع** : Au milieu de la gorge
- **خ غ** : En haut de la gorge

La langue
الْحُرُوفُ اللِّسَان
10 makhâridjs

- **ق** : En bas de la langue, au plus près de la gorge
- **ك** : En bas de la langue légèrement en dessous du qâf
- **ي ش ج** : (lorsqu'il n'est pas la en tant que prolongation - maad) : Au milieu de la langue et en connexion avec le palais
- **ض** : Le bord (الحافة) de la langue en connexion avec les cotés des molaires supérieures (الأضراس) ou un des cotés
- **ل** : Le haut d'un côté de la langue jusqu'au bout de la langue
- **ن** : Le bout de la langue légèrement en dessous du lâm
- **ر** : Le bout de la langue légèrement en dessous du nôûn
- **ط د ت** : Le bout de la langue en touchant la racine des incisives supérieures (الثنايا العليا)
- **س ز ص** : Le bout de la langue en touchant la racine des incisives inférieures
- **ظ ذ ث** : Le bout de la langue en connexion avec le bout des incisives supérieures (Attention ici la langue doit sortir légèrement entre les dents)

Les lèvres
الْحُرُوفُ الشَّفَتَيْن
2 makhâridjs

- **ف** : A l'intérieur de la lèvre inférieur avec la base des incisives supérieures
- **م ب** (avec un accent ou sâkin après une fatha) **و** : Entre les lèvres avec un accent ou sâkin après une fatha

La cavité nasale
الْحُرُوفُ الْخَيْشُوم
1 makhradj

- C'est le son qui sort du nez, appelé aussi nasillement, on parle du nez.
- **م ن** : Lorsqu'ils portent une chadda ou que le nôûn, le mîm et le tanwîn sont sâkin (sans voyelles) mais sous certaines conditions

Remarque :

Dans la récitation, une lettre vocalisée, moutaharika مُتَحَرِّكَة, doit se prononcer avec 1 temps, tandis que la lettre avec soukoûn سُوْكَوْن, doit se prononcer avec un peu plus qu'un temps.



Les points d'articulation intermédiaires (al-far'iyya) الْفَرْعِيَّةُ

Ce sont des lettres dont le makhradj oscille entre deux points d'articulations.

On dénombre quatre de ces lettres dans le saint Qu'ran selon la lecture de l'Imâm Hafs :

- Al-alîf ا al-mumala (alif déclinant) - الْأَلِفُ الْمُمَلَّةُ
- Al-lâm ل al-moufakhama (le lâm emphatisé) - الْأَمُّ مُفَخَّمَةٌ
- Al-hamza ء al-mousahhala - الْهَمْزَةُ الْمُسَهَّلَةُ
- Al-ishmâm - الْإِشْمَامُ

● Al-alîf al-mumala (alif déclinant) - الْأَلِفُ الْمُمَلَّةُ

Cette règle est aussi appelée al-imâla souhri - الْإِمَالَةُ صُغْرَى

Techniquement, la lettre doit se lire avec un son qui se situe entre la fatha َ et la kasra ِ.

En ce qui concerne la lecture Hafs, il y a un seul exemple dans le Saint Qu'ran :

Sourate Hud verset 41	بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِبَهَا وَمُرْسَنَهَا
-----------------------	--

Remarque :

Dans les certains exemplaires du Qu'ran au Moyen-Orient, il y a un losange qui nous montre qu'il faut appliquer la règle de al-imâla souhri :

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِبَهَا وَمُرْسَنَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤١﴾

● Al-lâm al-moufakhama (le lâm emphatisé) - الْأَمُّ مُفَخَّمَةٌ

C'est le lâم ل du nom divin lorsqu'il est précédé d'une fatha ou d'une damma.

Exemple :

Sourate Al-Baqara verset 85	وَمَا اللَّهُ بِغَفْلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ
-----------------------------	---

● Al-hamza al-mousahhala - الْهَمْزَةُ الْمُسَهَّلَةُ

C'est une hamza qui se situe entre la hamza ء et le alif ا.

On le retrouve **une seule fois** dans le Saint Qu'ran selon Hafs.

Sourate Foussilat verset 44

ءَاَعْجَمِي وَعَرَبِي

Remarque :

Dans le certains exemplaires du Qu'ran au Moyen-Orient, il y a un point noir qui nous montre qu'il faut appliquer la règle de al-hamza mousahhala :

ءَاَعْجَمِي وَعَرَبِي

الإشمام - Al-ishmâm

Nous le retrouvons selon Hafs dans ce verset :

Sourate Yousouf verset 11

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ

Remarque :

Dans le certains exemplaires du Qu'ran au Moyen-Orient, il y a un losange qui nous montre qu'il faut appliquer la règle de al-ishmâm :

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ

صِفَاتُ الْحُرُوفِ - Caractéristiques des lettres

● Dans « الْجَزَرِيَّةُ » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

صِفَاتُ الْحُرُوفِ	
صِفَاتُهَا جَهْرٌ وَرِخْوٌ مُسْتَقِلٌّ	مُنْفَتِحٌ مُصَمِّتَةٌ وَالضُّدُّ قُلٌّ
مَهْمُوسُهَا (فَحْنُهُ شَخْصٌ سَكْتٌ)	شَدِيدُهَا لَفْظٌ (أَجْزٌ قَطْ بَكْتٌ)
وَبَيِّنَ رِخْوٌ وَالشَّدِيدُ (لِنْ عُمَرُ)	وَسَبْعٌ عَلُوٌ خُصٌّ ضَغْطٌ قَطْ حَصْرٌ
وَصَادٌ ضَادٌّ طَاءٌ ظَاءٌ مُطَبِّقُهُ	وَقَرٌّ مِنْ لُبِّ الْحُرُوفِ الْمُذَلِّقَةُ
صَفِيرُهَا صَادٌ وَزَائِي سَيْنٌ	قَلِيلَةٌ قُطْبٌ جَدٌّ وَاللَّيْنُ
وَأَوْ وَيَاءٌ سَكَنًا وَانْفَتْحًا	قَبْلَهُمَا وَالْإِنْحِرَافُ صُحْحًا
فِي اللَّامِ وَالرَّاءِ وَبِتَكَرِيرِ جُعْلٍ	وَلِلنَّفْسِ الشَّيْنِ ضَادًا اسْتِطْلُ

● Après avoir vu les différents points de sortie des lettres مَخَارِجُ الْحُرُوفِ, il est fondamental d'en connaître les différentes caractéristiques. On appelle caractéristique (sifât - صِفَات) d'une lettre, l'état de cette lettre quand on la prononce.

En effet, nous avons vu que plusieurs lettres peuvent sortir du même point de sortie.

Ainsi, leurs caractéristiques sont ce qui permet de faire la différence entre les lettres lors de leur prononciation.

Certaines lettres auront un aspect doux, d'autres dur, certaines on besoin de souffle, d'autre pas.

On peut tirer 3 grands intérêts à apprendre ces attributs :

- Cela permet de faire la distinction entre plusieurs lettres qui sortent du même point de sortie (makharidj)
- Cela permet de faire la différence entre les lettres fines (mouraqaqa) et les lettres emphatiques (moufakhama), ce qui est utile lorsqu'on applique la règle des « assimilations » (al-idghâm).
- Cela permet de perfectionner notre prononciation.

En effet, on peut remarquer que pour les lettres qui ont le même point de sortie (exemple le د et le ت) il suffit de confondre une seule caractéristique pour que l'une de ces lettres ressemble à l'autre.

Si on laisse un peu d'air être soufflé lors de la prononciation du د, alors il ressemblera au ت.

C'est dans l'apprentissage de ces caractéristiques que l'on apprendra à respecter tous les éléments qui composent ces lettres pour leur donner toute leur pureté, jusqu'à ce que l'on ne les confonde plus entre elles.

Les savants ont divergé sur le nombre de sifât.

Parmi eux il y en a qui ont porté leur nombre à 17 sifât, c'est l'avis de l'Imâm Ibn Al-Jazary.

Certains ont porté leur nombre jusqu'à 44 sifât.

D'autres ont exclu certaines sifât (comme le « idhlâq » et son contraire le « ismât », ainsi que le « inhirâf » et le « lîn ») et compté la ghounna parmi elles, portant leur nombre à 14.

Nous resterons sur l'enseignement qu'il existe 17 sifât obligatoires (الصِّفَاتُ الْإِلْزَامِيَّة).

Chaque lettre possède ses propres traits distinctifs ou (caractéristiques) qui permettent de la différencier d'une autre lettre; ainsi nous distinguons deux grandes catégories :

- Les lettres à traits distinctifs opposés
- Les lettres à traits distinctifs n'ayant pas d'opposés *



الصِّفَاتُ الْمُتَضَادَّة - Lettres à traits distinctifs opposés

Les premières classes des caractéristiques sont donc composées de caractéristiques opposées entre elles. Chacune de ces classes est définie par un attribut qui compose l'une des natures de la lettre. Dans chacun de ces attributs, on pourra dire si la lettre en est gratifiée ou non, ce qui la range obligatoirement dans une catégorie pour ces attributs.

Chaque lettre de l'alphabet se caractérise par 5 attributs :

- Le souffle (ou non) lors de la prononciation d'une lettre
- La continuité (ou non) du son lors de la prononciation d'une lettre
- L'éloignement (ou le rapprochement) de la langue par rapport au palais lors de la prononciation d'une lettre
- La lettre est collée (ou non) au palais
- Le dernier attribut défini si la lettre est prononcée du bout des lèvres ou du bout de la langue (ou non). *

● **Al-hams - الهمس**, **Al-jahr - الجهر**

الهمس - Al-hams

Dans la langue arabe, al-hams signifie : le murmure.

C'est un écoulement de l'air accompagnant les 10 lettres suivantes :

ت - ك - س - ص - خ - ش - ه - ث - ح - ف

Dans la phrase : فَحْتُهُ شَخْصٌ سَكَّتْ ou dans la phrase : حَنْتُهُ شَخْصٌ فَسَكَّتْ

Techniquement, l'air continue à sortir après que la lettre soit prononcée.

L'écoulement de l'air est plus évident lorsque la lettre est sakîna.

* Copié du blog tajwid.over-blog.com

Exemple : الرَّحْمَنُ – بِاسْمِ

Remarque : Evitez de trop exagérer quant à prononciation de la lettre ت car elle devient proche de la lettre س.

Exemple : تُتْلَى – سِيرَتٌ – كُورَتٌ

الْجَهْرُ - Al-jahr

Dans la langue arabe, al-jahr signifie : la haute voix.

C'est un arrêt de l'écoulement de l'air lors de la prononciation des lettres restantes (19 lettres) :

ط - ض - ز - ر - ذ - د - ج - ب - ا
ي - ء - و - ن - م - ل - ق - غ - ع - ظ

Dans la phrase : عَظُمَ وَزَنُ قَارِي غَضُّ ذِي طَلَبٍ جِدْ

Techniquement, le souffle s'arrête de sortir après que la lettre soit prononcée.

Exemple : الْحَمْدُ – يُؤْمِنُونَ – نَعْبُدُ

● الرَّخَاوَةُ - Ar-rakhâwa , الْبَيْنِيَّةُ - Al-baynya , الشَّدَّةُ - Ach-chidda

الشَّدَّةُ - Ach-chidda

Dans la langue arabe, al-chadda signifie : l'intensité.

C'est un arrêt de l'écoulement du son lors de la prononciation des 8 lettres suivantes :

ت - ك - ب - ط - ق - د - ج - أ

Dans la phrase : أَجِدْكَ تُطَبِّقُ ou dans la phrase : أَجِدْ قَطٍ بَكْتٌ

Techniquement, le son s'arrête car il s'appuie sur son makhraj.

Exemple : انشَقَّتْ - تُبَلَى - رَكَّابٌ - يَجْتَبِي

الْبَيْنِيَّةُ - Al-baynya

Appelé aussi التَّوَسُّطُ , al-tawassout. Le son n'est ni coupé totalement (arrêt du son) comme pour الشَّدَّةُ ni long (écoulement du son) comme pour الرَّخَاوَةُ.

Caractéristique intermédiaire indiquant que le son prononcé des 5 lettres suivantes :

ر - م - ع - ن - ل

Dans la phrase : **لِنْ عُمَرَ**

Techniquement, le son ne s'arrête pas clairement mais il ne continue pas trop, c'est une catégorie entre al-chidda et al-rakhâwa.

Exemple : الأَرْضِ - الدِّينِ - نَعْبُدُ - الْحَمْدُ

الرَّخَاوَةُ - Ar-rakhâwa

Dans la langue arabe, al-rakhâwa signifie : la souplesse.

C'est l'écoulement du son lors de la prononciation des 15 lettres restantes :

و - ه - ف - غ - ظ - ض - ص - ش - س - ز - ذ - خ - ح - ث - ا

Techniquement, le son de la lettre continue.

Exemple : أَظْلَمَ - نَسْتَعِينُ - يُغْنِيكُمْ - الرَّحْمَنُ

Remarque : Le son de la lettre est donc plus long pour الرَّخَاوَةُ, moins long pour الْبَيْنِيَّةُ et coupé pour الشَّدَّةُ.

● **الإِسْتِفَالُ - Al-istifâl**, **الإِسْتِعْلَاءُ - Al-isti'alâ**

Dans « **الْجَزَرِيَّةُ** » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

التفخيم والترقيق	
وَحَازِرْنَ تَفْخِيمَ لَفْظِ الْأَلِفِ	فَرَقْنَ مُسْتَفِلاً مِنْ أَحْرَفِ
أَلَلَهُ ثُمَّ لَمْ لِلَّهِ لَنَا	كَهَمَزِ الْحَمْدُ أَعُوذُ إِهْدِنَا
وَالْمِيمِ مِنْ مَخْمَصَةٍ وَمِنْ مَرَضٍ	وَلْيَبْلُطْ وَعَلَى اللَّهِ وَلَا الضُّ
وَاحْرِصْ عَلَى الشَّدَّةِ وَالْجَهْرِ الَّذِي	وَبَاءَ بَرَقِ بَاطِلٍ بِهِمْ بِذِي
وَرَبْوَةٍ اجْتَنَّتْ وَحَجَّ الْفَجْرِ	فِيهَا وَفِي الْجِيمِ كَحُبِّ الصَّبْرِ
وَإِنْ يَكُنْ فِي الْوَقْفِ كَانَ أَبْنَا	وَبَيْنَ مُقْلَقاً إِنْ سَكْنَا
وَسِينَ مُسْتَقِيمٍ يَسْطُوا يَسْقُوا	وَحَاءَ حَصْحَصَ أَحْطُتُ الْحَقُّ

الِإِسْتِعْلَاءُ – Al-isti'alâ

Dans « الْجَزَرِيَّةُ » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

الضاد والطاء	
وَالضَّادَ بِاسْتِطَالَةٍ وَمَخْرَجٍ	مَيِّزٌ مِنَ الطَّاءِ وَكُلُّهَا تَجِي
فِي الظَّنِّ ظِلُّ الظَّهِرِ عَظُمَ الْحِفْظِ	أَبْقَظُ وَأَنْظَرُ عَظُمَ ظَهْرُ اللَّفْظِ
ظَاهِرٌ لَظَى شَوَاطِ كَظُمَ ظَلَمًا	أَغْلَظُ ظَلَامَ ظَفَرٍ أَنْتَظِرُ ظَمًا
أَظْفَرُ ظَنًّا كَيْفَ جَا وَعَظَ سِوَى	عَضِينَ ظَلَّ النَّحْلُ زُخْرُفٍ سِوَا
وَوَظَلْتُ ظَلْتُمْ وَبِرُومٍ ظَلُّوا	كَالْحَجَرِ ظَلَّتْ شَعْرًا نَظَلُّ
يَظْلَلْنَ مَحْظُورًا مَعَ الْمُحْتَظَرِ	وَكُنْتُ فَظًّا وَجَمِيعَ النَّظَرِ
إِلَّا بَوَيْلٌ هَلْ وَأُولَى نَاضِرَةٍ	وَالْغَيْظُ لَا الرَّعْدُ وَهُودٍ قَاصِرَةٍ
وَالْحَظُّ لَا الْحِصُّ عَلَى الطَّعَامِ	وَفِي ضَنِينِ الْخَلَفِ سَامِي
التحذيرات	
وَإِنْ تَلَاقَيَا الْبَيَانَ لَازِمٌ	أَنْقَضَ ظَهْرُكَ يَعْصُ الظَّالِمُ
وَاضْطَرَّ مَعَ وَعَظَتْ مَعَ أَفْضَتْ	وَصَفَّ هَا جِبَاهُهُمْ عَلَيْهِمُ

Dans la langue arabe, al-isti'alâ signifie : l'élévation.

La prononciation de la lettre occasionne une pression vers le haut du palais.

Les lettres subissant cette pression sont au nombre de 7.

ظ - خ - ص - ض - غ - ط - ق

Dans la phrase : **خُصَّ ضَغْطُ قِظْ**

Techniquement, la langue est proche du palais et on remplit la bouche en prononçant les lettres qui sont celles de l'emphase **التَّفْخِيمُ** (al-tafkhim).

Cette caractéristique implique donc que toutes les lettres sont emphatiques.

Il y a différents degrés de tafkhim, les premiers étant plus emphatiques que les suivants

Lorsque la lettre de l'isti'alâ porte une fatha, suivie d'un 'alif : َ + suivis du ا

Lorsque la lettre de l'isti'alâ porte une fatha, mais n'est pas suivie d'un 'alif : َ + Pas suivis du ا

Lorsque la lettre de l'isti'alâ porte une damma : ُ

Lorsque la lettre de l'isti'alâ porte une soukoûn : ْ (il y a divergences concernant ce degré)

Lorsque la lettre de l'isti'alâ porte une kasra : ِ

الإِسْتِفَال - Al-istifâl

Dans la langue arabe, al-istifâl signifie : l'abaissement.

Prononciation de la lettre occasionnant une pression se dirigeant vers le bas du palais et ceci pour les lettres restantes (22 lettres).

س - ز - ر - ذ - د - ح - ج - ث - ت - ب - ا
ي - ء - و - ه - ن - م - ل - ك - ف - ع - ش

Techniquement, la langue s'éloigne du palais.

Cette caractéristique implique que toutes ces lettres sont amincies. Il s'agit de l'équivalent de التَّرْقِيقُ (al-tarqîq).

Pour ce cas-là, il est important d'apporter quelques précisions :

Parmi les lettres restantes, trois d'entre elles ont un statut particulier car elles sont tantôt emphatiques tantôt amincies :

ر - ل - ا

Remarque :

La prononciation des voyelles avec les lettres emphatiques et fines

Voyelles	Son de la voyelle avec une lettre fine مُرَقَّةٌ س - ز - ر - ذ - د - ح - ج - ث - ت - ب ي - ء - و - ه - ن - م - ك - ف - ع - ش et ر - ل - ا	Son de la voyelle avec une lettre emphatique مُفَخَّمَةٌ خ - ص - ض - غ - ط - ق - ظ et ر - ل - ا
Al-fatha َ	Ai	A
Al-damma ُ	Ou	O
Al-Kasra ِ	i	I

● Al-itbâq – الإطباق, Al-infîṭâḥ - الإنفتاح

Al-itbâq – الإطباق

Dans la langue arabe, al-itbâq vient du verbe qui signifie : coller.

C'est une pression d'une partie de la langue sur le palais lors de la prononciation des 4 lettres suivantes :

ظ – ط – ض – ص

Dans la phrase : ظلمت طائراً صدته ضالاً

Techniquement, la langue est collée au palais.

Al-infîṭâḥ – الإنفتاح

Dans la langue arabe, al-infîṭâḥ signifie : la séparation.

C'est le fait de laisser une ouverture entre la langue et le palais (séparation) lors de la prononciation des autres 25 lettres restantes :

س – ز – ر – ذ – د – خ – ح – ج – ث – ت – ب – ا
ي – ء – و – ه – ن – م – ل – ك – ق – ف – غ – ع – ش

Techniquement, il reste un intervalle entre la langue et le palais.

● Al-idhlâq – الإذلاق, Al-ismât - الإصمات

Al-idhlâq – الإذلاق

Ces lettres se prononcent avec facilité et fluidité, du bout de la langue ou du bout des lèvres.

Ceci concerne les 6 lettres :

ف – ر – ن – م – ل – ب

Dans la parole : فَرَّ مِنْ لُبٍّ

Techniquement, la lettre se prononce du bout de la langue ou du bout de lèvres.

Al-ismât - الإصمات

C'est une lourdeur qui affecte les lettres de al-ismât de par leur prononciation ne s'appuyant pas sur le bout de la langue ou des lèvres.

Les lettres concernées sont les 23 restantes :

ص - ش - س - ز - ذ - د - خ - ح - ج - ث - ت - ا
 ي - ء - و - ه - ك - ق - غ - ع - ظ - ط - ض

Techniquement, la lettre ne se prononce pas du bout de la langue ou du bout de lèvres.



الصفات غير المتضادة - Lettres à traits distinctifs n'ayant pas d'opposés

● As-safir - الصفير

Dans la langue arabe, as-safir signifie : sifflement.

C'est le sifflement qui accompagne les lettres : س - ز - ص

Il s'agit d'une caractéristique forte.

Le ص ressemble au son de l'oie, le ز ressemble au son de l'abeille, le س ressemble au son de la cigale.

Techniquement, c'est un son ajouté qui sort d'entre les lèvres.

Ces lettres sont également appelées « les lettres sifflantes ».

● Al-qalqala - القلقة

Dans la langue arabe, al-qalqala signifie ; l'agitation, l'instabilité, la perturbation.

C'est un fort impact résultant de la prononciation d'une lettre ساكنة ً et dû au fait de la séparation brusque de 2 organes de prononciation sans qu'il y ait ouverture de la bouche ou arrondissement des lèvres ou bien abaissement de la mâchoire inférieure.

Il s'agit d'une caractéristique forte.

Ces lettres sont : د - ج - ب - ط - ق

Dans la phrase : قُطِبَ جَدِّ

Techniquement, c'est un fort rebond de la lettre lorsqu'elle porte une soukoûn ُ.

La qalqalah a un degré différent selon la lettre :

- le degré le plus haut est la qalqala du ط
- le degré intermédiaire est la qalqala du ج
- le degré le plus bas est la qalqala de : د - ب - ق

- Lorsque cette lettre est située au milieu d'un mot ou d'une phrase, on fera une petite qalqala القلقة الصغرى (qalqala soughra)

Exemple :

Sourate Al-Ikhlâs verset 3	لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ
----------------------------	----------------------------

- Lorsque cette lettre est située à la fin d'un verset et qu'on s'arrête dessus, on fera une grande qalqala الْقَلْقَلَةُ الْكُبْرَى (qalqala koubra)

Exemple :

Sourate Al-Ikhlâs verset 3	لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ
----------------------------	----------------------------

- L'impact de la lettre est encore plus fort lorsque la lettre en fin de lecture est dédoublée
On l'appelle الْقَلْقَلَةُ الْأَكْبَرُ (al-qalqala akbar)

Exemple :

Sourate Al-Masad verset 1	تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ
---------------------------	------------------------------------

● اللّين - Al-lîn

Dans la langue arabe, al-lîn signifie : la douceur.
C'est une prononciation avec douceur et sans efforts.
Il s'agit d'une caractéristique faible.

Les lettres concernées sont le wa و et le ya ي ayant une soukoûn ْ et précédé d'une fatha َ.

Exemple :

Sourate Quraïch verset 4	الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَءَامَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ
--------------------------	---

● الإنحراف - Al-inhirâf

Dans la langue arabe, al-inhirâf signifie : la déviation.
C'est la déviation du son des lettres de leur point d'articulation d'origine.
Il s'agit d'une caractéristique forte.

Cela concerne les 2 lettres : ر — ل

Techniquement, en prononçant ces lettres, on a tendance à s'écarter de leur makharidj pour déborder sur le makharidj de la lettre suivante.

Pour la lettre ل, le son est dévié vers les côtés de la langue et pour la lettre ر le son est dévié de l'extrémité de la langue en allant vers le dos de celle-ci (partie comprise entre l'extrémité et le milieu de la langue).

● التَّكْرِير – At-takrîr

Dans la langue arabe, at-takrîr signifie : la répétition.

C'est la vibration de l'extrémité de la langue lors de la prononciation de la lettre : ر

Il s'agit d'une caractéristique forte.

Techniquement, c'est le fait de faire vibrer le bout de la langue lors de la prononciation de la lettre, dû au roulement de la langue.

Remarque :

Cette sifât est apprise afin de ne pas être appliquée avec exagération car ceci est une faute de prononciation.

Dès lors que l'on va prononcer le ر il faudra frapper cette lettre une fois seulement sur le palais.

Lorsque la lettre est mouchadada رّ, il faut atténuer l'allongement du takrîr en bloquant la langue.

● التَّفْشِي – At-tafachî

Dans la langue arabe, at-tafachî signifie : la propagation.

C'est la propagation de l'air dans la bouche lors de la prononciation de la lettre.

Il s'agit d'une caractéristique forte.

Cela concerne la lettre : ش

Techniquement, c'est une propagation ou une diffusion du souffle dans la bouche lors de la prononciation de la lettre ش.

● الإِسْتِطَالَة – Al-istitâla

Dans la langue arabe, al-istitâla signifie : l'allongement.

Il s'agit d'une caractéristique faible.

C'est l'allongement du son lors de la prononciation de la lettre : ض

Techniquement, c'est une extension de la lettre dad ض qui s'étend jusqu'à arriver au makharidj de la lettre lâm ل.

Schémas récapitulatifs des caractéristiques des lettres arabes

صِفَات الحُرُوف



	الصِّفَات التي ليس لها ضد										الصِّفَات التي لها ضد							
	الإصمّا	الإذلاق	الإفتّاح	الإطباق	الإستفال	الإستعلا	الرخاوة	البينية	الشّدّة	الجهر	الهمس	الاستطا	التقشي	التكرير	الانحرا	اللين	الفاقة	الصغير
ا																		
ب																		
ت																		
ث																		
ج																		
ح																		
خ																		
د																		
ذ																		
ر																		
ز																		
س																		
ش																		
ص																		
ض																		
ط																		
ظ																		
ع																		
غ																		
ف																		
ق																		
ك																		
ل																		
م																		
ن																		
هـ																		
و																		
ي																		
ء																		

ال - « al » article

● L'article défini « ال » de définition (لَام تَعْرِيفِي) en arabe se prononce de 2 manières différentes en fonction de la première lettre du mot qu'il précède. L'article peut soit être prononcé comme tel, soit assimilé.

● Histoire de « al » ال d'identification : Les frères jumeaux

Il était une fois dans les temps anciens une famille qui s'appelait : al d'identification.

Il était né dans cette famille deux jumeaux de sexe masculin.

Et comme vous le savez, les jumeaux se ressemblent souvent.

La famille leur donna deux jolis noms. Le premier fût appelé : soleil (شَمْسٌ) et le second : lune (قَمَرٌ).

Le papa leur avait amené des jouets pour s'amuser (ceux-ci étaient au nombre de 28 (qui étaient les lettres de l'alphabet arabe)

Mais savez-vous ce qui s'est passé après ?

Les jumeaux étaient entrés en conflit, chacun voulait prendre les jouets de l'autre.

Quand le papa était intervenu pour mettre fin à ce différent, il avait divisé les lettres en deux :

شَمْسٌ : 14 lettres pour ش م س ز ر ن ط ظ ض ص

قَمَرٌ : 14 lettres pour ق م هـ ب غ ح ج ك و خ ف ع ق ي م هـ

Ainsi le problème fût résolu.

Et comme lune avait du tempérament, il forçait ses lettres à faire ressortir le son lâm ل

البَابُ al-bâb

الكِتَابُ al-kitab

الْقَلَمُ al-qalam

الحَلِيبُ al-halib

Soleil était, lui, doux et paisible, ainsi ses lettres dissimilaient le son lâm et il les incitait à le faire par une chadda ّ

الثُّوتُ at'tût

السَّيَّارَةُ as'sayâra

النَّاسُ an'nâs

الطَّبْلُ at'tabl

الحُرُوفُ الْقَمَرِيَّة - Les lettres lunaires

● Lorsque l'article défini se trouve devant un mot commençant par une lettre lunaire, il va être prononcé « ال » (al). Ces 14 lettres lunaires sont :

ا - ب - غ - ح - ج - ك - و - خ - ف - ع - ق - ي - م - هـ

Dans la phrase : ابْنُ حَجَّكَ وَخَفْ عَقِيمَةً

● Exemple : On prononce : الْبَاب par al-bâb ; الْحَجّ par al-hadj ;...

Les lettres solaires – الْحُرُوفُ الشَّمْسِيَّةُ

● Les lettres solaires forment le reste de l'alphabet et sont au nombre de 14 aussi.

ت – ث – د – ذ – ر – ز – س – ش – ص – ض – ط – ظ – ل – ن

Dans la phrase : طِبْ ثُمَّ صِلْ رَحْمًا تَقْرُ ضِفْ ذَا نِعَمٍ دَعِ سَوْءَ ظَنِّ زُرْ شَرِيفًا لِّلْكَرَمِ

Il y a 2 cas :

- Quand l'article n'est précédé d'aucun mot
- Quand l'article est précédé d'un mot

● Quand l'article n'est précédé d'aucun mot il sera alors assimilé devant le mot qui commence par une lettre solaire.

Avec ces lettres, l'article va donc subir une assimilation, c'est-à-dire l'article sera prononcé « ا », et la lettre commençant le mot sera doublée.

On insistera sur sa prononciation et à l'écrit elle porte une chadda ّ.

Exemple :

On prononce : الرَّحْمَنُ par ar-rahman ; الرَّحِيمُ par ar-rahim ; الشَّجَرُ par ach-chajarou ;...

Remarque :

On sait que le hamza ء ne se prononce pas « a » mais « ai », on va donc prononcer : air-rahman.

● Quand l'article est précédé d'un mot, il ne se prononce plus du tout.

On fait directement la liaison entre le mot qui le précède et le mot qu'il définit et cela rend la lecture beaucoup plus facile. Sans prononcer l'article, je fais une liaison directe entre le premier mot et la lettre solaire du deuxième mot en doublant celle-ci, c'est-à-dire en insistant sur cette lettre

Exemple : مِّنَ الرَّحْمَنِ se prononce mmina-r-rahmani

Remarque :

Ces noms "solaire et lunaire" proviennent d'exemples traditionnels donnés dans la grammaire arabe à partir

des noms :

- Soleil chams شَمْسٌ le soleil الشَّمْسُ se prononce ach-chams
- Lune qamar قَمَرٌ la lune الْقَمَرُ se prononce al-qamar

Application dans la sourate Al-Fatiha

Le « ر » est une lettre solaire, les 2 articles ne sont pas prononcés et le « ر » est renforcé.	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
Le « ح » et le « ع » sont des lettres lunaires, on prononce l'article.	الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
Le « ر » est une lettre solaire, et le mot commence le verset, le hamza ء est prononcé « é » puis suivi du « ر » renforcé. Le second article n'est pas prononcé, la liaison se fait directement avec le « ر » renforcé.	الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
Le « د » est une lettre solaire, l'article n'est pas prononcé et le « د » est renforcé.	مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ
	إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
Le « ص » est une lettre solaire, l'article n'est pas prononcé et le « ص » renforcé. Le « م » est une lettre lunaire on va prononcer l'article « ال »	أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ
Le « م » est une lettre lunaire on va prononcer l'article « ال » Le « ض » est une lettre solaire, l'article n'est pas prononcé et le « ض » est renforcé.	صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

Lecture de 2 mots lorsque le 1^{er} se termine par une lettre de prolongation et le 2nd est un mot défini (il commence par « ال »)

Les lettres de prolongation sont des voyelles qui sont prolongées de 2 temps dans la prononciation d'un mot.

Les lettres de prolongation sont : ي - و - ي - ا

 Avec une lettre lunaire

Un mot se terminant par une lettre de prolongation et qui est suivi d'un mot défini, la lecture de ces deux mots se fait en prononçant la dernière lettre du 1^{er} mot comme une simple lettre portant une voyelle (donc **pas de prolongation de la voyelle**) et **ال** ne sera pas complètement prononcé, on passe directement de la dernière lettre du 1^{er} mot au lām **ل** du 2nd mot

Exemple :

A l'écrit	A l'oral
هَذَا الْبَيْتِ Sourate Quraish verset 3	هَذَا الْبَيْتِ

● Avec une lettre solaire

Un mot se terminant par une lettre de prolongation et qui est suivi d'un mot défini, la lecture de ces 2 mots se fait en prononçant la dernière lettre du 1^{er} mot comme une simple lettre portant une voyelle (donc **pas de prolongation de la voyelle**) et **ال** ne sera pas prononcé, on passe directement de la dernière lettre du 1^{er} mot à la lettre solaire du 2nd mot.

Exemple :

A l'écrit	A l'oral
فِي الصُّدُورِ Sourate Al-'Adiyat 10	فِي الصُّدُورِ



الإِسْتِعَاذَةُ وَ الْبَسْمَلَةُ - Al-isti'âdha et al-basmala

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



الإِسْتِعَاذَةُ - Al-isti'âdha

● Allâh تعالى سبحانه و تعالى nous a enjoint, lorsque l'on souhaite entamer la lecture de Son Livre, الْقُرْآن الْكَرِيم, de rechercher Sa protection contre Satan le lapidé, afin que nous nous placions sous l'égide et la garde d'Allâh تعالى سبحانه و تعالى. Allâh تعالى dit dans son noble livre :

﴿فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ﴾

(Traduction rapprochée)

« Lorsque tu lis le Qu'ran, demande la protection d'Allâh contre le Diable banni. » Sourate An-Nahl verset 16.

Ce verset incite donc le lecteur à demander refuge (protection) auprès d'Allâh lors de la lecture du Saint Qu'ran.

La formule afin de chercher refuge auprès d'Allâh تعالى سبحانه و تعالى contre satan le maudit :

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

« Je cherche refuge auprès d'Allâh contre satan le maudit »

Cette formulation est acceptée à l'unanimité par les savants et elle est nécessaire pour toutes personnes qui débute la récitation ou la lecture du Qu'ran.

Son caractère juridique est la recommandation, مُسْتَحَب (moustahab), et c'est l'avis de la majorité des savants des qiraa (الْقِرَاءَةُ), mais certains savants y ont vu le caractère obligatoire.

On peut aussi bien s'arrêter dessus lors de sa lecture ou la lier à ce qui suit (la basmala ou autre verset du Qu'ran). Les 2 façons sont authentiques et justes, bien que le fait de lier al-isti'âdha avec ce qui suit est meilleur.

● Il existe d'autres formulations avec des ajouts ou diminutions rapportées authentiquement par les savants des lectures, qu'il est autorisé d'utiliser. Il est également rapporté d'après certains spécialistes, qu'il est permis d'ajouter des attributs d'Allâh سبحانه و تعالى, lorsque l'on cherche Sa protection contre Satan le maudit.

Cette formule peut se faire aussi bien au début d'une sourate qu'en plein milieu.

Par exemple, on peut dire :

« أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ »
« أَعُوذُ بِاللَّهِ السَّمِيعِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ »
« أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ مِنْ هَمْزِهِ وَنَفْخِهِ وَنَفْثِهِ »
« أَعُوذُ بِاللَّهِ السَّمِيعِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ مِنْ هَمْزِهِ وَنَفْخِهِ وَنَفْثِهِ »

Pour la dernière formule de protection il y a les mots :

- هَمْزِهِ qui veut dire incitation,
- نَفْخِهِ qui veut dire insufflation,
- نَفْثِهِ qui veut dire inspiration.

● Selon les situations on va prononcer al-isti'âdha à voix haute ou à voix basse.

Le fait de le dire à haute voix se fait dans 2 cas :

- Lorsque celui qui récite est entendu par d'autres personnes il la prononcera à voix haute.
- Lorsque celui qui récite est dans un groupe d'apprentissage et qu'il est celui qui débute la lecture au sein du groupe. C'est à dire qu'il le dira à voix haute sachant que c'est la première personne à réciter, les autres n'auront pas besoin de la prononcer par la suite, elles en seront dispensées.

Le fait de le dire à voix basse, se fait dans 4 cas :

- Pour la prière, aussi bien celle que l'on fait à voix basse, que celle que l'on fait à voix haute.
- Une personne qui lit à voix basse le Qur'an, dans un train ou autre.
- Lorsque celui qui récite prends place dans un groupe d'apprentissage et qu'il ne soit pas le premier à lire, afin de garder la continuité de la lecture commune.
- Lorsqu'on lit le Qur'an seul.

● Remarque :

Lorsque le lecteur souhaite réciter un passage d'une sourate qui n'est pas le début de celle-ci, il prononce la formule de al-'isti'âdha.

Cependant, il n'est pas recommandé d'enchaîner al-'isti'âdha directement avec le verset si cette liaison directe peut prêter à confusion quant au sens du verset.

Exemple :

Sourate Al-Baqara verset 255 (âyat al-kursiyy), le début est : ﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ﴾

Il n'est pas approprié de lier le mot الرَّحِيم au nom de Allâh سبحانه و تعالى.

Ainsi l'imâm Ash-Shâtibî ordonnait de lire al-basmala après al- isti'âdha dans de tels cas.



Les différentes manières d'enchaîner al 'isti'âdha et la basmala

Il y a 4 possibilités

● L'injonction complète - وَصَلُ الْجَمِيع (Waçlou al-djami')

C'est le fait de tout lier sans faire de pause, al-'isti'âdha et la basmala avec le début d'une sourate.

C'est une manière permise.

Exemple :

﴿أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾

● La séparation complète - قَطَعَ الْجَمِيع (Qatou' al-djami')

On marque un point d'arrêt après al-'isti'âdha, puis après la basmala et avant la lecture de la sourate.

C'est ce qui est le plus courant.

Exemple :

﴿أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ • بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ • قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾

● Waçlou al-'isti'âdha bi al-basmalati - وَصَلُ الْإِسْتِعَاذَةِ بِبِ السِّمْلَةِ

On lie al-'isti'âdha à la basmala, on marque un point d'arrêt, et on commence ensuite le début de la sourate.

Exemple :

﴿أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ • قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾

● Al-waqfou 'alâ al-'isti'âdhati wa waçlou al-basmala bi awwali as-soûrati - الْوَقْفُ عَلَى الْإِسْتِعَاذَةِ وَ وَاصِلُ الْبَسْمَلَةِ فِي أَوَّلِ سُورَةٍ

On lit al-'isti'âdhah et marquer un point d'arrêt, ensuite lier la basmala et le début de la sourate.

Exemple :

﴿أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ • بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾



*البَسْمَلَة – Al-basmala

La basmalah est le fait de dire ﴿بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾

Il n'y a aucune divergence sur le fait qu'elle soit un verset dans la sourate An-Naml verset 30 :

﴿إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾

(Traduction rapprochée)

« Elle vient de Salomon; et c'est: «Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux »

Mais il y a une divergence sur la basmala en debut de chaque sourate, sur le fait qu'elle soit un verset, proprement parlé ou non.

Ainsi les lecteurs de Koufa et de La mecque la considère comme verset pour toutes les sourates, c'est également l'avis de l'Imâm Ach-Châfi'y.

Tandis que les lecteurs de Médine, de Bassorah, ainsi que du Châm ne la considère pas comme verset proprement parlé, mais comme coupure entre les sourates et comme baraka (bénédiction) au début des sourates, c'est l'avis de l'Imâm Mâlik.

L'Imâm Hafs considère que la basmala de chaque sourate est un verset.

Ibn Kathir, Asim, Al-Kassahi, Abou Jafar, Qaloûn, warsh (par le tariq de asbahany) ont lu la basmala entre deux sourates (sauf entre les sourates Al-Anfal et At-Tawbah).

Tandis que Hamza liait deux sourates sans basmala, tout comme Khalaf (de qui on rapporte aussi qu'il faisait un léger silence السَّكْتُ (sakt), c'est à dire qu'il lisait le dernier verset d'une sourate et le premier verset de la suivante, sans basmala et sans prendre de respiration pendant le silence).

Le reste des lecteurs, c'est à dire Abou Amrou, Ibn Amr, Yaqoub, et la version de warch (par le tariq d'Al-Azraq), ont lu avec les 3 possibilités :

- la basmala entre les deux sourates,
- le sakt sans basmalah
- la liaison sans la basmala.

En ce qui concerne sourate بَرَاءَة (barâa) appelée aussi التَّوْبَة (at-tawbah) l'avis de tous les lecteurs est qu'il n'y a pas de basmala entre les deux sourates.

* Copié du blog tajwid.over-blog.com



Les différentes manières de lire la basmala entre 2 sourates

Dans la variante de Hafs de la lecture de Asim, il existe 3 possibilités de lier 2 sourates et une façon qui est interdite :

● L'injonction complète - وَصَلُ الْجَمِيعِ (Waçlou al-djami')

Le fait de tout lier sans marquer de pause, on va lire la fin de la sourate en enchainant la basmala avec le début de la sourate sans s'arrêter.

Exemple :

﴿ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴾

● La séparation complète - قَطَعُ الْجَمِيعِ (Qatou' al-djami')

On marque un point d'arrêt après al-isti'âdha, de même que pour la basmala et avant la lecture de la sourate. C'est ce qui est le plus courant.

Exemple :

﴿ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ • بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ • قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴾

● Al-waqfou 'alâ âkhiri as-soûrati – الْوَقْفُ عَلَى آخِرِ سُورَةٍ

Lire la fin de la sourate et marquer un point d'arrêt, ensuite lier la basmala et le début de la sourate suivante.

Exemple :

﴿ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ • بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴾

● **Interdit :** وَاصِلُ آخِرِ السُّورَةِ بِبِ السُّمْلَةِ وَالْوَقْفُ عَلَيْهَا - Waslou âkhiri as soûrate bi al-basmala wa al-waqfou alayha

La possibilité de lier le dernier verset de la sourate à la basmala et de marquer un point d'arrêt avant de lire le premier verset de la sourate suivante n'est en revanche pas autorisé, car la basmala définit le début d'une sourate et non sa fin.

Exemple : **Interdit**

﴿ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ • قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴾



Remarques :

- Il est recommandé de lire al-basmala au début de chaque sourate à l'exception de la sourate At-Tawbah (le repentir).
- Lorsque le lecteur commence sa lecture en cours de sourate, il a le choix de lire ou non al-basmala.

Cependant, s'il désire enchaîner la lecture d'al-basmala avec le début du verset en milieu de sourate, il doit veiller à ce que le sens ne prête à pas confusion, comme évoqué auparavant concernant al-'isti`âdha.

La ghounna (الْغُنَّة) dans le noûn et le mîm*

● Dans « الْجَزَرِيَّة » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

وأظهر الغنة من نون ومن ميم إذا ما شددنا وأخفين

Dans « تُحْفَةُ الْأَطْفَال » (touhfatou al-atfâl), poème de l'Imâm Al-Jamzouriy :

وَعُنَّ ميمًا ثم نونًا شددًا وسمَّ كلاً حرف غنة بدا

● La ghounna est une sifât obligatoire pour le mîm م et le noûn ن, peut importe leur état (qu'elles soient vocalisées, portant une soukoûn ْ, lors du izhâr, du idghâm ou bien lors de l'ikhfâ).

Son point de sortie est le خَيْشُوم (la cloison nasale).

● Cependant il existe des degrés dans l'échelle des ghounnan الْغُنْنُ (pluriel de ghounna). Ainsi le degré le plus fort et le plus long pour l'application de la ghounna, est celui de l'idghâm ou du chadda ّ.

Il est plus long et plus complet que celui du ikhfâ.

Et la ghounna du ikhfâ est plus long et plus complet que celui du soukoûn ْ.

Le degré le plus faible étant la ghounna du mîm et noûn vocalisés.

Echelle des degrés de la ghounna pour le ن et le م - أَرْمَنَةُ الْغُنْنِ

		Exemples
الشَّدة ou الإِدْغَام idghâm ou chadda ّ	Degré le plus fort de la ghounna Temps le plus long	وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ
		Sourate Al-Baqara verset 164
		قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ
		Sourate Al-Ikhlâs verset 1
		وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ
		Sourate Al-Imran verset 144

* Copié du blog tajwid.over-blog.com

الإخفاء Ikhfâ		إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ Sourate Al-Qadr verset 1
السُّكُون soukoûn ْ	C'est également le cas pour le tanwîn dans le cas du izhâr	كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَشْوَاثًا فَاحْيَاكُمْ Sourate Al-Baqara verset 28 بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا Sourate Al-'Ala verset 16 صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ Sourate Al-Fatiha verset 7 كُلٌّ ءَامِنٌ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ Sourate Al-Baqara verset 286
الْمُتَحَرِّك vocalisé	Degré le plus faible de la ghounna, temps le plus court	وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ Sourate Al-'Araf verset 50

● Ensuite vient la question sur les temps de la ghounna.

On entend beaucoup dire que la ghounna du noûn ن et du mîm م avec chadda ّ dure « harakatayn », حَرَكَتَيْنِ (2 harakas, temps).

Cependant on peut facilement lever l'ambiguïté et démontrer que le temps de la ghounna du noûn ن et du mîm م avec chadda ّ est **bien au-delà de 2 temps**, c'est l'avis du Dr Aymen Sued, en ce qui concerne le chapitre أَرْزَمَةُ الْغُنْنِ (les temps de la ghounna).

● **Techniquement**, pour la ghounna nâqis, partielle (الْغُنَّةُ نَاقِصَةٌ) il faut poser les lèvres en laissant une petite distance (comme laisser passer une feuille par exemple).

Pour la ghounna kâmil, complète (الْغُنَّةُ كَامِلَةٌ) il faut coller les lèvres sans appuyer afin de bien prononcer la lettre suivante.

● Remarque :

Beaucoup d'entre nous intègre la ghounna systématiquement dans leur récitation, et ceci pour toutes les lettres.

Il faut bien veiller à fermer la cloison nasale pour la prononciation des lettres, sauf pour le mîm م et le noûn ن.

Règles du noûn as-sakîna « ن » et du tanwîn

أَحْكَامُ النُّونِ السَّاكِنَةِ وَالتَّنْوِينِ

Dans « الْجَزْرِيَّة » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

التنوين والنون الساكنة	
وَحُكْمُ تَنْوِينٍ وَنُونٍ يُلْفَى	إِظْهَارُ ادْغَامٍ وَقَلْبُ اخْفَاءٍ
فَعِنْدَ حَرْفِ الْحَلْقِ أَظْهَرَ وَأَدْغَمَ	فِي اللَّامِ وَالرَّاءِ لَا بَغْنَةَ لَزِمَ
وَأَدْغَمَ بَغْنَةً فِي يَوْمٍ	إِلَّا بِكَلِمَةٍ كَدُنْيَا عَنْوَنُوا
وَالْقَلْبُ عِنْدَ الْبَاءِ بَغْنَةً كَذَا	لَاخْفَاءَ لَدَى بَاقِي الْحُرُوفِ أَخْذًا

La lettre noûn sans voyelle ن est appelée « noûn as-sakîna ».

Le tanwîn التَّنْوِين est le nom donné en arabe à la double vocalisation se trouvant à la fin des mots et dont le son est celui du noûn sakîna ن. Son symbole c'est le doublement de voyelle (deux damma, deux fatha ou deux kasra). Soit, la terminaison d'un mot par :

- an : الْفَتْحَتَانِ
- in : الْكَسْرَتَانِ
- oun : الضَّمَّتَانِ

Le noûn as-sakîna ن est caché à l'écrit mais il se prononce à l'oral.

Exemples : أَلِيمًا se prononce « aliman »

أَلِيمٍ se prononce « alimin »

أَلِيمٌ se prononce « alimoun »

La lettre noûn sans voyelle ن ou le tanwîn َ ِ ُ, ont deux points de sorties et suivent les même règles de

tadjwîd :

- La première, c'est quand le ن est prononcé clairement, la pointe de la langue vient se poser sur la racine des incisives des dents supérieures.
- La deuxième, c'est quand elle est dissimulé ou assimilé avec une nasalisation, la langue ne touche pas la gencive, elle reste au milieu de la bouche.

Il y a 4 règles concernant le noûn sakîna ou le tanwîn ًّ à appliquer selon le cas, lorsqu'ils sont suivis d'une des lettres de l'alphabet :

- الإِظْهَارُ (al-izhâr), la clarification
- الإِذْغَامُ (al-idghâm), l'assimilation
- الإِقْلَابُ (al-iqlâb), la substitution
- الإِخْفَاءُ (al-ikhfâ'), la dissimulation

La clarification - الإِظْهَارُ الْحَلْقِيّ

● Dans la langue arabe, al-izhâr signifie la mise en évidence, la clarté.

● On applique cette règle lorsque le noûn as-sakîna نْ ou le tanwîn ًّ est **suivi** par l'une des 6 lettres gutturales (حُرُوفُ الْحَلْقِ) suivantes, lettres de la gorge :

أ - ه - ع - ح - غ - خ

Dans la phrase : أَخِي هَاكَ عِلْمًا حَازَهُ غَيْرُ خَاسِرٍ

● **Techniquement**, ces lettres ne modifient pas la prononciation du noûn as-sakîna نْ et du tanwîn ًّ.

Le noûn as-sâkina نْ et le tanwîn ًّ doivent être prononcés clairement devant ces lettres, que ce soit dans un seul mot (pour le noûn as-sâkina), ou entre deux mots (pour le noûn as-sâkina et le tanwîn).

Exemples du izhâr du noûn as-sâkina dans un seul mot : يَنْتَوْنَ - الْأَنْهَارُ - أَنْعَمْتَ - يَنْحِتُونَ

Exemples du izhâr du noûn as-sâkina entre deux mots : مِنْ حَكِيمٍ - مِنْ عِلْمٍ - مِنْ هَادٍ - مَنْ ءَامِنٍ

Exemples du izhâr du tanwîn : قَوْلًا غَيْرٍ - حَكِيمٌ عَلِيمٌ - جَرَفٍ هَارٍ - كُلٌّ ءَامِنٌ

● Exemples :

	Pour le noûn as-sakîna نْ	Pour le tanwîn ًّ ًّ ًّ
أ	وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْتَوْنَ عَنْهُ Sourate Al-An'am verset 26	وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ Sourate Al-Ikhlâs verset 4

ح	فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ Sourate Al-Kawthar verset 2	وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ Sourate An-Nissa verset 26
خ	وَأَمْنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ Sourate Al-Quraïch verset 4	إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا Sourate An-Nissa verset 35
غ	قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ Sourate Al-Isra verset 51	إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ Sourate At-Tin verset 6
ع	صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ Sourate Al-Fatiha verset 7	وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ Sourate Al-Baqara verset 7
هـ	وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ Sourate Az-Zumar verset 36	سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ Sourate Al-Qadr verset 2

Remarque :

Dans certains exemplaires du Qu'ran au Moyen-Orient, il y a des signes qui nous montrent qu'il faut appliquer la règle de al-izhâr pour le noûn as-sakîna et le tanwîn :

- Le noûn as-sakîna porte soukoûn َ ,

Comme dans la sourate Al-'Alaq verset 2 : خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ

- Le dammatayn ُ est entouré d'un demi-cercle,

Comme dans la sourate Al-Ghashiya verset 6 : لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ

- Le kasratayn ِ est bien parallèle,

Comme dans la sourate Al-Falaq verset 5 : وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

- Le fathatayn َ est bien parallèle,

Comme dans la sourate Al-Ghashiya verset 4 : تَصَلَّى نَارًا حَامِيَةً

Lorsque dans le Qu'ran on n'applique pas la règle de al-izhâr pour le tanwîn ً , les 2 harakas du tanwîn au-dessus de la consonne sont légèrement décalées et non en parallèles.

الإدغام - L'assimilation

● Dans la langue arabe, al-idghâm signifie l'emboîtement, l'insertion.

● On applique cette règle lorsque le noûn as-sakîna ن ou le tanwîn ً ٍ ٌ est **suivi** par l'une des 6 lettres de al-idghâm :

ر - ل - م - ن - و - ي

Dans la phrase : **يَرْمَلُونَ**

● **Techniquement**, la règle d'al-idghâm consiste à faire emboîter la lettre du noûn as-sakîna ن ou du tanwîn ً ٍ ٌ avec une de ces 6 lettres vocalisées - moutaharaka مُتَحَرِّكَة, de sorte à ne former plus qu'une seule lettre redoublée, mouchadada (مُشَدَّدًا).

Al-idghâm se divise en 2 catégories :



● L'assimilation partielle avec nasillement, Al-idghâm bi ghounna - الإدغام بِغُنَّة

On appelle cet idghâm : « nâqis » (الإدغام الناقص) car il reste la caractéristique de la ghounna الغُنَّة (le nasillement) du noûn as-sâkina ن et du tanwîn lors de l'idghâm.

Ces règles s'appliquent à toutes les lectures, sauf pour la version de Khalaf de la lecture de Hamza, qui supprime la ghounna lors de l'idghâm du noûn as-sâkina et du tanwîn dans le wâw و et le yâ ي. Et également pour le yâ ي dans la version de Doury de la lecture de Al-Kassai d'après le tarîq de Abî Othmân Ad-Darîr. En ce qui concerne les autres lectures, notamment les versions de Hafs de 'Asim et Warch de Nafi', il n'y a pas de divergence à ce sujet, et Allah est le plus savant.

Cet idghâm ne peut se faire qu'entre deux mots lorsque le noûn as-sakîna ن ou le tanwîn ً ٍ ٌ est suivi d'une de ces 4 lettres :

م - ن - و - ي

Dans la phrase : **يَنْمُو** (la croissance)

Techniquement, le noûn as-sakîna نْ ou le tanwîn ً ٍ ٌ disparaît donc mais on prononce la lettre qui suit avec nasillement, **الْغَنَّةُ كَامِلَةٌ**, de 2 temps ou harakatayn (حَرَكَتَيْنِ).

Exemple :

	Pour le noûn as-sakîna نْ	Pour le tanwîn ً ٍ ٌ
ن	وَمَا بِكُمْ مِّنْ نَّعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ Sourate An-Nahl verset 53	عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ Sourate Al-Moutaffifin verset 3
م	أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَنِينَ Sourate Al-Muminoûn verset 55	فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ فَصَلِّ فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ Sourate Al-Houmaza verset 9
و	وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ Sourate Al-Ankaboot verset 22	تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ Sourate Al-Masad verset 1
ي	وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلُمًا وَلَا هَضْمًا Sourate Ta-Ha verset 112	يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالُهُمْ Sourate Az-Zalzala verset 6

Remarque :

Cette règle s'appliquera dans 2 mots différents, le premier mot terminera par le noûn as-sakîna نْ ou le tanwîn ً ٍ ٌ et le mot suivant commencera par l'une des lettres d'al-idghâm.

Si le noûn as-sakîna نْ ou le tanwîn ً ٍ ٌ est suivi par l'une des 6 lettres du idghâm dans le même mot, alors on n'applique pas la règle al-idghâm, mais celle de al-izhâr

Il y a 4 mots dans le Saint Qur'an où il y a cette exception :

الدُّنْيَا	بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا Sourate Al-'Ala verset 16
قِنْوَانٌ	وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ Sourate Al-An'am verset 99
صِنْوَانٌ	وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ وَغَيْرُ صِنْوَانٍ يُسْقَىٰ بِمَاءٍ Sourate Ar-Rad verset 4
بَنِينَ	إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَانَهُمْ بَنِينَ مَّرْصُومِينَ Sourate As-Saff verset 4

● L'assimilation totale sans nasillement, Al-idghâm bi ghayri ghounna - الإِدْغَامُ بِغَيْرِ غُنَّةٍ

On appelle cet idghâm : « kâmil » (الادغام كاملة, complet) car le noûn as-sâkina نْ ainsi que ses sifât disparaissent entièrement lors de l'assimilation et cela concerne ces 2 lettres : ر - ل

Techniquement, dans cette règle du idghâm, le noûn as-sakîna نْ ou le tanwîn ً ِ َ s'effacent et on passe directement à la lettre qui suit sans faire intervenir la ghounna.

Il n'y a pas de ghounna - لَا يُوجَدُ الْغُنَّةُ - et la lettre du lâm لْ ou du râ ر, sont renforcées avec chadda ّ (شَدَّة).

Le noûn est directement emboîté dans la lettre qui suit.

Exemple :

	Pour le noûn as-sakîna نْ	Pour le tanwîn ً ِ َ
ر	أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ Sourate Al-Baqara verset 2	فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ Sourate Al-Qaria verset 7
ل	وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ Sourate Al-Ikhlâs verset 4	وَدَمِ لَبَنًا خَالِصًا سَابِغًا لِلشَّرِبِينَ Sourate An-Nahl verset 66

La substitution - الإِقْلَاب

● Dans la langue arabe, al-iqlâb est le fait de changer quelque chose de sa forme initiale, la transformation de sa nature d'origine.

Concernant la règle que la majorité connaisse sous le nom de l'iqlâb alors il faut savoir que le terme arabe (c'est à dire propre à l'arabe classique) et le terme juste, comme le souligne les savants du tadjwîd, c'est al-qalb - الْقَلْب.

Le noûn as-sakîna ou le tanwîn et le ba ب sont très proche du même point de sortie de lettres, c'est la raison pour laquelle il n'y a de substitution que pour la lettre ba ب.

On transforme donc le noûn as-sakîna نْ ou le tanwîn ً ِ َ en mîm م pour faciliter la diction.

● **Techniquement**, al-iqlâb consiste à changer le noûn as-sakîna نْ ou le tanwîn ً ِ َ par un mîm م franc, avec ikhfâ' lorsqu'il est suivi d'un ba ب, en effectuant une ghounna complète ou totale (الْغُنَّةُ كَامِلَةٌ) de 2 temps.

Ainsi, on substitue le noûn نْ par la lettre mîm م dissimulé par une ghounna.

Il faut veiller à serrer les deux lèvres lors de la prononciation du mîm maqlôûba pour ensuite relacher les deux lèvres avec izhâr, c'est-à-dire sans ghounna.

Exemple :

Pour le noûn as-sakîna نْ	Pour le tanwîn ً ٍ ٌ
كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ Sourate Al-Houmaza verset 4	كَلَّا لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ Sourate Al-'Alaq verset 15

Remarques :

- Dans certains exemplaires du Qur'an, pour nous aider, il y a un petit mîm م au-dessus du noûn as-sakîna نْ ou du tanwîn ً ٍ ٌ lorsque l'on doit appliquer cette règle.

وَأَنْتَ حَلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ

Exemple dans la sourate Al-Balad verset 2 :

- Selon hafs il est permis de faire la liaison entre le dernier verset d'une sourate, la basmalah et le premier verset de la sourate suivante.

Exemple entre la sourate Al-Fil et la sourate Al-Qouraish :

On peut lire comme suit :

﴿فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ لِإِلَافٍ قُرَيْشٍ﴾
« fadja'alahoum kasfimma-koulimbis^millahi rahmani rahimi li ilaafi qoraysh »

Ainsi en lisant comme cela on lie al-basmala au mot ma-koulin - مَّأْكُولٍ.

Le mot ma-koulin se terminant par un tanwin ً et étant suivi par بِسْمِ اللَّهِ qui est un mot commençant par la lettre bâ ب alors on doit appliquer la règle de al-iqlâb.

C'est ainsi qu'à la fin de certaines sourates il y a le signe de al-iqlâb, car elles finissent par un noûn as-sakîna نْ ou un tanwîn ً ٍ ٌ, et la liaison se fait avec le ب de « بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ » (Bismillâhi r-Rahmâni r-Rahîm) de la sourate suivante.

La dissimulation - الإخفاء الحقيقي

Dans la langue arabe, al-ikhfâ' signifie cacher, voiler ou dissimuler.

C'est la prononciation du noûn as-sakîna نْ ou du tanwîn ً ٍ ٌ qui se situe entre al-izhâr et al-idghâm, en conservant la ghounna complète (الْغَنَّةُ كَامِلَةً) de 2 temps dans le noûn as-sakîna ou le tanwîn.

Lorsqu'ils sont suivis des 15 lettres restantes après avoir retranché les lettres de al-izhâr, al-idghâm et al-iqlâb :

ج - ذ - د - ث - ت - ض - ص - ش - س - ز - ك - ق - ف - ظ - ط

Dans la phrase : **صِفْ ذَا ثَنَا كَمْ جَادَ شَخْصٌ قَدْ سَمَا دُمْ طَيِّبًا زِدْ فِي ثَقَى ضَعْ ظَالِمًا**

● **Techniquement**, on prononce le noûn as-sakîna ن ou le tanwîn ً ِ ُ d'une manière qui se situe entre la clarification (al-izhâr) et l'assimilation (al-idghâm), sans appuyer sur la lettre (chadda ّ), mais avec nasillement (الْغَنَّة) de 2 temps. Puis on prononce une des 15 lettres qui suit de façon claire et distincte. Son application se fait aussi bien à l'intérieur du mot qu'entre deux mots.

● Exemple :

	Pour le noûn as-sakîna ن	Pour le tanwîn ً ِ ُ
ت	وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ Sourate Al-Kafiroûn verset 3	وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّتٍ تَجْرِي تَحْتَهَا الْأَنْهَارُ Sourate At-Tawba verset 100
ث	فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ Sourate Al-Qaria verset 2	وَمَهَّدَتْ لَهُ تَمْهِيدًا ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ Sourate Al-Mouddatthir verset 14 et 15
د	وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّهَا Sourate Ash-Shams verset 10	وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ Sourate Al-An'am verset 99
ذ	مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ Sourate Al-Baqara verset 255	سَيَصْلَى نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ Sourate Al-Masad verset 3
ج	الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوعٍ Sourate Quraïch verset 4	فَصَبْرٌ جَمِيلٌ Sourate Yousouf verset 83
ز	قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا Sourate Ash-Shams verset 9	وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا Sourate Ta-Ha verset 102
س	إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ Sourate Al-Asr verset 2	تَبَيَّنَتْ عِبَادَاتٍ سَابِحَتِ ثَبِيَّتٍ وَأَبْكَارًا Sourate At-Tahrim verset 5
ش	مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ Sourate Al-Falaq verset 2	وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَى أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيَلَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا Sourate Al-Hajj verset 5

ص	الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ Sourate Al-Ma'un verset 5	وَأَمَّا عَادٌ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ Sourate Al-Haaqqa verset 6
ض	لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ Sourate Al-Ghashiya verset 6	وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا Sourate At-Tawba verset 107
ط	فَأَمَّا مَنْ طَغَى Sourate An-Naziat verset 37	يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا Sourate Al-Baqara verset 168
ظ	فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ Sourate At-Tariq verset 5	كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ Sourate Al-Imran verset 117
ف	وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ Sourate Al-Qaria verset 5	وَعِلْمًا فَأَغْفِرُ لِلَّذِينَ تَابُوا Sourate Ghafir verset 7
ق	إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ Sourate Al-Maeda verset 34	وَأَشْتَرَوْا بِهِ تَمَنَّا قَلِيلًا Sourate Al-Imran verset 187
ك	أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَى Sourate Al-'Alaq verset 11	لَوْ مَغْفِرَةً وَرِزْقٌ كَرِيمٌ Sourate Al-Anfal verset 4

Remarque :

- La langue ne doit pas toucher le palais lorsqu'on applique cette règle, lors du nasillement (ghounna). Al-ikhfa' est un niveau intermédiaire entre al-idghâm et al-izhâr.

La grande difficulté de cette règle réside dans le fait que la langue se déplace du point de sortie (al-makhraj) du noûn ن pour aller vers le point de sortie de la lettre qui suit.

La langue doit être ni trop proche ni trop loin du point d'articulation (makharidj) du noûn.

- La ghounna de 2 temps se prononcera soit avec al-tafkhim (emphatiquement) ou avec al-tarqiq (finement) car elle s'identifie à la lettre qui suit.

La ghounna va être faite de façon emphatique si la lettre qui suit est emphatique, moufakhama (مُفَخَّمَةٌ) :

ظ — ط — ق — ض — ص

La ghounna va être faite de façon fine si la lettre qui suit est fine, mouraqaqa (مُرَقَّقَةٌ) :

ف — ج — ذ — د — ث — ت — ش — س — ز — ك



Tableau récapitulatif des règles du noûn as-sakîna et du tanwîn

		الْغُنَّة			
الإِظْهَارُ		الْغُنَّةُ نَاقِصَةٌ	حُرُوفُ الْحَلْقِ هـ أ ع ح غ خ <i>Haut de la gorge Milieu de la gorge Fond de la gorge</i>		
الإِذْغَامُ	الإِذْغَامُ بِغُنَّةٍ	الْغُنَّةُ أَكْمِلُ مَا تَكُونُ	م ن و ي		
	الإِذْغَامُ بِغَيْرِ غُنَّةٍ	لَا يُوجَدُ الْغُنَّةُ	ر ل		
الإِقْلَابُ		الْغُنَّةُ كَامِلَةٌ	ب		
الإِخْفَاءُ		الْغُنَّةُ كَامِلَةٌ	ج ذ ث ت ض ص ش س ز ك ق ف ظ ط		

Remarque :

Si le noûn sâkin ن ou le tanwîn ً ٍ ِ sont suivis par une hamza de liaison (هَمْزَةُ الْوَصْلِ), la règle ne s'applique pas.

On ne fait ni un idghâm, ni un izhâr, ni un iqlâb et ni un ikhfâ'.

On prononce le noûn ن avec une lettre brève kasra ِ afin d'éviter la rencontre de deux lettres surmontées d'une soukoûn ُ.

Cela facilite la prononciation et la lecture du verset.

Exemple :

Sourate Al-Ikhlâs verset 1	قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ (١) اللَّهُ الصَّمَدُ (٢)
----------------------------	--

Si on veut lire le premier verset et le deuxième sans arrêt, la lettre ن à la fin du premier verset est prononcée clairement avec une kasra ِ.



Règles du mîm « م » et du noûn « ن »

mouchaddatayn

أَحْكَامُ النُّونِ وَالْمِيمِ الْمُشَدَّتَيْنِ

● Dans « الْجَزْرِيَّة » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

الميم والنون المشدَّتين والميم الساكنة	
وَأَظْهَرَ الْغَنَّةَ مِنْ نُونٍ وَمِنْ	مِيمٍ إِذَا مَا شُدُّدًا وَأَخْفَيْنِ
الْمِيمَ إِنْ تَسَكَّنَ بِغَنَّةٍ لَدَى	بَاءٍ عَلَى الْمُخْتَارِ مِنْ أَهْلِ الْأَدَا
وَأَظْهَرْنَهَا عِنْدَ بَاقِي الْأَحْرَفِ	وَأَخْذَرُ لَدَى وَآوٍ وَقَا أَنْ تَخْتَفِي

● Le « noûn » et le « mîm » redoublés : النُّونُ وَالْمِيمُ الْمُشَدَّتَيْنِ, sont tous les noûn et de tous les mîm redoublés (avec chadda) ّ.

En général, une lettre redoublée est composée à l'origine de deux lettres :

- la première surmontée d'une soukoûn : ّ
- la seconde d'une voyelle brève : ُ َ ِ.

La première lettre a été assimilée à la deuxième pour ne former qu'une seule lettre dédoublée.

● **Techniquement**, il est obligatoire de les prononcer en faisant une ghounna de 2 temps (voir le chapitre « La ghounna (الْغَنَّةُ) dans le noûn et le mîm ») et en renforçant la lettre.

- Le mîm redoublé مّ est à l'origine composé de deux mîm, le premier surmonté d'une soukoûn ّ et le deuxième d'une voyelle brève. Le premier a été assimilé au deuxième pour ne former qu'une seule lettre redoublée.

Règle à appliquer au mîm redoublé مّ : Il faut faire une nasalisation avec une durée de deux mouvements (un mouvement est la flexion ou l'extension d'un doigt).

Le mîm redoublé مّ est dénommé également « lettre nasalisée redoublée ».

- Le noûn redoublé نّ est à l'origine composé de deux noûn, le premier surmonté d'une soukoûn ُو et le deuxième d'une voyelle brève. Le premier a été assimilé au deuxième pour ne former qu'une seule lettre redoublée.

Règle à appliquer au noûn redoublé نّ : Il faut faire une nasalisation pour une durée de deux mouvements (un mouvement est la flexion ou l'extension d'un doigt).

Le noûn redoublé نّ est dénommé également : « lettre nasalisée redoublée ».

 Exemple :

نّ	Sourate An-Naas verset 2	مَلِكِ النَّاسِ
مّ	Sourate Al-Fil verset 5	فَصَافَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ

Règles du mîm as-sakîna « م »

أَحْكَامُ الْمِيمِ السَّاكِنَةِ الشَّفَوِيَّةِ

● La lettre mîm م (et le mîm as-sakîna م) est une labiale, c'est à dire que c'est une lettre qui correspond au son émis lors du contact des deux lèvres (الشَّفَتَيْن).

Dans le cas du mîm م lorsqu'il porte une soukoûn ُ, et est suivi d'une lettre, il existe 3 règles possibles qui s'appliquent :

- الإِخْفَاءُ (al-ikhfâ'), la dissimulation
- الإِذْغَامُ (al-idghâm), l'assimilation
- الإِظْهَارُ (al-izhâr), la clarification

La dissimulation labiale - الإِخْفَاءُ الشَّفَوِي

● Dans « الْجَزَرِيَّةُ » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

وأظهر الغنة من نون ومن	ميم إذا ما شددنا وأخفين
الميم إن تسكن بغنة عند الباء	على المختار من أهل الأداء
وأظهرنها عند باقي الأحرف	واحذر لدى واو و فا أن تختفي

Dans « تُحْفَةُ الْأَطْفَالِ » (touhfatou al-atfâl), poème de l'Imâm Al-Jamzouriy :

فَالأَوَّلُ الإِخْفَاءُ عِنْدَ الْبَاءِ وَسَمَّهِ الشَّفَوِيَّ لِلْقُرَّاءِ

● Nous appelons cet ikhfâ « chafawî » (الإِخْفَاءُ الشَّفَوِي), du simple fait qu'il sort des deux lèvres (الشَّفَتَيْن - ach-chafatâni). Certains savants du tadjwîd y ont vu al-izhâr mais cela reste un avis très singulier.

● On applique cette règle lorsque le mîm as-sakîna م est suivi d'un bâ ب.

● **Techniquement**, le mîm est dissimulé, c'est-à-dire qu'on le prononce d'une façon entre la clarification (al-izhâr) et l'assimilation (al-idghâm), en faisant attention à bien faire le nasillement complet (الْغُنَّةُ كَامِلَةً) de 2 temps.

La lettre ba ب vocalisée est prononcée clairement.

Ici on pose les lèvres sans appuyer.

Il y a divergence, ikhtilaf des savants sur la manière, et les 2 manières sont bonnes :

- soit coller les lèvres,
- soit laisser une petite distance (comme laisser passer une feuille par exemple)

● Exemple :

ب	Sourate Al-Fil verset 4	تَرْمِيهِمْ بِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ لَّمْ يَعْلَمَ بَأَنَّهُ اللَّهُ يَرَى
	Sourate Al-'Alaq verset 14	

الْإِذْغَامُ الشَّفَوِي - L'assimilation labiale

● Cet idghâm est appelé al-idghâm al-moutamathilayn - الْإِذْغَامُ الْمُتَمَثِّلَيْنِ ou aussi al-idghâm al-mithlayn اِذْغَامُ الْمُثْلَيْنِ الصَّغِيرِ aṣ-ṣaġhîr, car les deux lettres qui se suivent sont identiques.

● On applique cette règle lorsque le mîm as-sakîna مْ est suivi d'un autre م moutaharika مُتَحَرِّكَةً (avec voyelle : kasra ِ, fatha َ ou damma ُ),

● **Techniquement**, les deux mîm م fusionnent pour n'en faire qu'un que l'on prononce avec une chadda ّ et avec un nasillement complet comme il doit être (الْغَنَّةُ أَكْمَلُ مَا تَكُونُ) de 2 temps.

Ici on appuie sur les deux lèvres.

● Remarque :

Le 2^{ème} mîm porte une chadda ّ dans l'écriture coranique, hors on sait qu'un mot dans la langue arabe ne commence jamais par une chadda.

C'est en fait un signe dans l'écriture coranique qui nous montre que l'on doit appliquer al idghâm ach-chafawi.

Exemple dans la sourate Al-Baqara verset 10 : فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا

● Exemple :

م	Sourate Quraïch verset 4 Sourate Al-Houmaza verset 8	الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ نَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ
---	---	---

La clarification labiale - الإِظْهَارُ الشَّفَوِي

● Dans « الْجَزَرِيَّةُ » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

وأظهرنها عند باقي الأحرف واحذر لدى واو و فا أن تختفي

Dans « تُحْفَةُ الْأَطْفَالِ » (touhfatou al-atfâl), poème de l'Imâm Al-Jamzouriy :

وَالثَّالِثُ الْإِظْهَارُ فِي الْبَقِيَّةِ مِنْ أَحْرَفٍ وَسَمَّهَا شَفَوِيَّةً
وَأَحْذَرُ لَدَى وَאוٍ وَفَا أَنْ تَخْتَفِيَ لِقُرْبِهَا وَلِاتِّحَادِ فَأَعْرِفِ

● On applique cette règle lorsque le mîm as-sakîna مْ est suivi de toutes les 26 autres lettres, c'est à dire :

ا - ت - ث - ج - ح - خ - د - ذ - ر - ز - س - ش - ص
ض - ط - ظ - ع - غ - ف - ق - ك - ل - ن - ه - و - ي

● **Techniquement**, on prononce le mîm as-sakîna مْ normalement et distinctement sans ghounna de 2 temps.

La ghounna est donc diminuée ou partielle (الْغُنَّةُ نَاقِصَةٌ), et on prononce la lettre de l'alphabet qui suit.

Il se produit lorsque le mîm sakîna مْ est suivi par une des lettres de l'alphabet restante sauf le bâ ب et le mîm م, à la base c'est une ghounna naturelle 1 temps car le mîm comme le noûn sortent par le khaychoum.

● Exemple :

ي	Sourate Al-Ikhlâs verset 3	لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ
ع	Sourate Al-Kafiroûn verset 5	فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ فَصَلِّ لَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ
د et و	Sourate Al-Kafiroûn verset 6	لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

Remarque :

La clarification (al-izhâr) sera plus forte lorsque le mîm as-sakîna م sera suivi des lettres wâw و et fâ ف car ces lettres ont leur point de sortie (makharidj) qui est les lèvres également et il devient facile au lecteur de dissimuler le mîm.

On s'efforcera donc de prononcer plus clairement ce mîm as-sakîna م au contact du wâw و et du fâ ف pour ne pas qu'un ikhfâ ne soit prononcé par mégarde.

Exemple :

ف	Sourate Al-Mouminoûn verset 104	تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالْحُوتِ
و	Sourate Al-Fatiha verset 7	غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ



Shéma récapitulatif des règles du mîm as-sakîna « م »



المَدُّ - Règles de la prolongation

● Dans « الْجَزَرِيَّةُ » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

المد والقصر	
وَالْمَدُّ لَازِمٌ وَوَاجِبٌ أَتَى	وَجَائِزٌ وَهُوَ وَقَصْرٌ ثَبَتَا
فَلَازِمٌ إِنْ جَاءَ بَعْدَ حَرْفٍ مَدٍّ	سَاكِنٍ حَالَتَيْنِ وَبِالطَّوْلِ يُمَدُّ
وَوَاجِبٌ إِنْ جَاءَ قَبْلَ هَمْزَةٍ	مُتَّصِلًا إِنْ جُمِعَا بِكَلِمَةٍ
وَجَائِزٌ إِذَا أَتَى مُنْفَصِلًا	أَوْ عَرَضَ السُّكُونُ وَقَفًّا مُسْجَلًا

● Dans la langue arabe, il y a 3 voyelles courtes aussi appelées haraka :

- la fatha (فَتْحَة) : َ
- la damma (ضَمَّة) : ُ
- la kasra (كَسْرَة) : ِ

Et il y a 3 longues voyelles qu'on appelle en arabe moudoud (المُدُّودُ) qui sont :

- le alif ا précédé d'une consonne portant la voyelle courte fatha َ : c'est le alif maqsûra ا ou alif mamdoûda ع
- le yâ ي précédé d'une consonne portant la voyelle courte kasra ِ : c'est le ي
- le wâw و précédé d'une consonne portant la voyelle courte damma ُ : c'est le و

Dans la phrase : نُوحِيهَا

● Les prolongations ou moudoud sont classées en 2 catégories, qui sont elles mêmes divisées en 10 sous-catégories :

- L'allongement principal : المَدُّ الْأَصْلِيّ, al-madd al-açly, divisé en 4 sous-catégories.
- L'allongement spécifique qui est lié à un hamza ء ou une soukoûn : المَدُّ الْفَرَعِيّ, al-madd al-far'y, divisé en 6 sous-catégories.

L'allongement principal : المَدُّ الْأَصْلِيّ

C'est une prolongation de base qui se prolonge toujours de **2 temps** (حَرَكَتَيْن - harakatayn).

Elle n'est pas liée à un hamza ؤ ou à une soukoûn ْ.

● Al-madd at-tab'y - المَدُّ الطَّبِيعِيّ

C'est une prolongation simple sans particularités, un allongement naturel. La voyelle longue n'est ni suivie, ni précédée d'un hamza ؤ ou d'une soukoûn ْ. La prolongation se fait de 2 temps et pas plus.

Exemple :

Sourate Al-Fatiha verset 1

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

Remarques :

- Dans certains Qur'ans du Moyen-Orient, il y a une apostrophe pour nous signaler une prolongation de 2 temps.

وَالْعِدَّتِ ضَبْحًا

Exemple dans la sourate Al-Adiyat verset 1 :

- Certains alif de prolongation sont surmontés d'un rond net : ا, on ne fera pas de prolongation de 2 temps.

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُّمْ

Exemple dans la sourate Al-Kafiroûn verset 4 :

Ici on ne fait pas de prolongation.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ

Exemple dans la sourate At-Tin verset 6 :

Le rond au dessus du alif n'est pas aussi nettement dessiné.

Ici on fait une prolongation de 2 temps.

● Al-madd al-badal - المَدُّ الْبَدَل

Lorsque la prolongation est **précédée d'un hamza ؤ**, la voyelle longue est de 2 temps.

Exemple :

● Al-madd al-'iwad - الْمَدُّ الْعِوَضِي

C'est une prolongation qui **remplace le tanwîn** ً à la fin d'un verset ou lors d'une pause au milieu d'un verset.

Cette prolongation de 2 temps ne se fait uniquement pour la fathatayn ً.

Exemple :

● Al-madd aç-çila çoğhrâ - الْمَدُّ الصَّلَّةُ صُغْرَى

En général, en fin de mot, la lettre ه (hou) représente le pronom personnel (ضَمَائِر) de la 3ème personne du singulier.

- Si la lettre ه est précédée d'une lettre portant soukoûn ً ou d'une voyelle longue اى وى ou que la lettre ه porte soukoûn ً, le temps de la lettre est d'1 seul temps.

Exemple :

- Cette lettre est prolongée de 2 temps lorsqu'elle **n'est pas suivie d'un hamza** ء, sauf dans 3 cas :
 - Quand elle est précédée d'une lettre de prolongation,
 - Quand elle est précédée d'une lettre qui porte soukoûn,
 - Quand elle même, elle porte soukoûn.

Exemple :

Remarques sur le madd aç-çila çoğhrâ :

- Dans certains Qur'ans, il y a une petite virgule ou une petite boucle à côté du ه (selon s'il est vocalisé, مُتَحَرِّكَةً avec kasra ِ ou damma ُ), pour nous signaler la marque de la troisième personne du masculin singulier et que l'on doit prolonger de 2 temps.

Exemple sourate Al-Adiyat verset 4, prolongation du ه avec une kasra ه : فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا

Exemple sourate Al-Balad verset 8, prolongation du ه avec une damma ه : أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ

- Parfois, les règles ci-dessus concernant le temps de prolongation de la lettre ه ne sont pas à appliquer. Cela fait partie de la spécificité du Saint Qur'an.

Exemples :

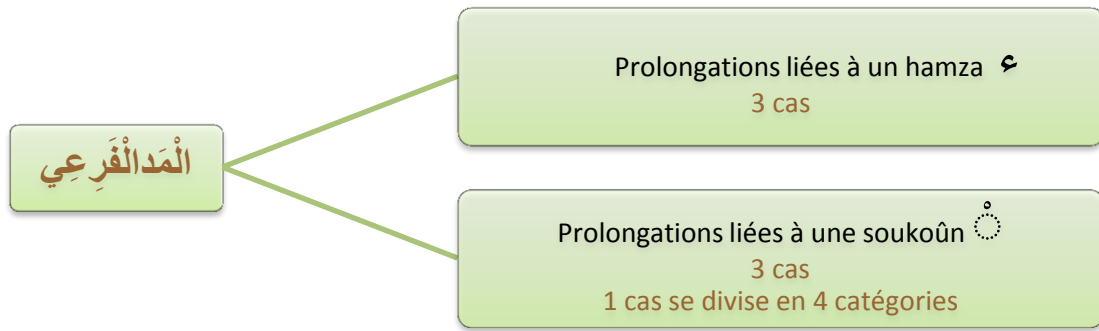
Sourate Al-Araf verset 111	قَالُوا ارْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ
Sourate Al-Fourqan verset 69	يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَيَخَذَّ فِيهِ مَهَانًا
Sourate Az-Zumar verset 7	وَأِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ
Sourate Al-'Alaq verset 15	كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ

Remarques sur les prolongations naturelles :

On rencontre dans le Saint Qu'ran des mots courant en langue arabe qui s'écrivent sans prolongation, mais qui se lisent avec une prolongation de 2 temps :

Traduction	A l'écrit	A l'oral
Celui-ci/celui-là	هَذَا	هَذَا
Celle-ci/celle-là	هَذِهِ	هَذِهِ
Cela/ce/cet...là	ذَلِكَ	ذَلِكَ
ainsi	كَذَلِكَ	كَذَلِكَ
Allâh	اللَّهُ	اللَّاه
Divinité	إِلَه	إِلَاه
Daoud عليه سلام	دَاوُدَ	دَاوُود
Les cieux	السَّمَوَاتِ	السَّمَاوَات
Ceux-ci/celles-ci/ceux-là/celles-là	هَؤُلَاءِ	هَآوِلَاءِ
Mais	لَكِنْ	لَاكِنْ

L'allongement spécifique : المَدُّ الْفَرِيعِي



La prolongation est suivie d'une hamza ء, dans 3 cas

● Al-madd al-wâjib al-mouttaçil - المَدُّ الْوَاجِبُ الْمُتَّصِلُ

C'est lorsque dans **un même mot**, la prolongation est **suivi du hamza ء**.
On peut alors prolonger de 4 ou 5 temps.

Exemple :

Sourate Al-Ma'un verset 6	الَّذِينَ هُمْ يُرَآؤُونَ
---------------------------	---------------------------

Remarques :

- Attention ! Le madd al-wâjib al-mouttasil est une obligation à appliquer dans le Qur'an.
- Lorsqu'on a le choix sur le nombre de temps, il convient de faire un choix et de s'y tenir tout au long de sa lecture.
- Dans certains Qur'ans, une petite vague au-dessus de la lettre est la marque d'une prolongation de 4 ou 5 temps.

Exemple sourate Al Fajr verset 22 : وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا

● Al-madd al-jâiz al-mounfaçil - المَدُّ الْجَائِزُ الْمُنفَصِلُ

C'est lorsque la prolongation **est à la fin d'un mot**, et que le hamza ء se trouve au début du mot qui le suit.
On peut alors prolonger de 4 ou 5 temps (et de 2 temps pour certaines lectures).

Exemple :

Sourate Al-Kafiroûn verset 2	لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ
------------------------------	------------------------------

Remarque :

Dans certains Qur'ans, une petite vague au-dessus de la lettre est la marque d'une prolongation de 4 ou 5 temps.

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ، فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ

Exemple sourate Al-Fajr verset 16 :

● **Al-madd al-çila koubrâ - الْمَدُّ الصَّلَاةُ كُبْرَى**

C'est la prolongation qui suit le pronom masculin هُ (hou). Lorsque ce pronom est suivi d'un hamza ء.
On le prolonge de 4 ou 5 temps.

Exemple :

Sourate Al-Houmaza verset 3	يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ
-----------------------------	-----------------------------------

Remarque :

Dans certains Qur'ans du moyen-orient, il y a une vague au-dessus du petit wâw ou de la petite virgule qui est à côté du هُ, pour nous signaler la marque de la troisième personne du masculin singulier et que l'on doit prolonger de 4 ou 5 temps.

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ،

Exemple sourate Al-Hutamah verset 3 :

Les oulémas ont dit qu'il y a une préférence pour faire 4 temps au lieu de 5.

La prolongation est suivie d'une soukoûn ُ, dans 3 cas

● **Al-madd al-'aridou as-soukoûn - الْمَدُّ الْعَارِضُ السُّكُونُ**

C'est lorsqu'arrive après une prolongation **une soukoûn ُ** qui est dû à l'arrêt.

On peut le prolonger de 2, 4, ou 6 temps selon le mode de lecture.

2 temps pour une récitation rapide, 4 temps pour une vitesse moyenne et 6 temps pour une récitation rapide.

Exemple :

Sourate Al-Fatiha verset 1	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
----------------------------	---------------------------------------

● Al-madd al-lîn - الْمَدُّ اللَّيِّن

C'est lorsqu'on s'arrête sur un mot dont l'avant dernière lettre est un wâw و ou un yâ ي qui porte une soukoûn ْ et qui est précédé par une fatha َ.

On peut alors prolonger ce wâw و ou ce yâ ي de 2, 4, ou 6 temps selon le mode de lecture.
2 temps pour une récitation rapide, 4 temps pour une vitesse moyenne et 6 temps pour une récitation lente.

Exemple :

Sourate Quraïch verset 1	لَا يَلْفِ قَرِيشٍ
--------------------------	--------------------

● Al-madd al-lâzim - الْمَدُّ اللَّازِم

C'est une prolongation suivie d'une soukoûn ْ, le tout en un seul mot.

Il se prolonge obligatoirement de 6 temps.

Remarque :

Dans certains Qur'ans, une petite vague au-dessus de la lettre est la marque d'une prolongation de 6 temps.

Exemple sourate Al-Fatiha verset 7 : وَلَا الضَّالِّينَ

Exemple sourate Al-Baqara verset 1 : اَلَمْ

Al-madd al-lâzim se divise en quatre catégories

- *Al-madd al-lâzim al-kalimi al-mouthaqqal - الْمَدُّ اللَّازِمُ الْكَلِمِيُّ الْمُثَقَّل*

Prolongation qui concerne un seul mot et « mouthaqqal » signifie dans la langue arabe : alourdi.

C'est lorsque la prolongation est suivie d'une lettre doublée (avec chadda ّ) dans un mot.

Exemple :

Sourate Al-Fatiha verset 7	غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ
----------------------------	---

- *Al-madd al-lâzim al-kalimi al-moukhaffaf - الْمَدُّ اللَّازِمُ الْكَلِمِيُّ الْمُخَفَّف*

Prolongation qui concerne un seul mot et « moukhaffaf » signifie dans la langue arabe : allégé.

C'est lorsque la prolongation est suivie d'une lettre sâkin (avec soukoûn ُ) dans un mot.

Cette règle n'existe que 2 fois dans le Saint Qur'an, pour un mot identique, le mot **ءَالَّن** (qui signifie en arabe : maintenant) et dans la même sourate, sourate Younous :

Sourate Younous verset 51	أَنْتُمْ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنْتُمْ بِهِ ءَالَّنْ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ
Sourate Younous verset 91	ءَالَّنْ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ

- *Al-madd al-lâzim al-harfî al-mouthaqqal - الْمَدُّ اللَّازِمُ الْحَرْفِيُّ الْمُثَقَّلُ*

Prolongation qui concerne une seule lettre et « mouthaqqal » signifie dans la langue arabe : alourdi

C'est la prolongation qui se trouve dans les lettres qui débutent certaines sourates.

Lorsqu'elles sont prononcées alphabétiquement, et développées, elles renferment 3 lettres dont une longue au milieu suivie d'une troisième lettre renforcée, c'est-à-dire avec une chadda, se fondant dans la lettre suivante.

Pour que cette prolongation ait lieu, il faut 3 conditions :

- L'orthographe de la lettre doit être formée de 3 lettres (Exemple : Lâm ل).
- La lettre du milieu doit être une voyelle longue (Exemple : Lâm ل).
- La 3ème lettre s'assimile (idghâm) avec la lettre qui suit (Exemple : Lâm-Mîm لم).

On distingue donc une fois la lettre écrite telle qu'elle se prononce, que la lettre madd est bien suivie d'une **شِدَّة**.

Exemples : **أَلَمْ** se prononce : **لَامٌ مِيمٌ** et récité **أَلَمْ**
 طَسَمَ se prononce : **طَا سَيْنٌ يَمِيمٌ** et récité **طَسَمَ**

- *Al-madd al-lâzim al-harfî al-moukhaffaf - الْمَدُّ اللَّازِمُ الْحَرْفِيُّ الْمُخَفَّفُ*

Prolongation qui concerne une seule lettre et « moukhaffaf » signifie dans la langue arabe : allégé.

Ces lettres, tout en étant isolés, renferment, lorsqu'elles sont prononcées alphabétiquement, trois dont une longue voyelle au milieu d'une consonne non vocalisée.

Cette règle est la même que la précédente, il n'y a que la 3ème condition qui diffère :

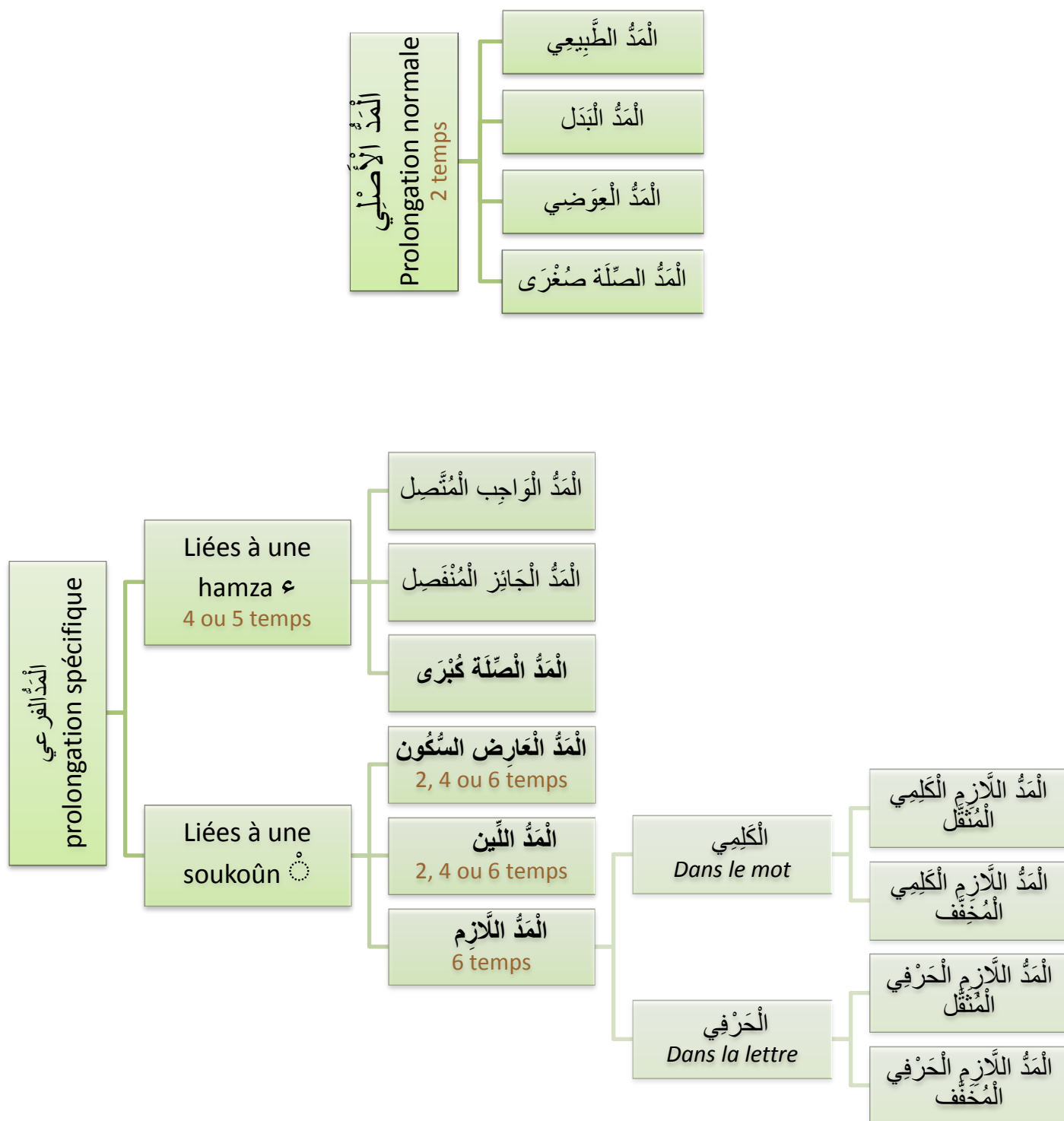
- L'orthographe de la lettre doit être formée de 3 lettres (Exemple : Qâf ق).
- La lettre du milieu doit être une voyelle longue (Exemple : Qâf ق).
- La 3ème lettre ne s'assimile pas dans la lettre qui suit (Exemple : Qâf ق).

La lettre de madd apparaît donc une fois la lettre (détachée) écrite telle qu'elle se prononce.

Exemples : ن se prononce : نُونٌ et récité : نّ
ق se prononce : قَافٌ et récité : قّ
يس se prononce : يَاسِينٌ et récité : يّ



المُدُّود – Schémas des différentes prolongations





La règle d'allongement des lettres séparées - الْحُرُوفُ الْمُقَطَّعَةُ

Ces lettres se trouvent au début de certaines sourates :

Sourate Al-Baqara verset 1 Sourate Al-Imran verset 1 Sourate Al-Ankabout verset 1 Sourate Ar-Roum verset 1 Sourate Louqman verset 1 Sourate As-Sajda verset 1	الْم
Sourate Al-Araf verset 1	الْمَصَّ
Sourate Younous verset 1 Sourate Hud verset 1 Sourate Yousouf verset 1 Sourate Ibrahim verset 1 Sourate Al-Hijr verset 1	الر
Sourate Ar-Rad verset 1	الْمَرَّ
Sourate Maryam verset 1	كَهَيَّعَصَّ
Sourate Ta-Ha verset 1	طه
Sourate Ash-Shouara verset 1 Sourate Al-Qasas verset 1	طسَمَّ
Sourate An-Naml verset 1	طسَّ
Sourate Yâ-Sîn verset 1	يسَّ
Sourate Sad verset 1	صَّ
Sourate Ghafir verset 1 Sourate Foussilat verset 1 Sourate Az-Zoukhrouf verset 1 Sourate Ad-Doukhan verset 1 Sourate Al-Jathiya verset 1 Sourate Al-Ahqaf verset 1	حَمَّ
Sourate Ash Shura verset 1	حَمَّ, عسق
Sourate Qâf verset 1	قَّ
Sourate Al-Qalam verset 1	نَّ

Chacune des lettres est prononcées tel qu'elle (séparément, selon leur nom) en prenant en compte leur durée d'allongement.

Elles peuvent être divisées en trois catégories :



Les lettres qui ne **se prolongent pas** (1 lettre) ; Il n'y a que le 'alif أ.



Les lettres qui **se prolongent de 2 temps** (5 lettres) : Ha ح, yâ ي, ta ط, ha ه, et ra ر

Dans la phrase : **حَيَّ طَهَّرَ**

● Les lettres qui **se prolongent de 6 temps** (21 lettres soit 8 dans le Saint Qu'ran) ; Ce sont les lettres :

noûn ن, qâf ق, sad ص, 'ayn ع, sin س, lâm ل, kâf ك, et mîm م...

Dans la phrase : **نَقْصَ عَسَلَكُمْ**

ou dans la phrase (en excluant le ع) : **سَنَقْصُ لَكُمْ**

● La lettre 'ayn ع peut être prolongée **4 temps de préférence, ou 6 temps** (1 lettre)

Il existe quelques autres prolongations mais qui ne sont pas appliquées dans toutes les lectures.

Remarque :

La lettre sad ص, comporte à la fin une qalqala akbar si on s'arrête en fin de verset ou qalqala soughra si on continue le verset.

● Particularité pour la sourate Al-Imran

Sourate Al-Imran verset 1 et 2

الْم (١) اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ (٢)

Il y a 3 façons de lire ces 2 versets :

- 1^{ère} façon

Mîm as-sakîna مِمْ suivi de alif avec soukoûn أ.

La règle est que lorsqu'on a 2 lettres sâkin qui se suivent on doit supprimer l'une des deux. Dans ce cas précis uniquement c'est la deuxième que l'on enlève et on ajoute une fatha sur le mîm م. C'est ce qui va permettre de garder le nom de majesté اللَّهُ moufakham car le lâm ل est moufakham quand il est précédé d'une fatha.

La durée d'allongement du mîm est de 6 temps

- 2^{ème} façon

Comme pour la 1^{ère} façon, on attache le mîm avec اللَّهُ en ajoutant fatha sur le mîm م, mais la durée d'allongement du mîm sera de 2 temps.

Ces deux premières lectures sont appelées : **الْوَصْلُ** (Al-wasl signifie : attachée)

- 3^{ème} façon

Elle est appelée **الْوَقْفُ**, ce qui veut dire qu'on sépare les deux mots (on récite le madd مَّ on s'arrête et on entame le second verset avec اللَّهُ).

Cette troisième méthode est la plus utilisée par les récitateurs.

القَلَقَلَةُ - Al-qalqala, la résonance

● Dans la langue arabe le mot « qalqala - القَلَقَلَةُ » signifie l'agitation, l'instabilité, la perturbation.

Il y a des lettres dans l'alphabet arabe qui, lorsqu'elles portent une soukoûn ◌ْ originelle ou non originelle (ce dernier est dû à un arrêt sur cette lettre), subissent al-qalqala qui est un fort rebond de la lettre. Cette qalqala permet à celui qui nous écoute de bien distinguer la lettre et de l'entendre clairement, c'est ce qu'on appelle tahqiq al-hourouf (تَحْقِيقُ الْحُرُوفِ), c'est donner à chaque lettre son dû.

● On applique cette règle en faisant résonner la lettre d'un son provoqué par son émission, sans voyelle, à son point d'articulation par les cordes vocales, pour les 5 lettres suivantes :

د - ج - ب - ط - ق

Dans la phrase : قُطِبُ جَدِّ

● Techniquement, les lettres non vocalisées (avec soukoûn ◌ْ) doit être émise en faisant résonner, jusqu'à obtenir une résonance franche.

- Il y a 3 types de qalqala :
- La petite résonance – al-qalqala soughra (القَلَقَلَةُ الصُّغْرَى)
 - La résonance moyenne – al-qalqala koubra (القَلَقَلَةُ الْكُبْرَى)
 - La grande résonance – al-qalqala akbar (القَلَقَلَةُ الْأَكْبَرُ)



La petite résonance – al-qalqala soughra (القَلَقَلَةُ الصُّغْرَى)

● Elle se produit lorsqu'une des lettres de résonance se trouve non vocalisée à l'intérieur d'un mot. Le degré de vibration est minimum.

Exemple :

Sourate At-Tin verset 4	خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ
-------------------------	---

● Ou en fin de mot mais en liaison avec le mot suivant.

Exemple :

Sourate Al-Ikhlâs verset 3	لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ
----------------------------	----------------------------



La résonance moyenne – al-qalqala koubra (الْقَلْقَلَةُ الْكُبْرَى)

Elle se produit lorsque des lettres de résonance se trouvent non vocalisées en fin de mot à une pause ou un arrêt.

La résonance de cette lettre sera alors plus importante, *le degré de vibration est moyen.*

Exemple :

Sourate Al-Ikhlâs verset 1	قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ
----------------------------	--------------------------



La grande résonance – al-qalqala akbar (الْقَلْقَلَةُ الْأَكْبَرُ)

Elle se produit lorsque la lettre de résonance est en fin de mot à une pause ou à un arrêt et qu'elle est mouchadid, avec une chadda ّ.

On récite alors la lettre en faisant une résonance appuyée avec la chadda ّ.

Le degré de vibration est alors maximum.

Exemple :

Sourate Al-Masad verset 1	تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ
---------------------------	------------------------------------



Shéma récapitulatif des différentes qalqala

الْقَلْقَلَةُ الصُّغْرَى	الْقَلْقَلَةُ الْكُبْرَى	الْقَلْقَلَةُ الْأَكْبَرُ
لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ Sourate Al-Ikhlâs verset 3	قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ Sourate Al-Falaq verset 1	تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ Sourate Al-Ma'un verset 1
au milieu d'un verset	à la fin d'un verset ou lors d'un arrêt, la dernière lettre est prononcée avec soukoûn	à la fin d'un verset ou à l'arrêt la lettre porte une chadda ّ

أَحْكَامُ الرَّاءِ - « ر » Règles du râ

● Dans « الْجَزَرِيَّةُ » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

الراءات	
وَرَقُّ الرَّاءِ إِذَا مَا كُسِرَتْ	كَذَاكَ بَعْدَ الْكَسْرِ حَيْثُ سَكَتَتْ
إِنْ لَمْ تَكُنْ مِنْ قَبْلِ حَرْفٍ اسْتِعْلًا	أَوْ كَانَتْ الْكَسْرَةُ لَيْسَتْ أَصْلًا
وَالْخُلْفُ فِي فَرْقٍ لِكَسْرِ يُوجَدُ	وَأَخْفَ تَكَرُّرًا إِذَا تَشَدَّدُ

● Il y a 2 façons de lire la lettre « ر » :

- Soit avec emphase ; C'est-à-dire que l'on remplit la bouche en prononçant.
La bouche est alors à la verticale. C'est ce qu'on appelle le tafkhim « تَفْخِيم »
- Soit avec légèreté ; C'est-à-dire qu'on la lit légèrement, sans remplir la bouche.
La bouche est alors à l'horizontale. C'est ce qu'on appelle le tarqiq « تَرْقِيق ».

● Lorsque l'on rencontre la lettre « ر », 3 possibilités s'offrent à nous selon sa vocalisation ou sa place dans le mot :

- Avec tarqiq « تَرْقِيق »,
- Avec tafkhim « تَفْخِيم »,
- La possibilité de faire les 2.



تَرْقِيق - « ر » doit être lu avec légèreté, avec tarqiq

● Le « ر » porte une kasra ِ : « رِ »

Exemple :

Sourate An-Nas verset 4	مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ
-------------------------	-------------------------------------

● Le « ر » porte une soukoûn ُ en fin de mot et il est précédé d'une kasra ِ : « رِ »

Exemple :

● Le « ر » porte une soukoûn َ au milieu du mot, précédé d'une kasra ِ originelle et suivi d'une lettre fine (non emphatique) : « رَ ه »

Exemple :

● Le « ر » porte une soukoûn َ en fin de mot et précédé par un « ي » yâ sâkin (non vocalisé) : « يَ رَ »

Exemple :

● Le « ر » porte une soukoûn َ et il est précédé par une lettre fine (non emphatique) sâkin َ, elle-même précédée par une lettre ayant une kasra ِ : « رَ َ َ »

Exemple :



Cas où le « ر » doit être lu avec emphase, avec tafkhim - تَفْخِيم

● Le « ر » porte une damma ُ : « رُ »

Exemple :

● Le « ر » porte une fatha َ : « رَ »

Exemple :

● Le « ر » porte une soukoûn ُ et est précédé d'une damma ُ : « رُ »

Exemple :

Sourate Al-Fourqan verset 75	أُولَٰئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا
------------------------------	--

● Le « ر » porte une soukoûn ُ et est précédé d'une fatha َ : « رَ »

Exemple :

Sourate Al-Fil verset 3	وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ
-------------------------	--

● Le « ر » porte une soukoûn ُ et est précédé d'une kasra ِ d'origine et est **dans le même mot**, suivi par une lettre emphatique (خ ص ض ط ظ غ ق).

Dans la phrase : **خُصَّ ضَغْطُ قِطْ**

Les exemples pour ce cas-là dans le Saint Qur'an sont au nombre de 5 :

قِرْطَاسٍ	Sourate Al-An'am verset 7	وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ
إِرْصَادًا	Sourate At-Tawba verset 107	وَأِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ
فِرْقَةٍ	Sourate At-Tawba verset 122	فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ
مِرْصَادًا	Sourate An-Naba verset 21	إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا
أَلْمِرْصَادِ	Sourate Al-Fajr verset 14	إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ

● Le « ر » porte une soukoûn ُ et est précédé par une kasra ِ non originelle dûe au hamza wasl.

Exemple :

Sourate Al-Fajr verset 28	أَرْجِعْنِي إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً
---------------------------	---

● Le « ر » porte une soukoûn ُ à l'arrêt et il est précédé d'une lettre sâkin (non vocalisée) autre que le « ي » ya, qui est elle même précédée d'une fatha َ ou d'une damma ُ

Exemple :



Cas où le « ر » peut être lu soit avec légèreté, soit avec emphase

● Le « ر » porte une soukoûn َ et il est précédé par une lettre qui porte une kasra ِ et il est suivi par une lettre emphatique portant une kasra ِ

Il n'existe qu'un seul exemple dans le Saint Qur'an :

Si on s'arrête sur le mot فَرَقٍ on le rend moufakham mais si on continue, on peut choisir entre le rendre moufakhama ou mouraqaqa.

Remarque :

Si l'on marque l'arrêt sur ce mot, alors ce cas-là rejoint la règle du ر lu avec emphase dans le cas où le « ر » porte une soukoûn َ et est précédé d'une kasra ِ d'origine et est **dans le même mot**, suivi par une lettre emphatique (خ ص ض ط ظ غ ق).

● Le « ر » porte une soukoûn َ **à l'arrêt**, il est précédé par une lettre emphatique sâkin (non vocalisée) َ, qui est elle-même précédée par une lettre portant une kasra ِ.

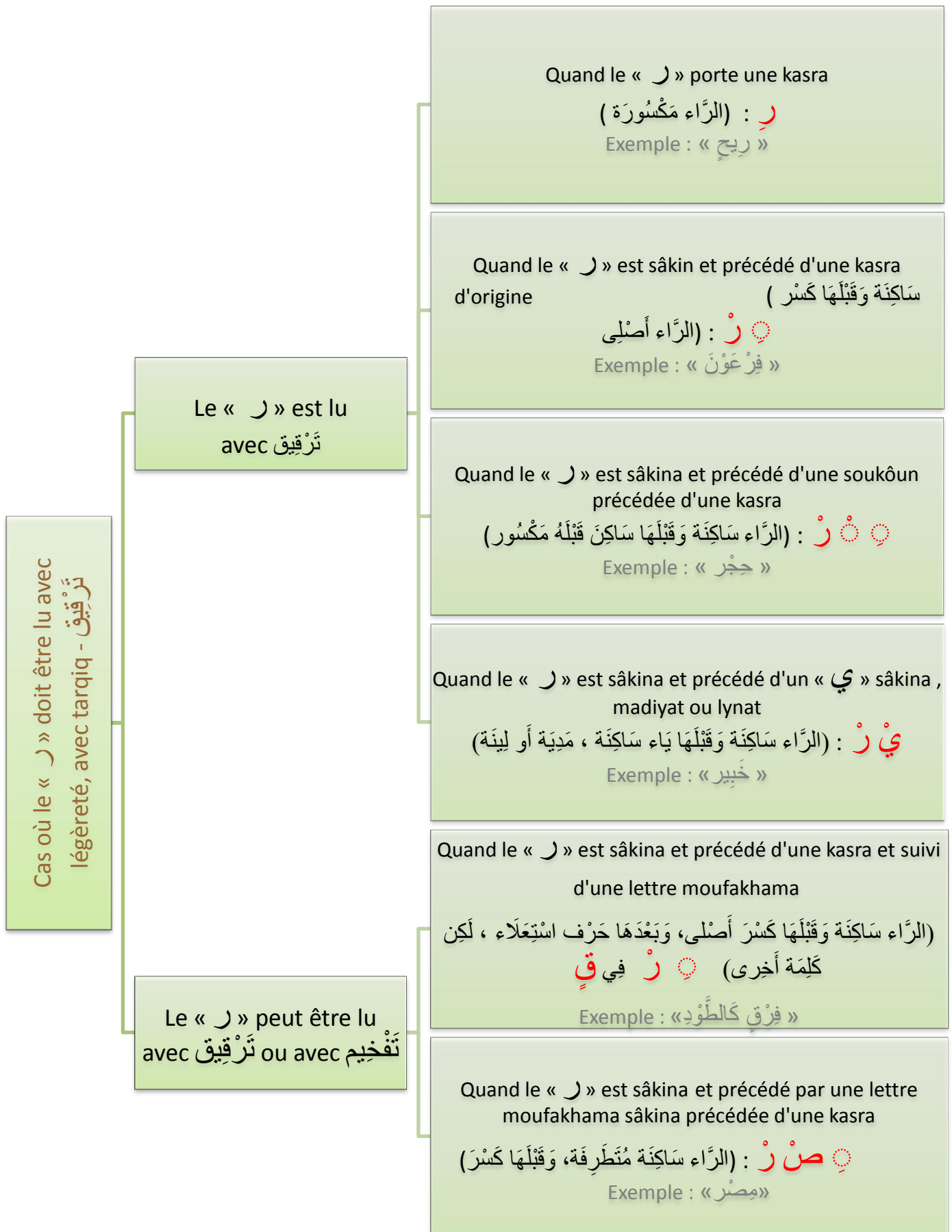
Ce cas-là ne se présente que pour 2 mots dans le Saint Qur'an :

قِطْرٍ	Sourate Saba verset 12	وَأَسْلَمْنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ
مِصْرَ	Sourate Yousouf verset 99	وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ

● Le « ر » porte une soukoûn َ **à l'arrêt**, et il devrait être suivi d'un « ي » yâ qui a été supprimé.

Exemple :

Schémas récapitulatifs des règles du ra « ر »



Quand le « ر » porte une fatha

ر : (الرَّاءُ مَفْتُوحَةٌ)

Exemple : « رَمَضَانَ »

Quand le « ر » est sâkina et précédé d'une fatha

رُ : (الرَّاءُ سَاكِنَةٌ بَعْدَ فَتْحٍ)

Exemple : « مَرْقَدِنَا »

Quand le « ر » est sâkina et précédé d'une soukôun précédée d'une fatha

رُ : (الرَّاءُ سَاكِنَةٌ بَعْدَ سُكُونٍ قَبْلَهُ مَفْتُوحٍ)

Exemple : « الْعَصْرِ »

Quand le « ر » porte une damma

رُ : (الرَّاءُ مَضْمُومَةٌ)

Exemple : « كَفَرُوا »

Quand le « ر » est sâkina et précédé d'une damma

رُ : (الرَّاءُ سَاكِنَةٌ بَعْدَ فَتْحٍ)

Exemple : « الْقُرْآنُ »

Quand le « ر » est sâkina et précédé d'une soukôun précédée d'une damma

رُ : (الرَّاءُ سَاكِنَةٌ بَعْدَ سُكُونٍ قَبْلَهُ مَضْمُومٍ)

Exemple : « خُسْرٍ »

Quand le « ر » est sâkina et précédé par une kasra dûe au hamza wasl

ار : (الرَّاءُ سَاكِنَةٌ بَعْدَ كَسْرٍ عَارِضٍ - هَمْزَةٌ وَصَلٍ)

Exemple : « ارْجِعُوا »

Quand le « ر » est sâkina et précédé d'une kasra d'origine et dans le même mot, suivi par une lettre moufakhama sans kasra : ر ق

(الرَّاءُ سَاكِنَةٌ بَعْدَ كَسْرٍ أَصْلِيٍّ ، وَبَعْدَهَا حَرْفٌ اسْتِعْلَاءٌ فِي كَلِمَةٍ وَاحِدَةٍ)

Exemple : « قِرْطَاسٍ »

أَحْكَامُ الْأَلِفِ - « ا » Règles du alif

La lettre alif ا peut être récitée de 2 façons :

- soit avec emphase (التَّفْخِيم)
- soit récitée finement, avec légèreté (التَّرْقِيق)

● La lettre alif ا sera récitée avec emphase (التَّفْخِيم) lorsqu'elle suit une des 7 lettres emphatiques, de tafkhim (خ ص ض ط ظ غ ق).

Dans la phrase : خُصَّ ضَغْطُ قِطْ

Exemple :

Sourate Al-Fatiha verset 7	غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ
----------------------------	---

● La lettre alif ا sera récitée avec légèreté (التَّرْقِيق) lorsqu'elle suit une lettre légère, de tarqiq (les lettres restantes de l'alphabet arabe).

Exemple :

Sourate Al-Fatiha verset 5	إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
----------------------------	--

أَحْكَامُ اللَّامِ - « ل » Règles du lâam

● Dans « الْجَزَرِيَّة » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

اللامات	
وَفَحَّمُ اللَّامَ مِنْ اسْمِ اللَّهِ	عَنْ فَتَحٍ أَوْ ضَمِّ كَعْبُدُ اللَّهِ
وَحَرْفَ الْإِسْتِعْلَاءِ فَحْمٌ وَأَخْصَصَا	الْإِطْبَاقَ أَقْوَى نَحْوُ قَالَ وَالْعَصَا
وَبَيَّنَ الْإِطْبَاقَ مِنْ أَحْطَتُ مَعَ	بَسَطَتِ وَالْخَلْفُ بِنَخْلُكُمْ وَقَعَ
وَأَحْرَصَ عَلَى السُّكُونِ فِي جَعَلْنَا	أَنْعَمْتَ وَالْمَغْضُوبِ مَعَ ضَلَّلْنَا
وَخَلَصَ انْفِتَاحَ مَحْذُورًا عَسَى	خَوْفَ اسْتِبَاهِهِ بِمَحْظُورًا عَصَى
وَرَاعَ شِدَّةَ بَكَافٍ وَبَنَّا	كَشْرِكُكُمْ وَتَنَوَّقَى فِتْنَتَا
وَأَوَّلَى مِثْلٍ وَجِنْسٍ إِنْ سَكَنَ	أَدْعَمَ كَقُلْ رَبِّ وَبَلْ لَا وَأَبْنِ
فِي يَوْمٍ مَعَ قَالُوا وَهُمْ وَقُلْ نَعَمْ	سَبَّحَهُ لَا تَرْغِ قُلُوبَ فَالْتَقَمَ

● La lettre lâam « ل » se lit toujours légèrement (sans emphase) avec tarqîq, sauf le lâam qui se trouve devant le majestueux nom de « اللَّهُ - Allâh ».

أَحْكَامُ اسْمِ اللَّهِ - « الله » Règle du nom

● Si ce lâam ل est précédé d'une lettre accompagnée d'un kasra ِ, il sera lu légèrement avec tarqîq (التَّرْقِيق).

Exemple :

avec kasra ِ	Sourate Al-Fatiha verset 1	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
--------------	----------------------------	---------------------------------------

● Si ce lâam ل est précédé d'une lettre accompagnée par un fatha َ ou un damma ُ, il sera lu avec emphase (tafkhim - التَّفْخِيم).

Exemple :

avec fatha َ	Sourate Al-Ikhlâs verset 1	قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ
avec damma ُ	Sourate An-Nasr verset 1	إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ

أَحْكَامُ هَمْزَةِ « ء » - Règles du hamza

هَمْزَةُ الْوَصْلِ hamza de liaison	هَمْزَةُ الْقَطْعِ hamza de rupture
Se trouve toujours en début de mot (introduit par alif) Se prononce toujours en début de verset Ne se prononce jamais en milieu de verset	Se trouve dans un mot (début-milieu-fin) Se prononce toujours quelque soit sa position dans le mot Se prononce toujours quelque soit la position dans le verset
Exemples	Exemples
أَهْدِنَا الصِّرَاطَ Sourate Al-Fatiha verset 6 (le hamzatou wasl se prononce) وَأَمْرًا لَهُ حَمَالَةٌ الْحَطَبِ Sourate Al-Ma'un verset 4 (le hamzatou wasl ne se prononce pas)	إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ Sourate Al-Fatiha verset 5

هَمْزَةُ الْقَطْعِ - Hamza ء de coupure, hamza qata'

- Il s'écrit et se prononce en toutes circonstances (en commençant et en continuant la lecture d'un verset). Il a été dénommé ainsi parce qu'en le prononçant, les lettres qui l'encadrent deviennent distinctes.
- Il est situé au début, au milieu, ou à la fin des noms, des verbes et des particules.
- Règle à appliquer au hamza ء de coupure : **il doit toujours être prononcé.**

Remarque : Il est toujours écrit dans le Saint-Qu'ran ء et il se voit.

● Le hamza ء vocalisé après l'article défini ال

- Le hamza ء et sa voyelle après l'article défini ال va être prolongé de 2 temps lorsque dans le Saint Qur'an le hamza ء et sa voyelle sont placés **au milieu** du alif ا et du lām ل.

Exemple dans la sourate Al-Baqara verset 4 : وَيَا لَأَخْرَقَهُمْ يُوقِنُونَ, ici on prolonge le hamza ء de 2 temps.

- Lorsque le hamza et sa voyelle ne doivent pas être prolongés de 2 temps, il est placé sur le alif ا et non entre le ا et le ل

Exemple dans la sourate Al-Baqara verset 11 : لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ , ici le hamza ء est de 1 temps.

همزة الوصل - Hamza ء de liaison, hamzatou wasl

● Dans « الْجَزِيرَةُ » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

همز الوصل	
وَأَبْدَأُ بِهِمَزِ الْوَصْلِ مِنْ فِعْلٍ بِضَمٍّ	إِنْ كَانَ ثَالِثٌ مِنَ الْفِعْلِ يُضَمُّ
وَأَكْسَرُهُ حَالَ الْكَسْرِ وَالْفَتْحِ وَفِي	الْأَسْمَاءِ غَيْرِ اللَّامِ كَسَرُهَا وَفِي
ابْنٍ مَعَ ابْنَةٍ أَمْرِيءٍ وَانْتَيْنِ	وَأَمْرَاءٍ وَأَسْمٍ مَعَ اثْنَتَيْنِ
وَحَازِرٍ الْوَقْفِ بِكُلِّ الْحَرَكَةِ	إِلَّا إِذَا رُمَتْ فَبَعْضُ حَرَكَةٍ
إِلَّا بِفَتْحٍ أَوْ بِنَصْبٍ وَأَشْمِ	إِشَارَةً بِالضَّمِّ فِي رَفْعٍ وَضَمٍّ

● Il est prononcé lorsqu'il est situé **au début du mot par lequel on commence ou reprend la lecture**. Par contre, il n'est plus prononcé lorsqu'on ne fait pas de pause sur le mot qui le précède.

Il a été dénommé en arabe « hamza ء al-wasl » car c'est grâce à lui que l'on parvient (tawassala) à prononcer une lettre surmontée d'une soukoûn située au début de phrase; tawassala (parvenir) est une forme dérivée du verbe wasala dont le masdar est « wasl ».

● Avec fatha َ

Il est prononcé avec la voyelle brève fatha َ lorsqu'on commence la lecture par lui alors qu'il fait partie de l'article défini « ال ».

Exemple :

Sourate Al-Fatiha verset 2	الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
----------------------------	---------------------------------------

● Avec kasra ِ

Il est prononcé avec la voyelle brève kasra ِ lorsqu'on commence la lecture par le hamza ء alors qu'il est situé au début d'un verbe dont la troisième lettre est surmontée d'un fatha َ .

Exemple :

Sourate Al-'Alaq verset 1	أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ
---------------------------	---

Il sera également prononcé avec une kasra ة lorsque le hamza ؤ est au début d'un verbe dont la troisième lettre est accompagnée d'une kasra ة, un masdar (nom d'action dérivé d'un verbe au passé).

Remarque :

Par analogie, le hamza ؤ de liaison existe dans sept noms.

Lorsqu'on commence par ces mots, il faut prononcer le hamza avec kasra ة :

	Exemples
ابن	وَاتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ Sourate Al-Baqara verset 87
ابنت	قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَانِي حَجَاجٍ Sourate Al-Qisas verset 27
امرئ	لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَا اكْتَسَبَ مِنَ Sourate An-Nur verset 11
اثنتين	مِّنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ Sourate Al-An'am verset 143
امراة	إِذْ قَالَتِ امْرَأَةُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي Sourate Al-Imran verset 35
اسم	إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ Sourate Al-Imran verset 45
اثنتين	فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثَلَاثًا مَا تَرَكَ Sourate An-Nissa verset 11

● Avec damma ة

Il est prononcé avec la voyelle brève damma ة lorsqu'on commence la lecture par lui alors qu'il est situé au début d'un impératif dont la troisième lettre est surmontée d'un damma ة obligatoire.

Exemple :

Sourate Al-Hijr verset 46	ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ءَامِنِينَ
---------------------------	----------------------------------

Remarque :

Il existe 5 exceptions dans le Saint Qu'ran où la 3^{ème} lettre porte damma ٴ mais alif sera lu avec kasra ِ et non damma ٴ.

امضوا	وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ	Sourate Al-Hijr verset 65
اتنوا	فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ اتُّوْا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنْ أَسْتَعْلَى	Sourate Ta-Ha verset 64
امشوا	وَأَنْطَلِقَ الْأَمَلُ مِنْهُمْ أَنْ اَمْشُوا وَأَصْبِرُوا عَلَىٰ آهَاتِكُمْ	Sourate Sad verset 6
ابنوا	فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُيُوتًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ	Sourate Al-Kahf verset 21
اقضوا	ثُمَّ أَقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُونِ	Sourate Younous verset 71

● Instable

Le hamza ٴ de liaison (hamzatou wasoul) n'est pas prononcé lorsqu'on ne fait pas de pause sur le mot qui le précède car la lettre surmontée d'une soukoûn ٴ qui le suit peut être prononcée en s'appuyant sur la dernière lettre du mot précédent : elle n'a donc plus besoin du hamza ٴ.

Exemple :

Sourate Al-Baqara verset 169	إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ
------------------------------	--

● Dans une expression

Lorsqu'on commence par le hamza de liaison (hamzatou wasoul), il est prononcé avec les voyelles brèves fatha َ, kasra ِ ou damma ٴ.

S'il est situé à l'intérieur d'une expression, il n'est jamais prononcé car en aucun cas, il n'est possible de reprendre la lecture avec ce hamza situé au milieu de l'expression.

Exemples :

Exemples d'expressions	Exemples dans le Saint Qu'ran
وَبِالْحَقِّ	وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا Sourate Al-Isra verset 105
والله	والله مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ Sourate Al-Baqara verset 19

● Le hamza interrogatif : أ

Si le hamza interrogatif أ, هَمْزَةُ الْإِسْتِفْهَام, précède un hamza de liaison (hamzatou wasoul) accompagné d'un kasra ِ, le hamza de liaison est éliminé et le hamza interrogatif أ reste surmonté d'une fatha َ.

Ceci a lieu dans sept endroits dans le Saint Qu'ran :

أَتَّخَذْتُمْ	قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا Sourate Al-Baqara verset 80
أَطَّلَعَ	أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا Sourate Maryam verset 78
أَفْتَرَىٰ	وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ Sourate Al-An'am verset 21
أَصْطَفَىٰ	أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ Sourate Al-Sâffat verset 153
أَتَّخَذْنَاهُمْ	أَتَّخَذْنَاهُمْ سِحْرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ Sourate Sad verset 63
أَسْتَكْبَرْتَ	أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ Sourate Sad verset 75
أَسْتَغْفَرْتَ	سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ Sourate Al-Mounafiqoun verset 6

● Le hamzatou wasl précédé par une lettre de prolongation : و - ي - ا

هَمْزَةُ الْوَصْلِ est toujours prononcé en début de verset, de phrase, mais il n'est plus prononcé quand il se situe en milieu de verset, de phrase.

De plus, lorsque هَمْزَةُ الْوَصْلِ est en milieu de verset et est précédé d'une lettre de prolongation, il n'est pas

prononcé **et** la lettre de prolongation : ا - ي - و n'est, dans ce cas, pas prononcée.

La lettre qui accompagne la lettre de prolongation n'est prononcée qu'avec un seul temps.

Exemples :

A l'écrit	A l'oral
قُلْ يَٰٓأَيُّهَا الْكَافِرُونَ Sourate Al-Kafiroûn verset 1	قُلْ يَٰٓأَيُّهَا الْكَافِرُونَ Sourate Al-Kafiroûn verset 1
فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَٰذَا الْبَيْتِ Sourate Al-Quraich verset 3	فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَٰذَا الْبَيْتِ Sourate Al-Quraich verset 3
كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ Sourate Al-Houmaza verset 4	كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ Sourate Al-Houmaza verset 4

● La prononciation d'un mot indéfini (qui se termine par tanwîn َ ِ ُ) suivi par hamzatou wasl

Quand un mot indéfini (qui se termine par tanwîn َ ِ ُ) suivi par hamzatou wasl qui lui-même est suivi d'une lettre portant soukoûn ُ, le noûn du tanwîn de َ ِ ُ ne sera pas prononcé comme un noûn avec soukoûn ُ.

Le hamzatou wasl ne se prononce pas en milieu de verset et à l'écrit, hamzatou wasl est entre deux lettres portant soukoûn ُ (le noûn sâkin de tanwin et la lettre qui se cite après hamzatou wasoul).

Exemple :

Sourate Al-'Araf verset 8	وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ
---------------------------	---------------------------------

A l'oral, hamzatou wasl n'étant pas prononcé, noûn sâkin de tanwîn est donc suivi d'une lettre portant soukoûn ُ.

Comme on ne peut lire deux lettres portant chacune soukoûn, il faudra mettre au noûn sâkin la voyelle kasra ِ.

De plus, quand un mot se terminant par tanwîn et qui est suivi par un mot défini (commençant par alif-lâm ال), en langue arabe, il n'existe pas dans la lecture, deux soukoûn côte à côte (deux soukoûn ne peuvent se suivre). Donc il faudra mettre la voyelle kasra ِ au noûn de tanwîn et faire la liaison avec alif-lâm ال.

Exemples :

Sourate Al-Fourqane verset 4	وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ ءَاخِرُونَ افْكٌ افْتَرَاهُ Ecrit..... Prononcé.....
Sourate Ash-Shouara verset 160	كَذَّبَتْ قَوْمٌ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ Ecrit..... Prononcé.....

Remarque :

Visuellement dans le Saint Qu'ran, hamzatou wasl est un alif ا sans hamza ء sur lequel il y a une petite boucle ٓ .

Tandis que hamza qata3 est un hamza ء correctement écrit avec son support : ا (avec fatha َ) - ء (avec kasra ِ) – ا (avec damma ُ).

Exemple dans la sourate An-Nasr verset 1 : إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ

Règles de l'assimilation de deux lettres (الإدغام al-idghâm)*

Littéralement, l'idghâm est le fait de faire d'entrer quelque chose dans une autre.

Au niveau du tajwîd, cela signifie que la première lettre "entre", ou disparaît, dans la lettre qui la suit.

● Ainsi nous trouvons al-idghâm sous trois formes :

- إدغام المُتَمَاتِلَيْن - Al-idghâm al-moutamâthilayn : **les deux « identiques »**

Ce sont deux lettres qui ont le même point de sortie et les mêmes caractéristiques.

Il s'agit donc des mêmes lettres, comme le ت et le ت.

- إدغام المُتَجَانِسَيْن - Al-idghâm al-moutâjanissayn : **les deux « assimilées »**

Ce sont deux lettres qui ont le même point de sortie, mais qui ont des caractéristiques différentes.

Comme le ط et le ت.

- إدغام المُتَقَارِبَيْن - Al-idghâm al-moutaqâribayn : **Les deux « proches »**

Ce sont deux lettres qui ont leur point de sortie proches l'un de l'autre, ainsi que leurs caractéristiques

Comme le د et le س, ou alors le ك et le ق.

● Au niveau des différentes lectures, il existe deux types de idghâm :

- le grand idghâm, الإِدْغَامُ الْكَبِيرُ
- le petit idghâm, الإِدْغَامُ الصَّغِيرُ

Le grand idghâm - الإِدْغَامُ الْكَبِيرُ

Il s'applique sur al-moutamâthilayn, al-moutajânissayn et al-moutaqâribayn si la première lettre est vocalisée, moutaharaka مُتَحَرِّكَة, c'est spécifique à la lecture de Abî 'Amroû et de Ya'qûb avec une divergence à leur sujet.

Cela ne concerne pas les lectures de 'Asim et de Nafi' où cette règle consiste à assimiler deux lettres à condition que la première soit sâkin سَاكِنٌ.

* Copié du blog tajwid.over-blog.com

Exemples :

Sourate Al-Baqara verset 2	ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ
----------------------------	--

Ici les deux ة ne deviennent qu'un seul dans la lecture

Sourate At-Takwir verset 7	وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ
----------------------------	------------------------------

Le س disparaît complètement dans le ز

الإدغام الصَّغِير - Le petit idghâm

● Commun à toutes les lectures, le petit idghâm الإِدْغَام الصَّغِير s'applique lors de la rencontre des moutamâthilayn, des moutajânissayn et moutaqâribayn, lorsque la première des deux lettres porte une soukoûn ُ, alors elle "entre" ou disparaît dans la suivante qui est vocalisée مُتَحَرِّكَةً (moutaharaka).

Il peut être :

- obligatoire (وَاجِب)
- permis (جَائِز)
- interdit (مَمْنُوع)

En ce qui concerne les idghâm qui sont permis, c'est un sujet large entre les différentes lectures.

Pour les idghâm obligatoires ont peut citer quelques exemples :

Sourate Al-Fajr verset 17	كَأَلَّا بَلْ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ
Sourate Al-An'am verset 147	فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَّبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ

Les idghâm interdits :

Comme nous l'avons évoqué précédemment, certains idghâm sont interdits, il y a certains cas qui font exception à la règle et qui ne permettent pas la fusion :

- **Lorsque la première lettre est une lettre de madd (d'allongement)**

Exemples :

Sourate Al-Mâridj verset 4	تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ
Sourate Ash-Shu'ara verset 96	قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ

Ici, il faut prendre garde à bien respecter le madd de la première lettre et la prononcer clairement, et que l'idghâm ne soit pas appliqué.

- Lorsque la lettre ل rencontre la lettre ن

Les lecteurs sont aussi unanimes quand à l'interdiction de l'idghâm du lâm ل dans le noûn ن sauf pour le lâm at-ta'rîf (لَامُ التَّعْرِيفِ) de ال (l'article devant le noûn comme النَّاسُ).

Exemples:

Sourate As-Sâffat verset 18	قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ
Sourate Al-Kahf verset 103	قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا

- Lorsque la lettre ل rencontre la lettre ت

Exemple :

Sourate As-Sâffat verset 142	فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ
------------------------------	---------------------------------------

- Lorsque la première lettre est une lettre de la gorge et celle qui suit une lettre proche de celle-ci

Sourate Qâf verset 40	وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبَّحَهُ وَأَذْبَارَ السُّجُودِ
Sourate At-Tour verset 49	وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبَّحَهُ وَأَذْبَارَ النُّجُومِ
Sourate Al-Insân verset 26	وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبَّحَهُ لَيْلًا طَوِيلًا
Sourate Al-Imran verset 8	رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ
Sourate As-Sâffat verset 142	فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ

Les différents idghâm que l'on doit appliquer dans la lecture hafs

La lecture hafs oblige le idghâm saghîr, الإِدْغَامُ الصَّغِيرُ, dans les cas suivants :

● Les deux « identiques ».: al-idghâm al-moutâmathilayn - إِدْغَامُ الْمُتَمَاثِلَيْنِ

On l'appelle ainsi lorsque les deux lettres qui se suivent sont identiques (c'est à dire ayant le même point d'articulation et les mêmes caractéristiques).

Exemple :

Sourate An-Nissa verset 78	Devient
أَيُّهَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ	يُذْرِكُكُمْ

Techniquement, la lettre de al-idghâm al-moutâmathilayn sera lue avec la pression due à la chadda ّ et on fera en plus une ghounna de 2 temps lorsqu'il s'agit des lettres noûn ن ou mîm م.

● Les deux « assimilées » : al-idghâm al-moutajanissayn - إِدْغَامُ الْمُتَجَانِسَيْنِ

On l'appelle ainsi lorsque les deux lettres qui se suivent ont **le même point d'articulation mais des caractéristiques différentes.**

Exemples :

		Devient
Sourate Al-Kafiroûn verset 4	وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ	عَبْتُمْ
Sourate As-Saff verset 14	فَأَمْنَتْ طَآفَةً مِّنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ	فَأَمْنَطَافَةً

Pour la lecture hafs, l'idghâm al-moutajânissayn se fait dans 7 cas:

Le د dans le ت	Sourate Al-Ankabout verset 38	وَعَادًا وَتَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ مِّن مَّسَاكِينِهِمْ
Le ت dans le د	Sourate Al-‘Araf verset 189	فَلَمَّا أَتَقَلَّتْ دَعْوَا اللَّهِ رَبَّهُمَا لَيْنٌ ءَاتَيْنَنَا صَالِحًا لَّنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ
Le ط dans le ت	Sourate Al-‘Imran verset 122	إِذْ هَمَّتْ طَآفَتَانِ مِنْكُمُ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا
Le ط dans le ت	Sourate An-Naml verset 22	فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بَنَبًا يَقِينٌ Dans ce cas précis il s'agit d'un idghâm nâqis (diminué), on garde la siffât de isti'alâ (الإِسْتِعْلَاءُ) du ط dans la prononciation du ت
Le ذ dans le ظ	Sourate Az-Zoukhuf verset 39	وَلَنْ يَنْفَعَكُمْ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنْكُمُ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ
Le ث dans le ذ	Sourate Al-‘Araf verset 176	فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَّابِ إِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ ذَٰلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
Le ب dans le م	Sourate Hud verset 42	وَكَانَ فِي مَعْرَلٍ يَبْتُيَ أَرْكَبَ مَعْنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ

Techniquement, on ne prononce pas la première lettre de al-idghâm al-moutajanissayn mais la seconde lettre sera lue avec la pression due à la chadda ّ.

● Les deux « proches » : al-idghâm al-moutaqâribayn - إِدْغَامُ الْمُتَقَارِبَيْنِ

On l'appelle ainsi lorsque les deux lettres qui se suivent ont **des points d'articulation proches et des caractéristiques différentes**.

La fusion n'est obligatoire que pour deux cas :

- La lettre ر fusionnant avec la lettre ل
- La lettre ق fusionnant avec la lettre ك

Exemples :

		Devient
Pour les lettres ر et ل	وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا Sourate Ta-Ha verset 114	قُرْبٌ
Pour les lettres ق et ك	أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ Sourate Al-Moursalat verset 20	نَخْلُكُم

Dans le cas de la lettre ق fusionnant avec la lettre ك, il existe une divergence sur le type d'idghâm à appliquer.

Une partie des savants prône un idghâm « nâqis » (نَاقِصَةً), diminué en prononçant le ك en gardant la siffât de isti'alâ (الِاسْتِعْلَاءُ) du ق.

L'autre partie des savants prônant l'idghâm pur.

Techniquement, on ne prononce pas la première lettre de al-idghâm al-moutaqâribayn mais la seconde lettre sera lue avec la pression due à la chadda ّ.

Règles de l'arrêt et de la reprise de lecture

الْوَقْفُ وَالْإِبْتِدَاءُ

● Dans « الْجَزَرِيَّةُ » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

معرفة الوقوف	
وَبَعْدَ تَجْوِيدِكَ لِلْحُرُوفِ	لَا بُدَّ مِنْ مَعْرِفَةِ الْوُقُوفِ
وَالْإِبْتِدَاءِ وَهِيَ تَقْسِمُ إِذَنْ	ثَلَاثَةٌ تَامٌ وَكَافٌ وَحَسَنٌ
وَهِيَ لِمَا تَمَّ فَإِنْ لَمْ يُوجَدْ	تَعَلَّقَ أَوْ كَانَ مَعْنَى فَايْتَدَى
فَالْتَامَ فَالْكَافِي وَ لَفْظاً فَا مَنَعَنُ	إِلَّا رُؤُسَ الْآيِ جَوْزٌ فَالْحَسَنُ
وغيرُ مَا تَمَّ قَبِيحٌ وَلَهُ	الْوَقْفُ مُضْطَرَأً وَيُنْذَرُ قَبْلَهُ
وَلَيْسَ فِي الْقُرْآنِ مِنْ وَقْفٍ وَجِبَ	وَلَا حَرَامٌ غَيْرَ مَالِهِ سَبَبُ

● Lorsqu'on lit le Saint Qur'an, il faut savoir qu'on ne peut pas s'arrêter à n'importe quel moment. Il faut donc connaître les différentes sortes d'arrêts.

Cette règle fait partie des plus importantes de la lecture car elle influe sur le sens du Saint Qu'ran.

En effet un arrêt mal évalué peut donner un mauvais sens ou bien ne pas donner de sens du tout, de même pour la reprise de la lecture.

Ainsi les savants ont mis en place un système de symboles afin de faciliter la lecture (symboles présents à la fin du saint Saint Qu'ran).

- **الْوَقْفُ**, Al-waqf (la pause) est un silence qui intervient en fin de mot de manière à reprendre sa respiration, mais avec intention de poursuivre la lecture.
- **الْقَطْعُ**, Al-qat' (l'arrêt) est, comme son nom l'indique, une interruption claire de la lecture ou de la récitation qui va permettre au lecteur ou au récitant de faire d'autres occupations, comme par exemple l'inclinaison si la lecture se produit pendant la prière, ou une autre activité.
- **السَّكْتُ**, Al-sakt (le silence) est une légère pause vocale qui dure un peu moins qu'un waqf (une pause), où le récitant ne respire pas mais poursuit la lecture.

Les différents arrêts, al-waqf - الْوَقْفُ

C'est un court arrêt à la fin d'un mot dans la lecture du Saint Qu'ran, avec l'intention de poursuivre la lecture.

Les spécialistes ont cité 4 types de waqf :

- al-waqf al-idtirâry, الْوَقْفُ الْإِضْطِرَّارِي, la pause forcée
- al-waqf al-intidâry, الْوَقْفُ الْإِنْتِظَارِي, la pause d'attente
- al-waqf ikhtibâry, الْوَقْفُ الْإِخْتِبَارِي, la pause expérimentale
- al-waqf ikhtiyâry, الْوَقْفُ الْإِخْتِيَارِي, la pause libre

La pause libre ou arrêt volontaire (الْوَقْفُ الْإِخْتِيَارِي) est une pause que le lecteur choisit de marquer sans qu'il y ait été contraint.

On distingue 4 types de pause libre :

- الْوَقْفُ النَّام : L'arrêt complet
- الْوَقْفُ الْكَافِي : L'arrêt suffisant
- الْوَقْفُ الْحَسَن : L'arrêt correct
- الْوَقْفُ الْقَبِيح : Le mauvais arrêt

● L'arrêt complet - الْوَقْفُ النَّام

C'est un arrêt dont le sens est complet et qui ne dépend pas de ce qui suit par rapport au sens ou bien au lien grammatical.

Il est donc autorisé de marquer l'arrêt et de reprendre directement après.

Exemple :

Sourate Al-Baqara verset 5 et 6	وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (٥) إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا
---------------------------------	---

● L'arrêt suffisant - الْوَقْفُ الْكَافِي

C'est un arrêt dont le sens est complet mais qui a un rapport avec ce qui suit dans le sens global et qui n'est pas lié grammaticalement à ce qui suit.

Il est donc autorisé de marquer l'arrêt et de reprendre directement après.

Exemple :

Sourate Al-Baqara verset 6 et 7	سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ (٦) خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ
---------------------------------	--

● L'arrêt correct - الْوَقْفُ الْحَسَنُ

C'est un arrêt dont le sens est complet mais qui a un rapport avec ce qui suit tant au niveau grammatical qu'au niveau du sens.

Exemple :

Sourate Al-Fatiha verset 2	الْحَمْدُ لِلَّهِ Arrêt رَبِّ الْعَالَمِينَ
----------------------------	---

Il est autorisé de marquer l'arrêt mais non de reprendre directement après.

Il faut donc revenir en arrière et continuer sauf si l'arrêt marqué se trouve en fin de verset car le prophète صلى الله عليه وسلم s'arrêtait à chaque fin de verset puis continuait.

Exemple :

Sourate Al-Fatiha verset 2, 3 et 4	الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (٢) الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (٣) مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ (٤)
------------------------------------	---

● Le mauvais arrêt - الْوَقْفُ الْقَبِيحُ

C'est un arrêt dont le sens est incomplet ou qui peut conduire à un sens faussé voir mauvais.

Exemple :

Sourate An-Nissa verset 43	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ
----------------------------	--

Il n'est donc pas autorisé de marquer l'arrêt sauf en cas de nécessité (manque de souffle).

A ce moment, il faut revenir en arrière pour pouvoir reprendre et continuer.

●الْوَقْفُ - Tableau récapitulatif des différents types de waqf

Type d'arrêt	Sens complet	Dépendance avec ce qui suit au niveau du sens	Dépendance avec ce qui suit au niveau du lien grammatical	Possibilités de continuer la lecture	Exemples
الْوَقْفُ التَّام	Oui	Non	Non	Oui	وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (٥) إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا Sourate Al-Baqara verset 5 et 6
الْوَقْفُ الْكَافِي	Oui	Oui	Non	Oui	لَا يُؤْمِنُونَ (٦) خَتَمَ اللَّهُ Sourate Al-Baqara verset 6 et 7
الْوَقْفُ الْحَسَن	Oui	Oui	Oui	Oui <i>Seulement après la fin d'un verset</i>	الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (٢) الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (٣) Sourate Al-Fatiha verset 2 et 3
الْوَقْفُ الْقَبِيح	Non	Oui	Oui	Non <i>Revenir pour reprendre et continuer</i>	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ Sourate Al-Baqara verset 5 et 6

السَّكْتُ - Règles du sakt

Le sakt est défini comme étant un arrêt court sans reprise de respiration dans l'intention de poursuivre la lecture ; il se présente sous deux formes :

- Le sakt obligatoire - السَّكْتُ الْوَاجِب
- Le sakt autorisé - السَّكْتُ الْجَائِز

● Le sakt obligatoire - السَّكْتُ الْوَاجِب

Appelé aussi السَّكْتُة اللَّطِيفَة, la pause légère.

C'est l'arrêt sur un mot du Saint Qu'ran, sans reprendre sa respiration, pour un bref instant de 2 mouvements (un mouvement correspond à environ 1 seconde).

Il est représenté dans le Qu'ran par un petit sîn : ^س◌. On le trouve dans le Saint Qu'ran à quatre reprises :

Sourate Al-Kahf verset 1 et 2	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ﴿١﴾ قِيمًا لِيُنْذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا
Sourate Yâ-Sîn verset 52	قَالُوا يَوَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدٍ نَاهَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾
Sourate Al-Qiyama verset 27	وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ
Sourate Al-Moutaffifin verset 14	اَلَّا بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

Le sakt est donc obligatoire si le lecteur enchaîne sa lecture sans arrêt.

Pour les deux premiers exemples, le lecteur peut néanmoins s'arrêter, reprendre son souffle, puis continuer sa lecture à l'inverse des deux derniers exemples pour lesquels ce cas-là ne se présente pas.

● Le sakt autorisé - السَّكْتُ الْجَائِز

On le trouve à deux reprises dans le Saint Qu'ran :

Fin de sourate Al-Anfal et début de sourate At-Tawba	إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾ بَرَاءَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾
Sourate Al-Haqqa verset 28 et 29	مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَةَ ﴿٢٨﴾ هَلَاكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ

Le sakt est autorisé car le lecteur a le choix entre plusieurs options s'il désire enchaîner sa lecture :

Pour le premier exemple nous avons trois possibilités :

- L'enchaînement des deux versets.
- L'arrêt normal à la fin du premier verset puis la reprise de la lecture.
- Le sakt.

Pour le second exemple nous avons deux possibilités :

- La fusion
- Le sakt.



Les signes d'arrêt dans le Saint Qu'ran

● L'arrêt obligatoire - الْوَقْفُ الْإِلْزَامِي

Arrêt qui permet à la phrase d'être complète grammaticalement et du point de vue du sens.

Ce type d'arrêt est qualifié de « parfait » car le discours est complet et indépendant de ce qui se trouve après lui.

Il est représenté dans le Qu'ran par un petit mîm : ٠

Exemple sourate Al-An'am verset 36 :
إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ

● L'arrêt permis - الْوَقْفُ الْجَائِزُ ou الْوَقْفُ التَّسَاوِي

Il indique un endroit où il est permis de s'arrêter ou de continuer sans que l'une de ces deux possibilités soit prioritaire.

Il est représenté dans le Qu'ran par un petit djîm : ٠

Exemple sourate An-Nasr verset 3 :
فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا

● L'arrêt possible - الْوَقْفُ الْحَسَنُ

Appelé aussi : الْوَقْفُ جَائِزٌ وَالْوَصْلُ أَوْلَى, arrêt permis avec la préférence de continuer.

Il indique un endroit où il est permis de s'arrêter ou de continuer, mais la continuation est préférable. Il a été dénommé ainsi car, en s'y arrêtant, le sens est compréhensible.

Il est représenté dans le Qu'ran par un petit sâd et lâm : ط

Exemple sourate Al-Houmaza verset 4 : كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ

● L'arrêt préférable - الْوَقْفُ الْكَافِي

Appelé aussi : الْوَقْفُ جَائِزٌ وَ الْوَقْفُ أَوْلَى , arrêt permis avec la préférence de s'arrêter.

Il indique un endroit où il est permis de s'arrêter ou de continuer mais l'arrêt est préférable.

Il est représenté dans le Qu'ran par un petit qâf et lâm : ق

Exemple sourate Al-Mounafiqoun verset 1 :

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ

● L'arrêt lié au suivant - الْوَقْفُ الْمُنْقَدِمِينَ

Il s'agit de 2 endroits proches où il est possible de s'arrêter, mais on ne peut s'arrêter que sur l'un d'eux.

Il est représenté dans le Saint Qu'ran par 3 petits points à 2 endroits proches.

Exemple sourate Al-Baqara verset 2 : ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

● L'arrêt interdit - الْوَقْفُ الْمَمْنُوع

Il indique un endroit où il est défendu de s'arrêter car si on le fait, la phrase ne serait pas complète et le sens ne serait pas compréhensible parce que ce qui précède cet endroit dépend de ce qui le suit grammaticalement et du point de vue du sens.

Il est représenté dans le Qu'ran par lâm et alif : لا

Exemple sourate Al-Mouddatthir verset 31 : وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ

Tableau récapitulatif des signes d'arrêt dans le Saint Qu'ran

Type d'arrêt	Signe dans le Qu'ran	Description	Exemples
الْوَقْفُ اللَّازِمُ	◌ْ	Arrêt obligatoire	إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ Sourate Al-An'am verset 36
الْوَقْفُ الْجَائِزُ	◌ِ	Arrêt permis sans que l'arrêt ou la poursuite de la lecture soit prioritaire	فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا Sourate An-Nasr verset 3
الْوَقْفُ الْحَسَنُ	◌ِص	Arrêt possible alors que la continuation de la lecture est préférable	كَلَّا لَيُنْبَذَتْ فِي الْحُطْمَةِ Sourate Al-Houmaza verset 4
الْوَقْفُ الْكَافِي	◌ِق	Arrêt préférable Il est permis de poursuivre la lecture mais l'arrêt est prioritaire	إِذَا جَاءَكَ الْمُنْفِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ لَكَاذِبُونَ Sourate Al-Mounafiqoun verset
الْوَقْفُ الْمُتَقَدِّمِينَ	◌ِا	Arrêt lié au suivant si l'on s'arrête sur une position, on ne doit pas s'arrêter sur l'autre	ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ Sourate Al-Baqara verset 2
الْوَقْفُ الْمَنْعُوعُ	◌ِلا	Arrêt interdit	وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمُ إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيِّقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّادَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْئَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا Sourate Al-Mouddatthir verset 31



L'arrêt devant « إِلَّا » et « وَلَكِنْ »

Lorsqu'un verset débute par « إِلَّا » et « وَلَكِنْ », il y a 2 sunnah qui s'applique sur le verset, avec le verset qui le précède :

- السُّنَّةُ فَوَاصِلٍ, (al-sunnah fawaassil) qui est de respecter **la fin** du verset
- السُّنَّةُ تَعَبِيدِيَّةٌ, (al sunnah ta'abadiyyah) qui est de respecter **le sens** du verset

Exemple :

إِلَّا	Sourate Al-Kahf verset 23-24	وَلَا تَقُولَنَّ لِشَايٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا (٢٣) إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ
وَلَكِنْ	Sourate Al-Qasas verset 44-45	وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ (٤٤) وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ

Techniquement, on doit réciter le verset qui précède celui qui débute par « إِلَّا » ou « وَلَكِنْ », puis reprendre la récitation du verset précédant une seconde fois et enchaîner avec le verset qui débute par « إِلَّا » et « وَلَكِنْ ».

Exemple dans la sourate Al-Asr verset 2 et 3 :

وَالْعَصْرِ • إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ • إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ •

Le tâ « ة » de coupure et tâ de liaison

● Dans « الْجَزَرِيَّة » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

المقطوع والموصول وحكم التاء	
وَاعْرِفْ لِمَقْطُوعٍ وَمَوْصُولٍ وَتَا	فِي مُصْنَفِ الْإِمَامِ فِيمَا قَدْ أَتَى
فَاقْطَعْ بَعْشَرَ كَلِمَاتٍ أَنْ لَا	مَعَ مَنْجَاٍ وَلَا إِلَهَ إِلَّا
وَتَعْبُدُوا يَاسِينَ ثَانِي هُودَ لَا	يُشْرِكُنْ تُشْرِكُ يَدْخُلْنَ تَعْلُوا عَلَى
أَنْ لَا يَقُولُوا لَا أَقُولَ إِنْ مَا	بِالرَّغْدِ وَالْمَفْتُوحِ صِلْ وَعَنْ مَا
نُهِوا أَقْطَعُوا مِنْ مَا بِرُومٍ وَالنِّسَا	خَلْفُ الْمُنَافِقِينَ أَمْ مَنْ أَسَّسَا
فُصِّلَتْ النَّسَا وَذَبَحَ حَيْثُ مَا	وَأَنْ لَمْ الْمَقْتُوحِ كَسُرْ إِنْ مَا
الْأَنْعَامِ وَالْمَفْتُوحِ يَدْغُونَ مَعَا	وَخَلْفُ الْإِنْفَالِ وَنَحْلٍ وَقَعَا
وَكُلُّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَاخْتَلَفَ	رُدُّوا كَذَا قُلْ بِئْسَمَا وَالْوَصْلُ صِفْ
خَلَقْتُمُونِي وَاشْتَرَوْا فِي مَا قَطَعَا	أَوْحَى أَفْضَلْتُمْ اسْتَهَتْ يَبْلُو مَعَا
ثَانِي فَعَلْنِ وَقَعَتْ رُومٌ كَلَا	تَنْزِيلُ شُعْرَاءٍ وَغَيْرِ ذِي صِلَا
فَأَيْنَمَا كَالنَّحْلِ صِلْ وَ مُخْتَلَفَ	فِي الشُّعْرَا الْأَحْزَابِ وَالنِّسَا وَصِفْ
وَصِلْ فَالْهُمُ هُودَ أَلَنْ نَجْعَلَا	نَجْمَعُ كَيْلَا تَحْزَنُوا تَأْسُوا عَلَى
حُجَّ عَلَيْكَ حَرْجٌ وَقَطَعْتُمْ	عَنْ مَنْ يَشَاءُ مَنْ تَوَلَّى يَوْمَ هُمْ
وَمَالِ هَذَا وَالَّذِينَ هُوَ لَا	تَحِينَ فِي الْإِمَامِ صِلْ وَوَهْلَا
وَوَزْنُوهُمْ وَكَأَلُوهُمْ صِلْ	كَذَا مِنْ أَلِ وَهَا وَيَا لَا تَفْصِلْ
التاءات	

وَرَحِمْتُ الزُّخْرُفَ بِالتَّاءِ زَبْرَةَ	الْأَعْرَافِ رُومٍ هُودٍ كَافِ الْبَقَرَةَ
نَعْمَتُهَا ثَلَاثُ نَحْلٍ ابْنِ رَهْمَ	مَعَا أَخِيرَاتُ عُقُودِ الثَّانِ هَمَ
لُقْمَانُ ثُمَّ فَاطِرُ كَالطُّورِ	عِمْرَانُ لَعْنَتْ بِهَا وَالنُّورِ
وَأَمْرَاتُ يُوسُفَ عِمْرَانَ الْقَصَصِ	تَحْرِيمَ مَعْصِيَتِ بَقْدَ سَمِعَ يُخْصِنَ
شَجَرَتِ الدُّخَانِ سُنَّتِ فَاطِرِ	كُلَا وَالْإِنْفَالِ وَحَرْفِ غَافِرِ
قُرَّتْ عَيْنٌ جَنَّتْ فِي وَقَعَتْ	فِطْرَتِ بَقِيَّتِ وَابْنَتِ وَكَلِمَتِ
أَوْسَطِ الْأَعْرَافِ وَكُلِّ مَا اخْتَلَفَ	جَمْعَا وَفَرْدَا فِيهِ بِالتَّاءِ عُرِفَ

أَحْكَمُ الْأَلِفَاتِ السَّبْعِ – Règle des 7 alif

Cette règle concerne la lettre alif ^ا qui se trouve à la fin de sept mots répartis dans le Saint Qu'ran.

La règle : cette lettre (alif ^ا) ne se prononce que lorsque l'on décide de marquer l'arrêt sur l'un de ces mots qui sont les suivants :

Les 7 mots concernés par la règle des 7 alif	Où appliquer cette règle dans le Saint Qu'ran ?	
أَنَا	Dans tout le Saint Qu'ran	قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ Sourate Al-Kahf verset 110
لَكِنَّا	Dans la sourate Al-Kahf verset 38	لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا Sourate Al-Kahf verset 38
الظُّنُونَا	Dans la sourate Al-Ahzab verset 10	وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونَا Sourate Al-Ahzab verset 10
الرَّسُولَا	Dans la sourate Al-Ahzab verset 66	يَقُولُونَ يَلْبِثُنَا أُطْعَمَا اللَّهُ وَأَطْعَمَا الرَّسُولَا Sourate Al-Ahzab verset 66
السَّبِيلَا	Dans la sourate Al-Ahzab verset 67	وَكَبُرَ آءَانَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَا Sourate Al-Ahzab verset 67
قَوَارِيرَا	Dans la sourate Al-Insan verset 15 Pour le mot du second verset, la lettre ^ا ne se prononce pas du tout ni à l'arrêt ni en enchaînant.	وَأَنجَوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرَا Sourate Al-Insan verset 15
سَلَسِلَا	Dans la sourate Al-Insan verset 4 Pour ce cas, si l'on décide de marquer l'arrêt, il y a toutefois une autre possibilité : سَلَسِلُنْ	إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلْسِلَا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرَا Sourate Al-Insan verset 4

النَّبْر - An-nabr

An-nabr est une légère élévation de la voix, et peut se distinguer sous **5 formes** :

● **Lorsque l'on a un madd al-lâzim (prolongation suivie d'une chadda ّ)**

On élève légèrement la voix si on fait un arrêt sur le mot.

Les oulémas ont instauré cette règle pour éviter de faire une ghounna sur la lettre qui suit le madd.

Exemples :

Sourate Al-Fatiha verset 7	غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ
Sourate Al-Baqara verset 139	قُلْ أَتَحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ
Sourate Al-Haqqaa verset 1	الْحَاقَّةُ

● **Lorsque l'on a un mot sur lequel on s'arrête, ou on fait une pause, finit par la hamza ء**

On fait an-nabr pour marquer la hamza sinon on risque de trop accentuer la hamza ء et de faire une qalqala dessus ou ne pas dire du tout la hamza ء.

Exemples :

Sourate Al-Baqara verset 22	وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنْ
Sourate Hud verset 43	قَالَ سَأُوۡىٓ إِلَىٰ جَبَلٍ يَّعَصِمُنِي مِنَ الْمَآءِ
Sourate Al-Baqara verset 13	قَالُوا أَنْوۡمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاۗءُ
Sourate Al-Imran verset 140	وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَآءَ

● **Lorsque la dernière lettre sur laquelle on s'arrête, ou on fait une pause, est chadda ّ**

On fait an-nabr pour marquer le doublement de la dernière lettre.

Exemples :

Sourate Al-An'am verset 67	لَكُلِّ نَبَاٍ مُّسْتَقَرٍّ
Sourate Al-Asr verset 3	إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا بِالْحَقِّ
Sourate Al-Baqara verset 189	يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْآهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ
Sourate Al-Masadd verset 1	تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ

● Lorsque le ya ي ou le wa و sont avec une chadda ّ

Exemples :

Sourate Al-Fatiha verset 5	إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
Sourate Al-Baqara verset 257	اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
Sourate Yousouf verset 5	إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

● Lorsqu'il y a le alif ا à la fin d'un verbe conjugué du duel (مُتَنَّى) ou du pluriel (جَمْع)

Quand il y a 2 soukoûn ّ qui se suivent, la règle est que l'on supprime le madd (prolongation) mais pour marquer la suppression de ce alif ا, on fait an-nabr afin d'éviter de faire une ghounna tout en gardant le sens du verset et aussi, pour que la personne qui écoute sache qu'il y a une suppression du alif, sinon il peut y avoir confusion avec ce même verbe conjugué à la 3^{ème} personne.

Exemple : « قَالَا » prononcé sans faire an-nabr est : « قَالَ » qui est alors la 3^{ème} personne du singulier, alors le sens du verset est totalement changé pour la personne qui écoute la récitation.

Exemples :

Sourate Al-Mouddathir verset 47	حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ <i>Alif du pluriel</i>
Sourate Al-Naml verset 15	وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ <i>Alif du duel</i>
Sourate Al-Araf verset 22	فَلَمَّا دَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا <i>Alif du duel</i>
Sourate Yousouf verset 25	وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ <i>Alif du duel</i>

خَاتِمَةٌ - Conclusion

● Dans « الْجَزَرِيَّةُ » (al-jazariya), poème de l'Imâm Ibn Al-Jazary :

الخاتمة	
وَقَدْ تَقَضَّى نَظْمِي الْمَقْدَمَةَ	مِنِّي لِقَارِي الْقُرْآنِ تَقْدِمَةً
أَبْنَاتُهَا قَافٌ وَرَأَى فِي الْعَدَدِ	مِنْ يُحْسِنِ التَّجْوِيدَ يَظْفَرُ بِالرَّشْدِ
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ لَهَا خِتَامُ	ثُمَّ الصَّلَاةُ بَعْدُ وَالسَّلَامُ
عَلَى النَّبِيِّ الْمُصْطَفَى وَآلِهِ	وَصَحْبِهِ وَتَابِعِ مَنَوالِهِ

● كُلُّ حَرْفٍ مِنْ مَخْرَجِهِ مِنْ غَيْرِ غُنَّةٍ

« Toute lettre a un point de sortie par lequel elle sort de façon juste. »



Sources et références

- Le tajweed simplifié rédigé et écrit par le professeur Farid Ouyalze
- Les règles du tajwid simplifiées de Yahya Al Ghouthani
- Al-moulakhas al-moufid fi 'ilm at-tadjwîd - Ahmed Ma'abed
- Taqrîb an-Nachr fi al-qiraa al-'achr.
- Al-boudoûr az-zâhirah fî al-qiraati al-'achri al-moutawâtirah.
- Jâmi' chouroûh al-moqaddimati al-jazariyah
- Ad-daqaîq al-mouhkamah, charhou al-mouqaddimati al-jazariyah
- Jâmi' chouroûh touhfati al-atfâl fî 'ilm at-tadjwîd
- <http://qurancomplex.org/>
- <http://nourislam.over-blog.com/>
- <http://islamcs.com/>
- <http://tajweed.over-blog.com/>
- <http://tajwid.over-blog.com/>
- <http://tajweedinenglish.com/>
- <http://forumsisters.com/>
- Les illustrations sont tirées de l'ouvrage : مخارج الحروف العربية - الشيخين د. أيمن رشدي سويد و د. عادل أبو شعر sur le site <http://www.mazameer.com/>



Compilé pour <http://3ilm.char3i.over-blog.com/>

Pour toutes remarques, erreurs, manquements, suggestions, veuillez contacter : 3ilm.char3i@gmail.com

L'utilisation de ce document à but lucratif, commercial est INTERDITE. Toutes reproductions et diffusions à titre gratuit sont permises, à condition de ne rien modifier, enlever ou rajouter au document.

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ
وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ
وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ